

**ក**

**មាតិកា**

**I. ព្រះរាជខុទ្ទកាល័យព្រះមហាក្សត្រ**

**១. ព្រះរាជក្រម**

២៩-១០-២០១០-ព្រះរាជក្រម នស/រកម/១០១០/០១៦ ស្តីពី ការប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ស្តីពី ការអនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងបង្កើតតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-អូស្ត្រាលី-ណូវែលហ្សេឡង់ **(ត មកពីរាជកិច្ច លេខ ៨១)** ៨៣៨៤

**២. ព្រះរាជក្រឹត្យ**

២៥-១០-២០១០-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១០១០/៨២៨ ស្តីពី ការតែងតាំងឯកឧត្តម ទ័ក ជូន ជាទីប្រឹក្សាឯកឧត្តម ស ទេទ ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ មានឋានៈស្មើ រដ្ឋលេខាធិការ ដោយពុំទទួលប្រាក់បៀវត្ស ៨៤៣៧

២៥-១០-២០១០-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១០១០/៨៣០ ស្តីពី ការប្រោសព្រះរាជទាន នូវគ្រឿងឥស្សរិយយស មុនីសារាភ័ណ្ណ ថ្នាក់ មហាសេនា ចំពោះ អ្នកស្រី YUKO ARIMORI ប្រធានអង្គការបេះដូងមាស ជប៉ុន ៨៤៣៨

២៥-១០-២០១០-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១០១០/៨៣១ ស្តីពី ការផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ តាមសញ្ជាតិប្រពៃណីយកម្មដល់លោក Raoul Marc Jennar សញ្ជាតិដើម បែលហ្ស៊ីក កើតនៅ ព្រះរាជាណាចក្របែលហ្ស៊ីក ៨៤៣៩

២៧-១០-២០១០-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១០១០/៨៣២ ស្តីពី ការតាំងសិប័ជាព្រះរាជអាជ្ញារង ក្នុងក្របខ័ណ្ឌអង្គចៅក្រម ចំពោះព្រះរាជអាជ្ញារងកម្មសិក្សាជំនាន់ទី ២ ចំនួន ០២ រូប ៨៤៤០

២៧-១០-២០១០-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១០១០/៨៣៣ ស្តីពី ការតាំងសិប័ ក្នុងក្របខ័ណ្ឌ អង្គចៅក្រម ចំពោះចៅក្រមកម្មសិក្សា-ព្រះរាជអាជ្ញារងកម្មសិក្សាជំនាន់ទី ៣ ចំនួន ៦២ រូប ជាចៅក្រម ជាព្រះរាជអាជ្ញារង នៅតាមសាលាជម្រះក្តីនានា ៨៤៤២

២៧-១០-២០១០-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១០១០/៨៣៤ ស្តីពី ការចាត់ឱ្យលោក សៀង មុនីរ័ត្ន ព្រះរាជអាជ្ញារងកម្មសិក្សានៃអយ្យការអមសាលាដំបូងខេត្តកំពង់ធំ ធ្វើកម្មសិក្សាបន្ត រយៈពេល ០៦ ខែ ៨៤៤៧

២៧-១០-២០១០-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១០១០/៨៣៥ ស្តីពី ការអនុញ្ញាតឱ្យលោកជំទាវ ថែម ឆេយ្យរិទ្ធ ស្ថិតនៅក្រៅក្របខ័ណ្ឌដើមជាចៅក្រម រហូតដល់បញ្ចប់ការងារជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ ៨៤៤៨

- ២៧-១០-២០១០-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១០១០/៨៣៦ ស្តីពី ការបណ្តេញចេញពីក្របខ័ណ្ឌ  
អង្គចៅក្រម ចំពោះលោក អ៊ុំ គីត្យ ព្រះរាជអាជ្ញារងកម្មសិក្សា នៃអយ្យការអម  
សាលាដំបូងខេត្តមណ្ឌលគិរី ៨៤៤៩
- ៣០-១០-២០១០-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១០១០/៨៣៨ ស្តីពី ការដំឡើងឋានន្តរស័ក្តិ ថ្នាក់ ឧត្តម  
សេនីយ៍ឯក ជាកិច្ចបច្ច្រាមរណៈ ជូនចំពោះសពលោកឧត្តមសេនីយ៍ទោ អ៊ុន សាម៉ុន  
នាយនគរបាលជាតិជាន់ខ្ពស់ នៃក្រសួងមហាផ្ទៃ ៨៤៥០
- ៣០-១០-២០១០-ព្រះរាជក្រឹត្យ នស/រកត/១០១០/៨៣៩ ស្តីពី ការប្រោសព្រះរាជទាន នូវគ្រឿង  
ឥស្សរិយយស សហមេត្រី តាមលំដាប់ថ្នាក់ ចំពោះ នាយទាហានជាន់ខ្ពស់ និង មន្ត្រី  
នៃការិយាល័យជំនួយអន្តរជាតិ នៃសាធារណរដ្ឋកូរ៉េ ចំនួន ០៦ រូប ៨៤៥១

**II- រាជរដ្ឋាភិបាល**

**១- អនុក្រឹត្យ**

- ០៤-១១-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ១៤២ អនក្រ.បក ស្តីពី ការធ្វើអនុបយោគដីទំហំ ៨.៨៩២ ហិកតា  
ស្ថិតនៅក្នុងស្រុកសំបូរ ខេត្តក្រចេះ ៨៤៥២
- ០៥-១១-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ១៤៣ អនក្រ.បក ស្តីពី ការប្តូរឃុំនៃរាជធានីភ្នំពេញទៅជាសង្កាត់ ៨៤៥៥
- ០៤-១១-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ១០៦២ អនក្រ.តត ស្តីពី ការដំឡើងឋានន្តរស័ក្តិ នាយទាហាន ៨៤៥៨
- ០៤-១១-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ១០៦៣ អនក្រ.តត ស្តីពី ការដាក់ឱ្យចូលនិវត្តន៍មន្ត្រីរាជការក្របខ័ណ្ឌ  
គ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល ៨៤៥៩
- ០៤-១១-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ១០៦៤ អនក្រ.តត ស្តីពី ការប្រគល់ភារកិច្ចជូនមន្ត្រីរាជការ ៨៤៦០
- ០៥-១១-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ១០៦៥ អនក្រ.តត ស្តីពី ការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ ៨៤៦១
- ០៥-១១-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ១០៦៦ អនក្រ.តត ស្តីពី ការជូនមេដាយមុនីសារាភ័ណ្ណ ៨៤៦២
- ០៥-១១-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ១០៦៧ អនក្រ.តត ស្តីពី ការជូនមេដាយការងារ ៨៤៦៥
- ០៥-១១-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ១០៦៨ អនក្រ.តត ស្តីពី ការផ្ទេរក្របខ័ណ្ឌ យោធិនពិការ ៨៤៦៧
- ០៥-១១-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ១០៦៩ អនក្រ.តត ស្តីពី ការផ្ទេរក្របខ័ណ្ឌ យោធិនពិការ-មរណៈ ៨៤៦៩
- ០៥-១១-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ១០៧០ អនក្រ.តត ស្តីពី ការដំឡើងឋានន្តរស័ក្តិ ជាកិច្ចបច្ច្រាមរណៈ ៨៤៧៤
- ០៥-១១-២០១០ -អនុក្រឹត្យលេខ ១០៧១ អនក្រ.តត ស្តីពី ការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ ៨៤៧៦

**គ**

**២-សេចក្តីសម្រេច**

- ០២-១១-២០១០-សេចក្តីសម្រេចលេខ ៥៩ សសរ ស្តីពី ការបង្កើតគណៈកម្មការចម្រុះរៀបចំពិធីបុណ្យសព ប្រគេនសម្តេចព្រះឧត្តមមុនី ហេង សាវណា អនុប្រធានទី ១ ថេរសភាព្រះពុទ្ធសាសនា នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា,ព្រះអគ្គាធិការរងពុទ្ធិកសិក្សាជាតិ,នាយកពុទ្ធិកវិទ្យាល័យព្រះសុរាម្រិត,ព្រះគ្រូអនុគណ ខណ្ឌ ៧ មករា,ព្រះចៅអធិការ វត្តព្រះពុទ្ធមានបុណ្យ និង ជាអតីតសមាជិកក្រុមជំនុំព្រះត្រៃបិដក ៨៤៧៨
- ០៣-១១-២០១០-សេចក្តីសម្រេចលេខ ៦០ សសរ ស្តីពី ការផ្ទេរក្របខ័ណ្ឌ នាយអាវុធបត្ត ៨៤៨១

**III-ការងារបណ្តាញស្នង**

**១-ទិស្តីការអង្គបន្តិក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល**

- ០៤-១០-២០១០-ប្រកាសលេខ ៨១៩ ឧរថ.កឧ.ប្រក ស្តីពីការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន ចូខេម ហ្វិតវែរ បង្កើតរោងចក្រ ផលិតស្បែកជើង ៨៤៨២
- ០៤-១០-២០១០-ប្រកាសលេខ ៨២០ ឧរថ.កឧ.ប្រក ស្តីពីការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន ជិនវីន អ៊ិនដាសស្ត្រី (ខេមបូឌា) បង្កើតរោងចក្រ ផលិតសម្លៀកបំពាក់ ៨៤៨៦
- ០៤-១០-២០១០-ប្រកាសលេខ ៨២១ ឧរថ.កឧ.ប្រក ស្តីពី ការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន សផ្លេនឌើរ អ៊ិនដាសស្ត្រី បង្កើតរោងចក្រ ផលិតសម្លៀកបំពាក់ ៨៤៩០

**២-ទិស្តីការអង្គបន្តិក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**

- ២៦-០១-២០១០ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ ០៤៤៤ ពណ.ចបព ស្តីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និង ទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន ចូ សឹម អេហ្វឌីខល ឈ័រ ឌីវេនូបមេន ៨៤៩៤
- ២៦-០១-២០១០ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ ០៤៤៧ ពណ.ចបព ស្តីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និង ទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន ព្រះនាយណ៍ អ៊ឹមផត អិចផត ៨៤៩៦
- ២៦-០១-២០១០ -លិខិតបញ្ជាក់លេខ ០៤៥៧ ពណ.ចបព ស្តីពី ការចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និង ទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់របស់ក្រុមហ៊ុន គេន: ស្នោន (ខេមបូឌា) ឌីវេនូបមេន គ្រូប អ៊ុន ៨៤៩៨

ក មកពីរាជកិច្ច លេខ ៨១



**ព្រះរាជក្រម**

**យើង**

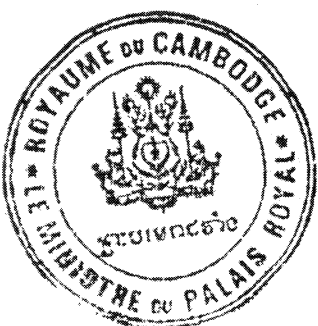
នស/រកម/១០១០/០១៦

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**  
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតទត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**  
**ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា**  
**ខេមរាសិរីរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់ រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
- បានទ្រង់យល់ សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

**ប្រកាសឱ្យប្រើ**

ច្បាប់ ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងបង្កើតតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-អូស្ត្រាលី-ណូវែលហ្សេឡង់ ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័ត កាលពីថ្ងៃទី០១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី៥ នីតិកាលទី៤ និងដែលព្រឹទ្ធសភាបានយល់ស្របតាមទម្រង់ និងគតិវិធីច្បាប់នេះ ទាំងស្រុង ដោយគ្មានការកែប្រែអ្វីឡើយ កាលពីថ្ងៃទី២១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០ នាសម័យប្រជុំវិសាមញ្ញ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុង ដូចតទៅនេះ :



ច្បាប់  
នីតិ

ការអនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀង  
បង្កើតតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-អូស្ត្រាលី-ណូវែលហ្សេឡង់

មាត្រា ១.\_

អនុម័តយល់ព្រមលើកិច្ចព្រមព្រៀងបង្កើតតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន-អូស្ត្រាលី-ណូវែល  
ហ្សេឡង់ ដែលបានចុះហត្ថលេខានៅទីក្រុងឆាអាំ ព្រះរាជាណាចក្រថៃឡង់ ជា ថ្ងៃទី២៧ ខែកុម្ភៈ  
ឆ្នាំ២០០៩ ដូចមានអត្ថបទទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ។

មាត្រា ២.\_

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធី ដើម្បីអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។

មាត្រា ៣.\_

ច្បាប់នេះ ត្រូវប្រកាសជាការប្រញាប់ ។

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំងរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៦ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១០

ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ  
នរោត្តម សីហមុនី

ពល.១០១០.៤៥២

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ  
សូមឡាយព្រះហស្តលេខាព្រះមហាក្សត្រ  
នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហត្ថលេខា

សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

បានជម្រាបជូនសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន  
នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម  
រដ្ឋមន្ត្រីស៊ីទី

ហត្ថលេខា  
ភឹម ស៊ីវន

លេខ: ៧៣៧ ច.ល

ដើម្បីចម្លងចែក

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៣ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០

អគ្គលេខាធិការរងរាជរដ្ឋាភិបាល



យុន ជិនកេន

2/2

**មាត្រា ៦**

**អាជ្ញាធរមានសមត្ថភាព និងចំណុចទំនាក់ទំនង**

- ១. ភាគីនីមួយៗ ត្រូវផ្តល់ឱ្យភាគីដទៃទៀតនូវការរៀបរាប់ពីអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច និងផ្នែកទទួលបន្ទុក ។
- ២. ភាគីនីមួយៗ ត្រូវផ្តល់ឱ្យភាគីដទៃទៀតនូវចំណុចទំនាក់ទំនង ដើម្បីសម្រួលការចែកចាយនៃការស្នើសុំ ឬការជូនព័ត៌មាន ដែលបានធ្វើក្រោមជំពូកនេះ ។
- ៣. ភាគីនីមួយៗត្រូវប្រាកដថា ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ក្រោមកថាខណ្ឌ ១ និង ២ គឺត្រូវតែទាន់ហេតុការណ៍ ។

**មាត្រា ៧**

**ការជូនដំណឹង**

- ១. ភាគីនីមួយៗត្រូវជូនព័ត៌មានត្រឡប់វិញពីការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានស្តីពីវិធានការអនាម័យ កូតតាមអនាម័យ ។
- ២. ភាគីនីមួយៗ យល់ព្រមផ្តល់ព័ត៌មានឱ្យទាន់ពេលវេលា និងត្រឹមត្រូវ ដោយផ្ទាល់ទៅចំណុចទំនាក់ទំនងនៃភាគីពាក់ព័ន្ធ កាលបើ :
  - (ក) ការផ្លាស់ប្តូរនៃស្ថានភាពសុខភាពសត្វ ឬរុក្ខជាតិ ដែលប៉ះពាល់ដល់ពាណិជ្ជកម្ម
  - (ខ) អនាម័យ ឬកូតតាមអនាម័យចាំបាច់ មិនស្របតាមទំនិញនាំចេញ ដូចបានកំណត់ដោយភាគីនាំចូល និង
  - (គ) បទប្បញ្ញត្តិវិធានការអនាម័យ ឬកូតតាមអនាម័យ ដែលប្រឆាំង ឬប៉ះពាល់ដល់ការនាំចេញរបស់ភាគីដទៃទៀត ត្រូវបានចាត់ទុកថាចាំបាច់ ដើម្បីការពារមនុស្ស សត្វ ឬរុក្ខជាតិមានជីវិត ឬសុខភាព នៅក្នុងភាគីនាំចូល ។
- ៣. ភាគីនាំចេញត្រូវ ដូចដែលអាចធ្វើទៅបាន ខិតខំប្រឹងប្រែងផ្តល់ព័ត៌មាន ទៅភាគីនាំចូល ប្រសិនបើភាគីនាំចេញរកឃើញថា ទំនិញនាំចេញ អាចពាក់ព័ន្ធនឹងហានិភ័យ SPS សំខាន់ៗ ដែលបាននាំចេញ ។

**មាត្រា ៨**

**កិច្ចសហប្រតិបត្តិការ**

- ១. ភាគីនីមួយៗ ត្រូវស្វែងរកឱកាសសម្រាប់សហប្រតិបត្តិការបន្ថែម និងផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានជាមួយបណ្តាភាគីដទៃទៀត លើផលប្រយោជន៍សង្គមភាពទៅវិញទៅមក ស្តីពីបញ្ហាអនាម័យ និងកូតតាមអនាម័យក្នុងគោលបំណងនៃជំពូកនេះ ។

២. ពាក់ព័ន្ធនឹងកថាខណ្ឌ ១ ភាគីនីមួយៗត្រូវព្យាយាមសម្របសម្រួលកម្មវិធីតំបន់ ឬពហុភាគី ក្នុងគោលបំណងចៀសវាងការត្រួតគ្នាដែលមិនចាំបាច់ និងផ្តល់ផលប្រយោជន៍អតិបរមាពីការប្រើប្រាស់ធនធាន ។

៣. ភាគីនីមួយៗ ឯកភាពស្វែងរកបន្ថែមទៀត ត្រូវធ្វើយ៉ាងដូចម្តេចដើម្បីពង្រឹងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការស្តីពីបទប្បញ្ញត្តិ ជំនួយបច្ចេកទេស ជាពិសេសពាក់ព័ន្ធនឹងការសម្រួលពាណិជ្ជកម្ម ។

៤. ភាគីទាំងពីរណាមួយ តាមការព្រមព្រៀងទៅវិញទៅមក សហការសម្របទៅនឹងលក្ខខណ្ឌតំបន់ យោងតាមកិច្ចព្រមព្រៀង SPS និងពាក់ព័ន្ធស្តង់ដារអន្តរជាតិ ការណែនាំ និងអនុសាសន៍ ដើម្បីសម្រួលពាណិជ្ជកម្ម ក្នុងចំណោមបណ្តាភាគី ។

**មាត្រា ៩**  
**ការពិគ្រោះយោបល់**

នៅពេលដែលភាគីមួយពិចារណាថា វិធានការអនាម័យ ឬក្នុងករណីអនាម័យ ប៉ះពាល់ពាណិជ្ជកម្មរវាងខ្លួន និងភាគីដទៃទៀត អនុញ្ញាតឱ្យពិភាក្សាបន្ថែម តាមរយៈចំណុចទំនាក់ទំនង ស្នើសុំឱ្យមានការពន្យល់លំអិត ពីវិធានការអនាម័យ ឬក្នុងករណីអនាម័យ និងប្រសិនបើចាំបាច់ ស្នើសុំឱ្យមានការពិគ្រោះយោបល់ ក្នុងការខិតខំប្រឹងប្រែងដោះស្រាយកង្វល់ណាមួយ លើបញ្ហាដែលកើតឡើងពីបែបបទនៃវិធានការអនាម័យ ឬក្នុងករណីអនាម័យ ។ ភាគីដទៃទៀតត្រូវឆ្លើយតបយ៉ាងរហ័សទៅនឹងសំណើសម្រាប់ការពន្យល់ និងប្រសិនបើការស្នើសុំ ត្រូវតែចាប់ផ្តើមពិគ្រោះក្នុងរយៈពេល ៣០ ថ្ងៃ ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការស្នើសុំ ។ បណ្តាភាគីពិគ្រោះ ត្រូវខំប្រឹងប្រែងដើម្បីឈានទៅរកដំណោះស្រាយជាទីពេញចិត្តទៅវិញទៅមក តាមការពិគ្រោះក្នុងរយៈពេល ៦០ ថ្ងៃ ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការស្នើសុំ ឬតាមពេលវេលាដែលព្រមព្រៀងទៅវិញទៅមកដោយបណ្តាភាគីពិគ្រោះ ។ ប្រសិនបើការពិគ្រោះបរាជ័យ បញ្ហាត្រូវបញ្ជូនបន្តទៅគណៈកម្មាធិការចម្រុះតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរី ។

**មាត្រា ១០**  
**ជំនួយក្នុងចំណោមបណ្តាភាគីស្តីពីបញ្ហាអនាម័យ និងក្នុងករណីអនាម័យ**

១. បណ្តាភាគីតាមរយៈនេះ បង្កើតអនុគណៈកម្មាធិការស្តីពីបញ្ហាអនាម័យ និងក្នុងករណីអនាម័យ (អនុគណៈកម្មាធិការ SPS) ដែលរួមមានតំណាងពីស្ថាប័នរដ្ឋពាក់ព័ន្ធនៃភាគីនីមួយៗ ។ អនុគណៈកម្មាធិការ SPS ត្រូវជួបគ្នាក្នុងរយៈពេល ១ ឆ្នាំ បន្ទាប់ពីការចូលជាធរមាននៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និងបន្ទាប់មកធ្វើការកំណត់នៃការជួបទៅវិញទៅមកដោយបណ្តាភាគី ។

២. អនុគណៈកម្មាធិការ SPS ត្រូវពិនិត្យឡើងវិញនូវការរីកចម្រើនដែលបានធ្វើដោយបណ្តាភាគី ក្នុងការអនុវត្តការសន្យាក្រោមជំពូកនេះ និងអាចបង្កើតក្រុមការងារជំនួយ ដូចដែលបានព្រមព្រៀងរវាង ឬក្នុងចំណោមបណ្តាភាគីពាក់ព័ន្ធ ដើម្បីពិចារណាចំពោះបញ្ហាទាក់ទងជំពូកនេះ ។

៣. អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ច នៃភាគីទាំងពីរ អាចជួបគ្នាដើម្បីធ្វើការសំរេចទ្វេភាគី ដើម្បីអនុវត្តការសន្យាក្រោមជំពូកនេះ ។ ភាគីនីមួយៗត្រូវផ្តល់ឱ្យទាន់ហេតុការណ៍ ទៅអនុគណៈកម្មាធិការ SPS នូវស្ថានភាពការងាររបស់ពួកគេ ។

៤. ប្រធានបទទៅនឹងកថាខណ្ឌ ១ កិច្ចប្រជុំនៅក្រោមមាត្រានេះ ត្រូវកើតឡើង និងនៅពេលដែលមានការកំណត់ទៅវិញទៅមកដោយបណ្តាភាគីពាក់ព័ន្ធ និងគ្រប់ការសម្រេចចិត្ត និង/ឬ ការរក្សាទុកឯកសារ ដែលបានធ្វើត្រូវមានការព្រមព្រៀងទៅវិញទៅមកពីបណ្តាភាគីពាក់ព័ន្ធ ។ កិច្ចប្រជុំអាចកើតឡើងតាមរយៈប្រព័ន្ធសន្តិសីទ ទូរគមនាគមន៍ សន្តិសីទវីដេអូ ឬតាមរយៈមធ្យោបាយផ្សេងៗដទៃទៀត ដែលបានកំណត់ទៅវិញទៅមក ដោយបណ្តាភាគី ។

**មាត្រា ១១**

**ការមិនអនុវត្តជំពូក ១៧ (ការពិគ្រោះយោបល់ និងការដោះស្រាយវិវាទ)**

ជំពូក ១៧ (ការពិគ្រោះយោបល់ និងការដោះស្រាយវិវាទ) មិនត្រូវបានអនុវត្ត ចំពោះបញ្ហាណាមួយដែលកើតឡើងក្រោមជំពូកនេះ ។



**ជំពូក ៦**

**ស្តង់ដារ បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស  
និងនីតិវិធីវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា**

**មាត្រា ១**

**គោលបំណង**

គោលបំណងនៃជំពូកនេះគឺ សម្រួលពាណិជ្ជកម្មទំនិញក្នុងចំណោមបណ្តាភាគី ដោយ :

- (ក) ធ្វើឱ្យប្រាកដថា ស្តង់ដារ បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស និងនីតិវិធីវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា មិនបង្កើតឧបសគ្គ ដែលមិនចាំបាច់ដល់ពាណិជ្ជកម្ម
- (ខ) ជម្រុញការយល់ដឹងគ្នាទៅវិញទៅមក ស្តង់ដារ បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស និងនីតិវិធីវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា របស់ភាគីនីមួយៗ
- (គ) ពង្រឹងការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន សហប្រតិបត្តិការក្នុងចំណោមបណ្តាភាគី ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀបចំ អនុម័ត និងបែបបទ ស្តង់ដារ បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស និងនីតិវិធីវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា
- (ឃ) ពង្រឹងសហប្រតិបត្តិការក្នុងចំណោមបណ្តាភាគី ក្នុងការងាររបស់ស្ថាប័នអន្តរជាតិពាក់ព័ន្ធនឹង ស្តង់ដារ និងការវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា និង
- (ង) ផ្តល់ក្របខ័ណ្ឌសម្រាប់អនុវត្តយន្តការគាំទ្រ ដើម្បីសំរេចគោលបំណងទាំងនោះ ។

**មាត្រា ២**

**វិសាលភាព**

១. សម្រាប់ផលប្រយោជន៍ទៅវិញទៅមកនៃបណ្តាភាគី ជំពូកនេះអនុវត្តចំពោះស្តង់ដារ បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស និងនីតិវិធីវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា នៃបណ្តាភាគីដែលអាចប៉ះពាល់ពាណិជ្ជកម្មទំនិញរវាងបណ្តាភាគី លើកលែងតែ :

- (ក) ការទិញនូវការបញ្ជាក់នានា ដែលរៀបចំដោយស្ថាប័នរដ្ឋាភិបាល សម្រាប់តម្រូវការផលិតកម្ម ឬ ការប្រើប្រាស់នៃស្ថាប័ននោះ និង

(ខ) វិធានការអនាម័យ និងភូតតាមអនាម័យដែលបានកំណត់នៅក្នុងជំពូក ៥ (វិធានការអនាម័យ និងភូតតាមអនាម័យ) ។

២. គ្មានអ្វីក្នុងជំពូកនេះត្រូវដាក់កម្រិតដល់សិទ្ធិនៃភាគីមួយសម្រាប់រៀបចំ អនុម័ត និងអនុវត្តស្តង់ដារ បទប្បញ្ញត្តិ បច្ចេកទេស និងនីតិវិធីវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា លើកលែងតែភាពចាំបាច់ដើម្បីបំពេញគោលបំណងស្របច្បាប់ ។ គោលបំណងស្របច្បាប់ទាំងនោះមាន ដូចជា តម្រូវការសន្តិសុខជាតិ ការពារការអនុវត្តខុសពីភាពជាក់ស្តែង ការការពារសុខភាព ឬសុវត្ថិភាពមនុស្ស សត្វ រុក្ខជាតិមានជីវិត ឬសុខភាព ឬបរិស្ថាន ។

**មាត្រា ៣**

**និយមន័យ**

សម្រាប់គោលបំណងនៃជំពូកនេះ និយមន័យដែលមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីរបាំងបច្ចេកទេសពាណិជ្ជកម្ម (កិច្ចព្រមព្រៀង TBT) ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១A នៃកិច្ចព្រមព្រៀង WTO ត្រូវអនុវត្ត ។

**មាត្រា ៤**

**ការអះអាងនៃកិច្ចព្រមព្រៀងរំលឹកបច្ចេកទេសពាណិជ្ជកម្ម**

- ១. ភាគីនីមួយៗអះអាងពីសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួន ដោយគោរពតាមភាគីដទៃទៀតក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀង TBT ។
- ២. ភាគីនីមួយៗត្រូវប្រើប្រាស់វិធានការសមហេតុផលដែលអាចរកបាន ដើម្បីធ្វើឱ្យប្រាកដពីភាពស្រប នៅក្នុងការអនុវត្តជំពូកនេះដោយរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុក និងស្ថាប័នក្រៅរដ្ឋាភិបាលនៅក្នុងដែនដីរបស់ខ្លួន ដែលទទួលបានបន្ទុករៀបចំ អនុម័ត និងអនុវត្តស្តង់ដារ បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស និងនីតិវិធីវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា ។

**មាត្រា ៥**

**ស្តង់ដារ**

- ១. ដោយគោរពទៅតាមការរៀបចំ អនុម័ត និងអនុវត្តស្តង់ដារ ភាគីនីមួយៗត្រូវប្រាកដថា ស្ថាប័ន ឬបណ្តាស្ថាប័នរបស់ខ្លួនទទួល និងប្រតិបត្តិតាមឧបសម្ព័ន្ធ ៣ នៃកិច្ចព្រមព្រៀង TBT ។

២. ភាគីនីមួយៗត្រូវលើកទឹកចិត្ត ស្ថាប័ន និងបណ្តាស្ថាប័នស្តង់ដារនៅក្នុងដែនដីរបស់ខ្លួន សហការជាមួយស្ថាប័ន ឬបណ្តាស្ថាប័នស្តង់ដារនៃបណ្តាភាគីដទៃទៀត ។ ការសហការទាំងនោះ រួមបញ្ចូលទាំង តែមិនត្រូវដាក់កម្រិត ចំពោះ :

- (ក) ការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានស្តីពីស្តង់ដារ
- (ខ) ការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធនឹងនីតិវិធីរៀបចំស្តង់ដារ និង
- (គ) សហការជាមួយបណ្តាស្ថាប័នស្តង់ដារអន្តរជាតិ ចំពោះវិស័យដែលមានផលប្រយោជន៍ទៅវិញទៅមក

**មាត្រា ៦**

**បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស**

១. ទីណាដែលពាក់ព័ន្ធស្តង់ដារបច្ចេកទេសដែលមានស្រាប់ ឬការបញ្ចប់របស់វាមានរយៈពេលជិតមកដល់ភាគី នីមួយៗត្រូវប្រើប្រាស់វា ឬ ផ្នែកពាក់ព័ន្ធរបស់វា ជាមូលដ្ឋានសម្រាប់បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស លើកលែងតែ ស្តង់ដារ អន្តរជាតិ ឬផ្នែកពាក់ព័ន្ធរបស់វា មិនមែនជាមធ្យោបាយមានប្រសិទ្ធភាព ឬមិនសមរម្យសម្រាប់បំពេញគោលបំណង ស្របច្បាប់ដែលស្វែងរក ដោយហេតុថាបញ្ហាពីមូលដ្ឋានបរិយាកាស កត្តាកូមិសាស្ត្រ ឬមូលដ្ឋានបច្ចេកវិទ្យា ។

២. ភាគីនីមួយៗត្រូវពិចារណាដោយវិជ្ជមាន ដើម្បីទទួលយកបទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេសនៃបណ្តាភាគីដទៃទៀតដែល ស្មើគ្នា ទោះបីជាបទប្បញ្ញត្តិទាំងនោះខុសពីរបស់ខ្លួនក៏ដោយ ដោយផ្តល់ថាខ្លួនពេញចិត្តបទប្បញ្ញត្តិទាំងនោះត្រឹមត្រូវ សម្រាប់បំពេញគោលបំណងនៃបទប្បញ្ញត្តិរបស់ខ្លួន ។

៣. ពេលដែលភាគីមួយមិនទទួលយកបទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេសនៃភាគីដទៃទៀត ដែលស្មើនឹងបទប្បញ្ញត្តិរបស់ខ្លួន នៅពេលដែលមានការស្នើសុំពីភាគីដទៃ ត្រូវពន្យល់ពីមូលហេតុនៃការសម្រេចចិត្តរបស់ខ្លួន ។

**មាត្រា ៧**

**នីតិវិធីនៃការវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា**

១. ភាគីនីមួយៗត្រូវពិចារណាដោយវិជ្ជមាន ដើម្បីទទួលយកលទ្ធផលនៃនីតិវិធីវាយតម្លៃភាពស្របគ្នារបស់បណ្តា ភាគីដទៃទៀត ទោះបីនីតិវិធីទាំងនោះខុសពីនីតិវិធីរបស់ខ្លួនក៏ដោយ ដោយផ្តល់ថាខ្លួនពេញចិត្តនីតិវិធីទាំងនោះប្រាកដ ជាមានភាពស្របគ្នា ជាមួយបែបបទបទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស ឬស្តង់ដារ ដែលស្មើនឹងនីតិវិធីរបស់ខ្លួន ។

២. ភាគីនីមួយៗ ត្រូវបង្កើនការទទួលស្គាល់នូវលទ្ធផលនៃនីតិវិធីវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា ដែលបានធ្វើឡើងក្នុង ដែនដីនៃបណ្តាភាគី ក្នុងគំនិតបង្កើនប្រសិទ្ធភាព ចៀសវាងការជាន់គ្នា និងប្រាកដពីប្រសិទ្ធភាពនៃការវាយតម្លៃភាព ស្របគ្នា។ ពាក់ព័ន្ធនឹងការងារនេះ ភាគីនីមួយៗអាចជ្រើសរើស ផ្អែកលើស្ថានភាពនៃភាគី និងកត្តាដោយឡែក ចូលរួមវិធីសាស្ត្រដោះស្រាយទូលំទូលាយ ។ ទាំងនេះអាចរួមបញ្ចូល ប៉ុន្តែមិនដាក់កម្រិតចំពោះ :

- (ក) ការទទួលស្គាល់ដោយភាគីមួយពីលទ្ធផលនៃការប្រតិបត្តិវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា នៅក្នុងដែនដី នៃ ភាគីដទៃទៀត
- (ខ) ទទួលស្គាល់នៃការរៀបចំសហការរវាង ស្ថាប័នដែលមានអំណាចជំនាញនៅក្នុងដែនដីនៃបណ្តាភាគី
- (គ) ការទទួលស្គាល់នីតិវិធីវាយតម្លៃភាពស្របគ្នាទៅវិញទៅមក ដែលបានធ្វើដោយស្ថាប័នដែលមាន ទីតាំងនៅក្នុងដែនដីនៃភាគីនីមួយៗ
- (ឃ) ស្ថាប័នដែលមានអំណាចជំនាញនៃការវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា នៅក្នុងដែនដីភាគីដទៃទៀត
- (ង) ប្រើកិច្ចព្រមព្រៀង និងការរៀបចំដែលទទួលស្គាល់ ដែលមានស្រាប់នៅក្នុងតំបន់ និងពហុភាគី អន្តរជាតិ
- (ច) ចាត់តាំងស្ថាប័នវាយតម្លៃភាពស្របគ្នាដែលមានទីតាំងនៅក្នុងដែនដីនៃភាគីដទៃទៀត ដើម្បីប្រតិ បត្តិការវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា និង
- (ឆ) ប្រកាសនៃភាពស្របគ្នារបស់អ្នកផ្គត់ផ្គង់

៣. ភាគីនីមួយៗត្រូវផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានជាមួយបណ្តាភាគីដទៃទៀត ស្តីពីបទពិសោធន៍ក្នុងការអភិវឌ្ឍ និងបែបបទ នៃវិធីសាស្ត្រដោះស្រាយនៅក្នុងកថាខណ្ឌ ២ (ក) ដល់ (ឆ) និងវិធីសាស្ត្រដោះស្រាយសមរម្យដទៃទៀតក្នុងគំនិត ដើម្បីសម្រួលការទទួលស្គាល់លទ្ធផលនៃនីតិវិធីវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា។

៤. ភាគីមួយត្រូវ នៅពេលដែលមានការស្នើសុំពីភាគីដទៃទៀត ពន្យល់ពីមូលហេតុដែលខ្លួនមិនទទួលស្គាល់ លទ្ធផលនៃនីតិវិធីវាយតម្លៃភាពស្របគ្នាណាមួយ ដែលបានប្រតិបត្តិនៅក្នុងដែនដីនៃបណ្តាភាគីដទៃទៀតនោះ ។

**មាត្រា ៨**

**កិច្ចសហប្រតិបត្តិការ**

១. បណ្តាភាគីត្រូវខិតខំប្រឹងប្រែងចូលរួមឱ្យបានខ្លាំងក្លានៅក្នុងវិស័យស្តង់ដារ បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស និងនីតិវិធី វាយតម្លៃភាពស្របគ្នា ក្នុងគំនិតសម្រួលការចូលទីផ្សារគ្នាទៅវិញទៅមក ។

២. ភាគីនីមួយៗ នៅពេលដែលមានការស្នើសុំពីបណ្តាភាគីដទៃទៀត ការពិចារណាវិជ្ជមានទៅនឹងសំណើ ដើម្បី បន្ថែមកិច្ចសហប្រតិបត្តិការដែលមានស្រាប់ស្តីពីស្តង់ដារ បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស និងនីតិវិធីវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា ។ កិច្ចសហប្រតិបត្តិការទាំងនោះ អាចរួមបញ្ចូលលក្ខខណ្ឌនៃការសំរេចចិត្តទៅវិញទៅមក ប៉ុន្តែមិនដាក់កម្រិត ចំពោះ :

- (ក) ការណែនាំ ឬជំនួយបច្ចេកទេសពាក់ព័ន្ធនឹងការអភិវឌ្ឍ និងបែបបទស្តង់ដារ បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស និងនីតិវិធីវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា
- (ខ) សហប្រតិបត្តិការរវាងស្ថាប័នវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា ទាំងរដ្ឋាភិបាល និងក្រៅរដ្ឋាភិបាលក្នុងបណ្តា ដែនដីនៃបណ្តាភាគីនីមួយៗ ដូចជា :
  - (i) ប្រើប្រាស់ស្ថាប័នគុណភាពជំនាញដើម្បីបញ្ជាក់ការវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា និង
  - (ii) ពង្រឹងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធចំពោះ មាត្រដ្ឋាន សាកល្បង ត្រួតពិនិត្យ វិញ្ញាបនបត្រ និងគុណភាព ដើម្បីតម្រូវទៅដល់ការពាក់ព័ន្ធស្តង់ដារអន្តរជាតិ អនុសាសន៍ និងការណែនាំ ។
- (គ) សហប្រតិបត្តិការក្នុងវិស័យការងារមានប្រយោជន៍ទៅវិញទៅមក ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងស្ថាប័ន នៅ ក្នុងតំបន់ និងអន្តរជាតិ ចំពោះការអភិវឌ្ឍ និងបែបបទនៃស្តង់ដារ បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស និងនីតិវិធី វាយតម្លៃភាពស្របគ្នា ដូចជាការពង្រឹងការចូលរួមនៅក្នុងក្របខណ្ឌដែលមានស្រាប់ សម្រាប់ទទួល ស្គាល់ទៅវិញទៅមកដែលបានបង្កើតដោយស្ថាប័នតំបន់ និងអន្តរជាតិដែលពាក់ព័ន្ធ និង
- (ឃ) ពង្រឹងសហប្រតិបត្តិការក្នុងការអភិវឌ្ឍ និងលើកកម្ពស់បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស និងនីតិវិធី វាយតម្លៃ ភាពស្របគ្នា ដូចជា :
  - (i) សហប្រតិបត្តិការនៅក្នុងការអភិវឌ្ឍ និងជម្រុញបែបបទការអនុវត្តជាក់ស្តែងដែលល្អៗ
  - (ii) តម្លាភាព រួមទាំងវិធីដើម្បីជម្រុញលើកកម្ពស់ការប្រើប្រាស់ព័ត៌មានស្តីពីស្តង់ដារ បទប្បញ្ញត្តិ បច្ចេកទេស និងនីតិវិធីវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា និង

(iii) គ្រប់គ្រងហានិភ័យពាក់ព័ន្ធ សុខភាព សុវត្ថិភាព បរិដ្ឋាន និងការអនុវត្តខុសពីភាពជាក់ស្តែង

៣. នៅពេលដែលមានការស្នើសុំភាគីដទៃទៀត ភាគីមួយត្រូវផ្តល់ការពិចារណាវិជ្ជមាន ចំពោះវិស័យជាក់លាក់ ដែលភាគីបានស្នើសុំសហប្រតិបត្តិការបន្ថែមក្រោមជំពូកនេះ ។

**មាត្រា ៩**

**ការពិគ្រោះយោបល់**

១. ភាគីនីមួយៗត្រូវផ្តល់យ៉ាងរហ័ស និងការពិចារណាវិជ្ជមានចំពោះការស្នើសុំណាមួយពីភាគីដទៃទៀត សម្រាប់ ពិគ្រោះយោបល់លើបញ្ហាពាក់ព័ន្ធនៃការអនុវត្តជំពូកនេះ ។

២. ពេលដែលបញ្ហាមួយបានគ្របដណ្តប់ ក្រោមជំពូកនេះមិនអាចបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់លាស់ និងដោះស្រាយបាន ដែលជាលទ្ធផលទទួលបានពីការពិគ្រោះយោបល់ បណ្តាភាគីចំណាប់អារម្មណ៍អាចបង្កើតក្រុមការងារក្នុងគំនិត ដើម្បី កំណត់ដំណោះស្រាយ ដែលអាចប្រើការ និងអនុវត្តបានសម្រាប់សម្រួលពាណិជ្ជកម្ម ។ ក្រុមការងារត្រូវរួមមានតំណាង ពីបណ្តាភាគីចំណាប់អារម្មណ៍ ។

៣. ពេលដែលភាគីមួយបដិសេធការស្នើសុំភាគីដទៃទៀតដើម្បីបង្កើតក្រុមការងារ នៅពេលដែលមានការស្នើសុំ ពីភាគីដទៃទៀត ត្រូវតែពន្យល់ពីមូលហេតុនៃការសំរេចចិត្តនេះ ។

**មាត្រា ១០**

**កិច្ចព្រមព្រៀងនានា ឬ ការរៀបចំនានា**

១. បណ្តាភាគីត្រូវកំណត់គំនិតផ្តួចផ្តើម សម្រួលពាណិជ្ជកម្មពាក់ព័ន្ធនឹងបទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស និង នីតិវិធី វាយតម្លៃភាពស្របគ្នា ដែលសមរម្យសម្រាប់បញ្ហា ឬវិស័យដោយឡែក ។

២. គំនិតផ្តួចផ្តើមសម្រួលពាណិជ្ជកម្មនោះ អាចរួមមានបណ្តាកិច្ចព្រមព្រៀង ឬបណ្តាការរៀបចំ ស្តីពីបទប្បញ្ញត្តិ បញ្ហា ដូចជា ការតម្រាប់ស្តង់ដារ ការរួមគ្នា ឬស្ថិរភាពនៃបទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស នីតិវិធីវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា និងបញ្ហា ប្រតិបត្តិ ។

៣. បណ្តាភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ឬការរៀបចំដែលមានស្រាប់ ត្រូវពិចារណាផ្តល់កិច្ចព្រមព្រៀង ឬការរៀបចំ នោះទៅភាគីដទៃទៀត នៅពេលមានការស្នើសុំដោយភាគីនោះ ។ ការពិចារណានោះអាចជាប្រធានបទសម្រាប់ការសម្រេចចិត្ត

បង្កើតការជឿជាក់ដែលត្រឹមត្រូវ ដើម្បីប្រាកដពីភាពស្មើគ្នានៃស្តង់ដារ បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស និង/ឬ នីតិវិធីវាយតម្លៃ ភាពស្របគ្នា ។

៤. ពេលដែលភាគីមួយបដិសេធការស្នើសុំពីភាគីដទៃទៀត ដើម្បីពិចារណាផ្តល់ឱ្យនូវបែបបទនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ឬ ការរៀបចំដែលមានស្រាប់ ពេលដែលមានការស្នើសុំពីភាគីនោះ ត្រូវពន្យល់ពីមូលហេតុនៃការសំរេចចិត្តរបស់ខ្លួន ។

**មាត្រា ១១**

**តម្លាភាព**

១. ភាគីនីមួយៗអះអាងពីការសន្យា ដើម្បីប្រាកដថា ព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធនឹងសំណើថ្មី ឬការកែប្រែស្តង់ដារ បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស និងនីតិវិធីវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា ត្រូវធ្វើឱ្យរកបានទៅតាមតម្រូវការពាក់ព័ន្ធនៃកិច្ចព្រមព្រៀង TBT ។

២. ភាគីនីមួយៗត្រូវប្រាកដថា ព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធនឹងស្តង់ដារ បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស និងនីតិវិធីវាយតម្លៃភាព ស្របគ្នាត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយ ។ ព័ត៌មានទាំងនោះត្រូវធ្វើឱ្យរកបាន ។

**មាត្រា ១២**

**ចំណុចទំនាក់ទំនង**

១. ភាគីនីមួយៗត្រូវចាត់តាំងចំណុចទំនាក់ទំនង ឬបណ្តាចំណុចទំនាក់ទំនង ទទួលបន្ទុកសម្រាប់សម្របសម្រួល ការអនុវត្តនៃជំពូកនេះរបស់ភាគីនោះ ។

២. ភាគីនីមួយៗ ត្រូវផ្តល់ឱ្យបណ្តាភាគីនូវឈ្មោះចំណុចទំនាក់ទំនង ឬបណ្តាចំណុចទំនាក់ទំនង ដែលបានចាត់តាំង និងលំអិតពីចំណុចទំនាក់ទំនងសម្រាប់មន្ត្រីពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងស្ថាប័ននោះ ដែលរួមមាន ទូរស័ព្ទ ទូរសារ អ៊ីម៉ែល និងលំអិត ពីព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធដទៃទៀត ។

៣. ភាគីនីមួយៗ ត្រូវជូនដំណឹងទៅភាគីនីមួយៗនៃបណ្តាភាគីដទៃទៀតជាប្រញាប់ពីការផ្លាស់ប្តូរចំណុច ទំនាក់ ទំនងរបស់ពួកគេ ឬការកែប្រែណាមួយទៅនឹងលំអិតនៃមន្ត្រីដែលពាក់ព័ន្ធ ។

៤. ភាគីនីមួយៗ ត្រូវប្រាកដថាចំណុចទំនាក់ទំនង ឬបណ្តាចំណុចទំនាក់ទំនងរបស់ខ្លួន ជួយសម្រួលការផ្លាស់ប្តូរ ព័ត៌មានរវាងបណ្តាភាគីស្តីពីស្តង់ដារ បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស និងនីតិវិធីវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា ដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងការ ស្នើសុំ ដែលសមហេតុផលចំពោះព័ត៌មានពីភាគីមួយ ។

**មាត្រា ១៣**

**អនុគណៈកម្មការស្តីពីស្តង់ដារ បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស និងនីតិវិធីវាយតម្លៃភាពស្របគ្នា**

- ១. បណ្តាភាគី តាមរយៈនេះ បង្កើតអនុគណៈកម្មាធិការស្តីពីស្តង់ដារ បទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេស និងនីតិវិធីវាយតម្លៃ ភាពស្របគ្នា (អនុគណៈកម្មាធិការ STRACAP) ដែលរួមមានតំណាងពីបណ្តាភាគី ដើម្បីជម្រុញការត្រួតពិនិត្យការ អនុវត្ត និងគ្រប់គ្រងនៃជំពូកនេះ ។
- ២. អនុគណៈកម្មាធិការ STRACAP ត្រូវជួបតាមការកំណត់ទៅវិញទៅមកដោយបណ្តាភាគី ។ កិច្ចប្រជុំអាច ធ្វើឡើងតាមការជួបគ្នា ឬតាមមធ្យោបាយផ្សេងៗទៀតដូចដែលបានកំណត់ទៅវិញទៅមក ដោយបណ្តាភាគី ។
- ៣. អនុគណៈកម្មាធិការ STRACAP ត្រូវកំណត់លក្ខខណ្ឌការងារ អនុលោមតាមជំពូកនេះ ។
- ៤. អនុគណៈកម្មាធិការ STRACAP ត្រូវកំណត់កម្មវិធីការងារ ដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងអាទិភាពទាំងឡាយដែល បានកំណត់ដោយបណ្តាភាគី ។



**ជំពូក ៧**

**វិធានការការពារ**

**មាត្រា ១**

**វិសាលភាព**

ជំពូកនេះអនុវត្តទៅលើវិធានការការពារទាំងឡាយណា ដែលបានទទួលបានការអនុម័ត ឬ គោរពតាមដោយ ភាគីមួយ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងពាណិជ្ជកម្មលើទំនិញ ក្នុងចំណោមភាគីដទៃទៀតក្នុងអំឡុងពេលនៃវិធានការជាអន្តរកាល ។

**មាត្រា ២**

**និយមន័យ**

សម្រាប់គោលបំណងនៃជំពូកនេះ :

- ក- ឧស្សាហកម្មក្នុងស្រុក ដែលទាក់ទងទៅទំនិញនាំចូល មានន័យថាផលិតករទាំងអស់ក្នុងប្រទេសដូច ឬ ទំនិញដែលមានលក្ខណៈប្រកួតប្រជែងដោយផ្ទាល់ ធ្វើប្រតិបត្តិការនៅក្នុងភាគីមួយ ឬផលិតករទាំង ឡាយណា ដែលមានផលិតផលដូចគ្នា ឬ ទំនិញដែលមានលក្ខណៈប្រកួតប្រជែងដោយផ្ទាល់ ដែល មានបរិមាណមួយភាគធំនៃផលិតកម្មក្នុងស្រុកសរុបនៃទំនិញទាំងនោះ
- ខ- វិធានការការពារសកល មានន័យថា វិធានការដែលអនុវត្តអនុលោមទៅតាមមាត្រា XIX នៃកិច្ច ព្រមព្រៀងទូទៅស្តីអំពីពន្ធគយ និងពាណិជ្ជកម្ម (GATT) ឆ្នាំ១៩៩៤ និង កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីអំពី វិធានការការពារ នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១ក នៃកិច្ចព្រមព្រៀងអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក (កិច្ចព្រម ព្រៀងនៃវិធានការការពារ) ឬ មាត្រា ៥ នៃ កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីអំពីកសិកម្ម នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១ក នៃកិច្ចព្រមព្រៀងអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក (កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីកសិកម្ម)
- គ- វិធានការបណ្តោះអាសន្ន មានន័យថា វិធានការបណ្តោះអាសន្នដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៧ (វិធានការការពារបណ្តោះអាសន្ន)
- ឃ- វិធានការការពារ មានន័យថា ជាវិធានការការពារបណ្តោះអាសន្ន ដែលមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៦ (វិសាលភាព និងរយៈពេលនៃវិធានការការពារបណ្តោះអាសន្ន)

- ង- ការខូចខាតធ្ងន់ធ្ងរ មានន័យថា ជាការខូចខាតដល់ឧស្សាហកម្មក្នុងស្រុក ដែលមានលក្ខណៈខ្លាំង ជាទូទៅ
- ច- ការគំរាមកំហែងដល់ការខូចខាតធ្ងន់ធ្ងរ មានន័យថា ការខូចខាតធ្ងន់ធ្ងរ ដែលនឹងកើតមានឡើង មិនអាចចៀសបានដោយផ្អែកទៅលើអង្គហេតុ និងមិនមែនផ្អែកតែលើការចោទប្រកាន់ការប៉ាន់ប្រមាណ ឬ លទ្ធភាពវិភាគណាមួយប៉ុណ្ណោះ. និង
- ឆ- រយៈពេលវិធានការការពារអន្តរកាល មានន័យថា ពេលវេលាចាប់ពីពេលដែលកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ចូលជាធរមាន រហូតដល់បីឆ្នាំបន្ទាប់ពីអត្រាពន្ធលើទំនិញនោះនឹងត្រូវគេលប់ចោល ឬ កាត់បន្ថយមក ត្រឹមកម្រិត នៃការសន្យាចុងក្រោយបង្អស់ អនុលោមតាមកាលវិភាគរបស់ភាគីស្តីអំពីការសន្យា លើ អត្រាពន្ធដែលទាក់ទងទៅនឹងទំនិញជាក់លាក់ណាមួយ ដូចមាននៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១ (តារាងសន្យា ពន្ធគយ) ។

**មាត្រា ៣**

**ការចេញវិធានការការពារ**

កើតចេញពីលទ្ធផលនៃការកាត់បន្ថយ ឬ លប់ចោលពន្ធគយក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ប្រសិនបើទំនិញដើម នៃភាគីណាមួយផ្សេងទៀត ឬ ច្រើន កំពុងត្រូវបានគេនាំចូលដែលមានបរិមាណច្រើន មកក្នុងដែនដីនៃភាគីមួយ ក្នុង អំឡុងពេលនៃរយៈពេល វិធានការការពារអន្តរកាលលើទំនិញនោះ នៅក្នុងលក្ខខណ្ឌដាច់ខាត ឬ ដែលទាក់ទងទៅនឹង ផលិតកម្មក្នុងស្រុក និងស្ថិតក្រោមលក្ខខណ្ឌដែលនឹងធ្វើឱ្យ ឬគំរាមកំហែងធ្វើឱ្យមានការខូចខាតធ្ងន់ធ្ងរដល់ឧស្សាហកម្ម ក្នុងស្រុកដែលផលិតទំនិញដូចគ្នា ឬ ទំនិញដែលមានលក្ខណៈប្រកួតប្រជែងដោយផ្ទាល់ភាគីនោះអាច :

- ក- ផ្អាកការកាត់បន្ថយបន្ថែមទៀតនៃអត្រាណាមួយ នៃពន្ធគយដែលមានចែងនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀង ស្តីពីទំនិញនេះ ឬ
- ខ- បង្កើនអត្រាពន្ធគយលើទំនិញ មកត្រឹមកម្រិតដែលមិនតិចជាងនៃ :
  - (i) អត្រាពន្ធដែលអនុវត្តចំពោះប្រទេសដែលអនុគ្រោះបំផុត លើទំនិញនោះដែលមានប្រសិទ្ធភាព នៅពេលដែលវិធានការនោះត្រូវបានដាក់ចេញ. ឬ

- (ii) អត្រាពន្ធដែលអនុវត្តចំពោះប្រទេសដែលអនុគ្រោះបំផុត លើទំនិញនោះដែលមានប្រសិទ្ធភាព នៅថ្ងៃបន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលកិច្ចព្រមព្រៀងនេះចូលជាធរមានភ្លាម ។

**មាត្រា ៤**

**ការស៊ើបអង្កេត**

- ១. ភាគីអាចដាក់ចេញវិធានការការពារ តែនៅពេលបន្ទាប់ពីមានការស៊ើបអង្កេតធ្វើឡើង ដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចរបស់ភាគីនោះ អនុលោមទៅតាមនីតិវិធីដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៣ និង មាត្រា ៤.២ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនៃវិធានការការពារ និងចុងបញ្ចប់មាត្រា ៣ និង មាត្រា ៤.២ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងវិធានការការពារនឹងត្រូវគេបញ្ចូល និង ត្រូវក្លាយជាផ្នែកនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដោយអនុវត្តដូចគ្នា ។
- ២. ភាគីនីមួយៗត្រូវបញ្ជាក់ថា អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចរបស់ខ្លួនបានបញ្ចប់នូវការស៊ើបអង្កេតណាមួយឱ្យបានឆាប់រហ័ស និងទោះជាក្នុងកាលៈទេសៈណាក៏ដោយ នៅក្នុងអំឡុងពេលមួយឆ្នាំបន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមស៊ើបអង្កេតដំបូង ។

**មាត្រា ៥**

**ការជូនដំណឹង**

- ១. ភាគីត្រូវជូនដំណឹងជាបន្តាន់ទៅភាគីដទៃផ្សេងទៀត ដោយលាយលក្ខណ៍អក្សរ អំពី :
  - ក- ការចាប់ផ្តើមស៊ើបអង្កេត ដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ៤ ( ការស៊ើបអង្កេត )
  - ខ- ធ្វើការស្វែងរកការរងគ្រោះធ្ងន់ធ្ងរ ឬការគំរាមកំហែងតាំងពីនោះ ដោយសារតែមានការកើនឡើងលើបរិមាណនៃការនាំចូលទំនិញដែលមានប្រភពដើមនៃភាគីណាមួយផ្សេងទៀត ឬ ច្រើន ដែលកើតឡើងដោយសារតែមានការកាត់បន្ថយ ឬ លប់បំបាត់នៃពន្ធគយលើទំនិញដែលមានប្រភពដើមនោះ
  - គ- ធ្វើសេចក្តីសម្រេចចិត្ត ដើម្បីអនុវត្ត ឬ ពន្យារវិធានការការពារ
  - ឃ- ធ្វើសេចក្តីសម្រេចចិត្ត ធ្វើសេរីកម្មទៅមុខទៀតចំពោះវិធានការការពារដែលមានស្រាប់ ឬ
  - ង- អនុវត្តវិធានការការពារបណ្តោះអាសន្ន ។

២. ភាគីត្រូវផ្តល់ជាបន្ទាន់ទៅភាគីដទៃទៀតនូវច្បាប់ចម្លងមួយច្បាប់ នៃរបាយការណ៍ជាសាធារណៈដែលអាជ្ញាធរ មានសមត្ថកិច្ចបានធ្វើឡើងក្រោមមាត្រា ៤ (ការស៊ើបអង្កេត) ។

៣. នៅក្នុងការជូនដំណឹងអនុលោមតាមកថាខណ្ឌ១ (គ) ភាគីដែលអនុវត្ត ឬ ពន្យារពេលវិធានការការពារ ដែល មានស្រាប់ ត្រូវផ្តល់នូវភស្តុតាង ឬការគំរាមកំហែងនៃការរងគ្រោះដ៏ធ្ងន់ធ្ងរ ដោយសារការនាំចូលក្នុងបរិមាណមួយធំ នៃទំនិញដែលមានប្រភពដើមនៃភាគីមួយផ្សេងទៀត ឬច្រើនដែលកើតឡើងដោយសារតែការកាត់បន្ថយ ឬលុបចោល ពន្ធគយ ដោយអនុលោមតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។ ការជូនដំណឹងនេះ រួមមាន :

- ក- ការបរិយាយច្បាស់លាស់អំពីទំនិញដែលមានប្រភពដើម អនុលោមទៅតាមវិធានការការពារ ដែល បានស្នើ រួមទាំងលេខជំពូក ឬអនុជំពូក ក្រោមលេខកូដប្រព័ន្ធសុខុមដុមកម្ម (HS) ទៅតាមកាល វិភាគនៃការសន្យាអត្រាពន្ធក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ១ (តារាងការសន្យាពន្ធគយ)
- ខ- ការបរិយាយច្បាស់លាស់អំពីវិធានការការពារដែលស្នើឡើង, និង
- គ- កាលបរិច្ឆេទនៃវិធានការការពារដែលស្នើឡើង រយៈពេលដែលរំពឹងទុក និង កាលបរិច្ឆេទនៃការធ្វើសេរី ភារូបនីយកម្មលើវិធានការនោះ ប្រសិនបើមាន។ នៅក្នុងករណីដែលមានការពន្យារពេលនៃការ អនុវត្តវិធានការនោះ ត្រូវផ្តល់ភស្តុតាងដែលអាចបញ្ជាក់ថា ឧស្សាហកម្មក្នុងស្រុកដែលពាក់ព័ន្ធ និង មានការកែសម្រួលនោះ។ តាមការស្នើ ភាគីដែលបន្តអនុវត្ត ឬ ពន្យារវិធានការការពារ ត្រូវផ្តល់ ព័ត៌មានបន្ថែម ប្រសិនបើភាគីមួយទៀត ឬ ច្រើនទៀតពិចារណាថាចាំបាច់ ។

៤. ភាគីដែលស្នើអនុវត្ត ឬពន្យារវិធានការការពារ ត្រូវផ្តល់ឱកាសគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយ ភាគីទាំងឡាយដែលប៉ះពាល់ពីវិធានការការពារនោះ ដើម្បីធ្វើការពិនិត្យមើលលើព័ត៌មាន ដែលមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ ទី២ និង ៣ ដែលទទួលជាលទ្ធផលនៃការស៊ើបអង្កេត ដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ៤ (ការស៊ើបអង្កេត) ដើម្បីធ្វើការ ផ្លាស់ប្តូរយោបល់លើការយល់ឃើញលើវិធានការការពារនោះ និងឈានទៅរកការឯកភាពលើសំណង ដូចដែលមាន ចែងនៅក្នុងមាត្រា ៨ (សំណង) ។

៥. នៅពេលដែលភាគីអនុវត្តវិធានការបណ្តោះអាសន្ន ដូចមានលើកក្នុងមាត្រា ៧ (វិធានការការពារបណ្តោះ អាសន្ន) តាមការស្នើពីភាគីណាមួយផ្សេងទៀត ឬភាគីច្រើន ការពិគ្រោះយោបល់ត្រូវចាប់ផ្តើមធ្វើភ្លាម បន្ទាប់ពីពេល អនុវត្តនៃវិធានការនោះ ។

៦. ការចែងអំពីការជូនដំណឹងនៅក្នុងជំពូកនេះ មិនតម្រូវឱ្យភាគីផ្សេងៗព័ត៌មានសំខាន់ ដែលការផ្សព្វផ្សាយនោះរំលោភលើការអនុវត្តច្បាប់ ឬដែលផ្សេងពីនេះផ្ទុយទៅនឹងផលប្រយោជន៍សាធារណៈ ឬអាចធ្វើឱ្យមានបុរេវិនិច្ឆ័យលើផលប្រយោជន៍ពាណិជ្ជកម្មស្របច្បាប់របស់សហគ្រាស គ្រឹះស្ថានសាធារណៈ ឬ គ្រឹះស្ថានឯកជនណាមួយនោះទេ ។

**មាត្រា ៦**

**វិធានការការពារ និង រយៈពេលនៃវិធានការការពារអន្តរកាល**

១. ភាគីអាចមិនរក្សាបន្តអនុវត្តវិធានការការពារ :

- ក- លើកលែងតែក្នុងករណី និង សម្រាប់ពេលវេលានោះ ដែលចាំបាច់ដើម្បីបង្ការ ឬ ការពារការខូចខាតធ្ងន់ធ្ងរ និង ដើម្បីសម្របសម្រួលការកែប្រែណាមួយ ។
- ខ- សម្រាប់រយៈពេលលើសពី ២ ឆ្នាំ លើកលែងតែពេលវេលានោះ ត្រូវបានពន្យាររហូតដល់រយៈពេល ១ ឆ្នាំទៀត ប្រសិនបើអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃភាគីនោះ កំណត់ដោយស្របទៅតាមនីតិវិធី ដែលចែងក្នុងមាត្រា ៤ (ការស៊ើបអង្កេត) ថា វិធានការការពារនោះនៅមានភាពចាំបាច់ ដើម្បីបង្ការ ឬ ការពារការខូចខាតធ្ងន់ធ្ងរ និងដើម្បីសម្របសម្រួលការកែប្រែណាមួយ និង មានភស្តុតាងបញ្ជាក់ថា ឧស្សាហកម្ម កំពុងធ្វើការកែប្រែ, ឬ
- គ- សម្រាប់រយៈពេលលើសពី ៣ ឆ្នាំ រួមបញ្ចូលទាំងរយៈពេលដែលពន្យារណាមួយ ។

២. វិធានការការពារមិនត្រូវអនុវត្តប្រឆាំងនឹងទំនិញដែលមានប្រភពដើម ពីភាគីជាប្រទេសសមាជិកអាស៊ាន លុះត្រាតែបរិមាណទំនិញនាំចូលដែលពាក់ព័ន្ធនោះ នៅក្នុងប្រទេសជាភាគីនាំចូល មិនមានបរិមាណលើសពីបីភាគរយ នៃបរិមាណទំនិញនោះនាំចូលសរុបពីប្រទេសជាភាគីដទៃទៀត ដោយកំណត់ថា ភាគីដែលនាំចូលទាំងនោះតិចជាងបីភាគរយដូចគ្នា និងសរុបមិនលើសពីប្រាំបួនភាគរយ នៃការនាំចូលទំនិញដែលពាក់ព័ន្ធពីភាគីដទៃទៀត ។

៣. នៅពេលរយៈពេលដែលបានគ្រោងទុកនៃវិធានការការពារនោះ លើសពីមួយឆ្នាំ ភាគីដែលនាំចូលត្រូវធានាថា វិធានការការពារនោះ នឹងត្រូវធ្វើសេរីកម្មទៅតាមរយៈពេលធម្មតានៅក្នុងអំឡុងពេលអនុវត្ត ។

៤. នៅពេលដែលភាគីបញ្ឈប់វិធានការការពារលើទំនិញ យោងទៅលើកាលបរិច្ឆេទនៃការសន្យាបន្ថយអត្រាពន្ធរបស់ភាគីក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ១ (តារាងការសន្យាពន្ធគយ) អត្រាពន្ធគយលើទំនិញនោះ មិនត្រូវឱ្យលើសពីអត្រាដែលនឹងត្រូវអនុវត្ត នៅពេលមិនមានវិធានការការពារនោះទេ ។

៥. វិធានការការពារលើទំនិញមួយ នឹងត្រូវបញ្ឈប់នៅចុងបញ្ចប់នៃអំឡុងពេលវិធានការការពារបណ្តោះអាសន្ន លើទំនិញនោះ ដោយមិនគិតអំពីអំឡុងពេលនៃវិធានការនោះ ឬ ថាវិធានការនោះនឹងត្រូវពន្យារយ៉ាងនោះទេ ។

៦. មិនត្រូវអនុវត្តវិធានការការពារណាមួយម្តងទៀត ទៅលើទំនិញប្រភពដើមជាក់លាក់ណាមួយ ដែលត្រូវបាន អនុវត្តវិធានការនោះពីមុន សម្រាប់រយៈពេលស្មើគ្នាដែលបានអនុវត្តចំពោះវិធានការពីមុន ឬ រយៈពេលពីរឆ្នាំ ទោះបី ជាមួយណាដែរជាក់ដោយនោះទេ ។

៧. ភាគីមិនត្រូវអនុវត្តវិធានការការពារលើទំនិញដែលមានប្រភពដើម ដែលត្រូវបាននាំចូលទៅតាមកម្រិត បរិមាណកូតា ដែលបានអនុញ្ញាតទៅតាមអត្រាពន្ធកូតា ដែលអនុលោមទៅតាមតារាងការសន្យាពន្ធគយ របស់ភាគី ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ១ (តារាងការសន្យាពន្ធគយ) ។

**មាត្រា ៧**

**វិធានការការពារបណ្តោះអាសន្ន**

១. នៅក្នុងកាលៈទេសៈសំខាន់ ដែលការពន្យារពេលអាចធ្វើឱ្យខូចខាត លំហកក្នុងការជួសជុល ភាគីអាចអនុវត្ត វិធានការការពារបណ្តោះអាសន្ន អនុលោមទៅតាមការកំណត់ជាបឋម ដែលមានភស្តុតាងច្បាស់លាស់បញ្ជាក់ថា ការ នាំចូលទំនិញដែលមានប្រភពដើមពីភាគីណាមួយ ឬ ភាគីច្រើនបានធ្វើឱ្យ ឬ គម្រាមកំហែង ដែលនាំឱ្យមានការខូចខាត ដល់ឧស្សាហកម្មក្នុងស្រុក ។

២. រយៈពេលនៃវិធានការការពារនោះ មិនត្រូវលើសពី ២០០ ថ្ងៃ ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងរយៈពេល ដែលពាក់ព័ន្ធ នឹងតម្រូវការ ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ២ (និយមន័យ) មាត្រា ៣ (ការចេញវិធានការការពារ) មាត្រា ៤ (ការ ស៊ើបអង្កេត) មាត្រា ៥ (ការជូនដំណឹង) និងមាត្រា ៦ (វិសាលភាព និង រយៈពេលនៃវិធានការការពារអន្តរកាល) ។ រយៈពេលនៃវិធានការការពារបណ្តោះអាសន្នណាមួយ ត្រូវរាប់បញ្ចូលជាផ្នែកនៃរយៈពេលបឋម និងការពន្យារពេលណាមួយ ដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា ៦ (វិសាលភាព និង រយៈពេលនៃវិធានការការពារអន្តរកាល) ។

៣. ពន្ធគយដែលទទួលបាន មកពីការអនុវត្តវិធានការបណ្តោះអាសន្ននេះ ត្រូវបង់ត្រឡប់មកវិញ ប្រសិនបើ ការ ស៊ើបអង្កេតបន្ទាប់មកដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ៤ (ការស៊ើបអង្កេត) មិនមានបញ្ជាក់ថា ការកើនឡើងនូវការនាំចូល ទំនិញដែលមានប្រភពដើមបានធ្វើឱ្យ ឬ បានគម្រាមកំហែង ធ្វើឱ្យខូចខាតធ្ងន់ធ្ងរដល់ឧស្សាហកម្មក្នុងស្រុក ។

**មាត្រា ៨**  
**សំណង**

១. ដោយមានការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយភាគីនាំចេញណាមួយ ឬភាគីច្រើន ដែលអាចប៉ះពាល់ដោយវិធានការ  
ការពារនោះ ភាគីដែលស្នើវិធានការការពារត្រូវផ្តល់ដល់ភាគីណាមួយ ឬភាគីច្រើន នូវមធ្យោបាយសំណងពាណិជ្ជកម្ម  
គ្រប់គ្រាន់ ដែលមានការឯកភាពគ្នាទៅវិញទៅមក នៅក្នុងទម្រង់សមមូលនឹងការអនុគ្រោះពាណិជ្ជកម្ម ឬកាតព្វកិច្ច  
ផ្សេងទៀតដែលមានចែងនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ រវាងភាគីដែលអនុវត្តវិធានការការពារ និង ភាគីនាំចេញណាមួយ  
ឬ ច្រើន ដែលនឹងអាចប៉ះពាល់ពីវិធានការនោះ ។

២. នៅក្នុងការស្វែងរកសំណងពីវិធានការការពារ ដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌទី១ ប្រសិនបើភាគីមានការឯកភាព  
គ្នាទៅវិញទៅមក ពួកគេអាចធ្វើការពិគ្រោះយោបល់នៅក្នុងគណៈកម្មាធិការទំនិញ ដែលបង្កើតឡើងអនុលោមតាម  
មាត្រា ១១ (គណៈកម្មាធិការស្តីពីពាណិជ្ជកម្មទំនិញ) នៃជំពូក ២ (ពាណិជ្ជកម្មទំនិញ) ដើម្បីកំណត់នូវកម្រិត  
សមមូលភាពនៃការអនុគ្រោះពាណិជ្ជកម្ម ដូចមានចែងនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ រវាងភាគីដែលអនុវត្តវិធានការ  
ការពារ និងភាគីនាំចេញ ឬ ភាគីដែលអាចប៉ះពាល់ពីវិធានការការពារនោះ នៅមុនពេលផ្អាកការអនុគ្រោះពាណិជ្ជកម្ម  
ដែលសមមូលណាមួយ ។ ការអនុវត្តនីតិវិធី នៃការពិគ្រោះយោបល់នោះ ត្រូវធ្វើឡើងក្នុងអំឡុងពេល ៣០ (សាម  
សិប) ថ្ងៃ គិតពីកាលបរិច្ឆេទដែលវិធានការការពារនោះ ត្រូវបានអនុវត្តន៍ ។

៣. ប្រសិនបើមិនមានការឯកភាពលើសំណង ទៅតាមរយៈពេលដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ ២ ខាងលើ ភាគីដែល  
ទំនិញផលិតចេញពីប្រទេសរបស់ខ្លួន ទទួលរងផលប៉ះពាល់ពីវិធានការការពារនោះ អាចផ្អាកការអនុវត្តភាពអនុគ្រោះ  
ពាណិជ្ជកម្មដែលសមមូលសំខាន់ៗ ចំពោះការធ្វើពាណិជ្ជកម្មជាមួយភាគីដែលអនុវត្តវិធានការការពារនោះ ។ ភាគីអាច  
ធ្វើការផ្អាកនូវការអនុគ្រោះពាណិជ្ជកម្ម ក្នុងរយៈពេលអប្បបរមាដែលចាំបាច់ ដើម្បីទទួលបាននូវប្រសិទ្ធភាពដែល  
សមមូលវិញ និង នៅពេលណាដែលវិធានការការពារនោះនៅមានប្រសិទ្ធភាពតែប៉ុណ្ណោះ ។ សិទ្ធិនៃការផ្អាកការអនុវត្ត  
ភាពអនុគ្រោះណាមួយ ដែលមានចែងនៅក្នុងកថាខណ្ឌនេះ មិនត្រូវអនុវត្តនៅក្នុងរយៈពេល ២ ឆ្នាំដំបូង ដែលវិធាន  
ការការពារមួយកំពុងមានអានុភាពអនុវត្ត ដោយចាត់ទុកថាមានវិធានការការពារមួយត្រូវបានអនុវត្ត នៅពេល  
ដែលមានការកើនឡើងបរិមាណនាំចូល និង វិធានការការពារនោះ អនុលោមទៅតាមជំពូកនេះ ។

៤. ភាគីមួយត្រូវជូនដំណឹងទៅភាគីផ្សេងទៀតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ យ៉ាងហោចណាស់រយៈពេល ៣០ (សាម  
សិប) ថ្ងៃ នៅមុនពេលផ្អាកការអនុគ្រោះពាណិជ្ជកម្ម ដូចមានចែងក្នុងកថាខណ្ឌ៣ ។

៥. កតាព្វកិច្ចក្នុងការផ្តល់សំណង អនុលោមតាមកថាខណ្ឌ១ និង សិទ្ធិក្នុងការផ្អាកការអនុគ្រោះពាណិជ្ជកម្ម ដែលសមមូលសំខាន់ៗ អនុលោមតាមកថាខណ្ឌ៣ នឹងត្រូវអស់អនុភាពអនុវត្តនៅពេលវិធានការការពារនោះ បញ្ចប់សុពលភាពរបស់ខ្លួន ។

**មាត្រា ៩**

**ទំនាក់ទំនងជាមួយកិច្ចព្រមព្រៀងអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក**

១. ភាគីនីមួយៗរក្សាសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ច ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា XIX នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅលើពាណិជ្ជកម្ម និងពន្ធគយ (GATT) ឆ្នាំ១៩៩៤ និងកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីអំពីវិធានការការពារ និងមាត្រា៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីកសិកម្ម ។ កិច្ចព្រមព្រៀងនេះមិនផ្តល់សិទ្ធិ ឬកាតព្វកិច្ចបន្ថែមទៀតទៅដល់ភាគីនោះទេ ទាក់ទងនឹងវិធានការការពារសកល ។

២. ភាគីមិនត្រូវអនុវត្តវិធានការការពារមួយ ឬ វិធានការបណ្តោះអាសន្ន ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ៦ (រយៈពេល និងវិសាលភាពនៃវិធានការការពារបណ្តោះអាសន្ន) ឬ មាត្រា ៧ (វិធានការការពារបណ្តោះអាសន្ន) ទៅលើទំនិញដែលជាកម្មវត្ថុនៃវិធានការដែលភាគីបានអនុវត្ត អនុលោមតាមមាត្រា XIX នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅលើពាណិជ្ជកម្ម និង ពន្ធគយ (GATT) ឆ្នាំ ១៩៩៤ និង កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីអំពីវិធានការការពារ មាត្រានៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីកសិកម្ម ឬមាត្រាណាមួយដែលទាក់ទងនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក និង ភាគីមិនត្រូវបន្តការអនុវត្តវិធានការការពារ ឬ វិធានការបណ្តោះអាសន្នលើទំនិញដែលត្រូវបានក្លាយជាកម្មវត្ថុនៃវិធានការដែលភាគីបានអនុវត្ត អនុលោមតាមមាត្រា XIX នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅលើពាណិជ្ជកម្ម និងពន្ធគយ (GATT) ឆ្នាំ១៩៩៤ និង កិច្ចព្រមព្រៀងស្តីអំពីវិធានការការពារ មាត្រានៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីកសិកម្ម ឬមាត្រាណាមួយដែលទាក់ទង នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងអង្គការពាណិជ្ជកម្មពិភពលោក ។

៣. ក្នុងការពិចារណាអនុវត្តវិធានការការពារសកលទៅលើ ទំនិញដែលមានប្រភពដើមរបស់ភាគីមួយផ្សេងទៀត ឬ ដទៃទៀត ត្រូវផ្តល់ការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយភាគីនោះ ឬ ទាំងនោះ ឱ្យបានជាមុនពេល ដាក់ឱ្យអនុវត្តវិធានការនោះ តាមដែលអាចអនុវត្តទៅបាន ។



**ជំពូក ៨**

**ពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្ម**

**មាត្រា ១**

**ទំហំ និង វិសាលភាព**

- ១. ជំពូកនេះអនុវត្តចំពោះបណ្តាវិធានការរបស់ភាគីមួយ ដែលមានផលប៉ះពាល់ដល់ពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្ម ។
- ២. នៅក្នុងជំពូកនេះ វិធានការរបស់ភាគីមួយ មានន័យថា បណ្តាវិធានការដែលអនុវត្តដោយ៖
  - (ក) រដ្ឋាភិបាលកណ្តាល តំបន់ ឬ មូលដ្ឋាន និងអាជ្ញាធរដទៃទៀត
  - (ខ) បណ្តាស្ថាប័នមិនមែនរដ្ឋាភិបាល ដែលត្រូវបានផ្តល់សិទ្ធិដោយរដ្ឋាភិបាលកណ្តាល តំបន់ ឬ មូលដ្ឋាន ឬអាជ្ញាធរដទៃទៀត
- ៣. ដើម្បីបំពេញតាមកាតព្វកិច្ច និងការសន្យានៅក្រោមជំពូកនេះ ភាគីនីមួយៗត្រូវប្រកាន់យកនូវវិធានការសមស្របដែលមាន ដើម្បីធានាឱ្យបាននូវអនុលោមភាពនៃរដ្ឋាភិបាលតំបន់ ឬ មូលដ្ឋាន និងអាជ្ញាធរដទៃទៀត ព្រមទាំងបណ្តាស្ថាប័នមិនមែនរដ្ឋាភិបាល នៅក្នុងទឹកដីរបស់ខ្លួន
- ៤. ជំពូកនេះមិនអនុវត្តចំពោះបណ្តាវិធានការដែលមានផលប៉ះពាល់លើ ៖
  - (ក) លទ្ធកម្មរបស់រដ្ឋាភិបាល
  - (ខ) ឧបត្ថម្ភធន ឬអំណោយ រួមមាន កំរិតដែលផ្តល់ដោយរដ្ឋាភិបាល ការសន្យា និងធានារ៉ាប់រង ដែលផ្តល់ដោយភាគីមួយ ឬលក្ខខណ្ឌណាមួយដែលភ្ជាប់ទៅនឹងការទទួលបានឧបត្ថម្ភធន ឬអំណោយ ដោយមិនគិតថា ឧបត្ថម្ភធន ឬអំណោយនោះត្រូវបានផ្តល់ឱ្យជាពិសេសតែចំពោះសេវាកម្មនៅក្នុងស្រុកសេវាកម្ម អតិថិជន ឬ សេវាកម្មអ្នកផ្គត់ផ្គង់ ។
  - (គ) សេវាកម្មដែលបានផ្គត់ផ្គង់ ដោយប្រើប្រាស់សិទ្ធិអំណាចដែលផ្តល់ដោយរដ្ឋាភិបាល នៅក្នុងទឹកដី នៃភាគីនីមួយៗ ដូចដែលបានចែងនៅក្នុងមាត្រា ២ (ជ) (និយមន័យ) ឬ

(ឃ) ចំពោះផ្នែកសេវាដឹកជញ្ជូនផ្លូវអាកាស បណ្តាវិធានការដែលមានផលប៉ះពាល់ទៅលើសិទ្ធិធ្វើចរាចរ ឬ បណ្តាវិធានការដែលមានផលប៉ះពាល់ដោយផ្ទាល់ទៅលើសេវាកម្ម ដែលទាក់ទងនឹងការប្រើប្រាស់ សិទ្ធិធ្វើចរាចរ ក្រៅពីបណ្តាវិធានការដែលមានផលប៉ះពាល់ទៅលើ:

- (i) សេវាកម្មគាំពារ និងជួសជុលអាកាសយាន
- (ii) ការលក់ និងការរកទីផ្សារចំពោះសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនផ្លូវអាកាស
- (iii) សេវាកម្មប្រព័ន្ធបំរុងសំបុត្រទុកតាមកុំព្យូទ័រ

៥. ភាគីទាំងឡាយកត់សំគាល់នូវការចរចាពហុភាគី យោលទៅតាមការពិនិត្យឧបសម្ព័ន្ធ របស់កិច្ចព្រមព្រៀង ទូទៅស្តីពីពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្ម (GATS) ស្តីពីសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស ។ បន្ទាប់ពីធ្វើការសន្និដ្ឋាន ទៅលើ ការចរចាពហុភាគី ភាគីទាំងឡាយត្រូវធ្វើការត្រួតពិនិត្យសំដៅពិភាក្សាអំពីវិសោធនកម្ម ដែលសមស្របចំពោះកិច្ច ព្រមព្រៀងនេះ ដើម្បីដាក់បញ្ចូលលទ្ធផលនៃការចរចាពហុភាគីនេះ ។

៦. ជំពូកនេះមិនអនុវត្តចំពោះវិធានការដែលមានផលប៉ះពាល់លើរូបវន្តបុគ្គល ដែលស្វែងរកការងារនៅភាគីមួយ ទៀត និងមិនអនុវត្តចំពោះបណ្តាវិធានការដែលទាក់ទងនឹងសញ្ជាតិ ការស្នាក់អាស្រ័យ ឬការងារអចិន្ត្រៃយ៍ទេ ។

**មាត្រា ២**  
**និយមន័យ**

នៅក្នុងជំពូកនេះ :

- (ក) សេវាកម្មគាំពារ និងជួសជុលអាកាសយានមានន័យថា សកម្មភាពទាំងឡាយណាដែលធ្វើឡើង ដើម្បីបម្រើសេវាកម្មចំពោះអាកាសយាន ឬផ្នែកនៃអាកាសយាន សេវាកម្ម ប៉ុន្តែមិនរាប់បញ្ចូលការ គាំពារបន្ទាប់បន្សំទេ ។
- (ខ) វត្តមានស្ថាប័នពាណិជ្ជកម្ម មានន័យថាគ្រប់ប្រភេទនៃស្ថាប័នអាជីវកម្ម ឬស្ថាប័នវិជ្ជាជីវៈ រួមមាន តាមរយៈ :
  - (i) ការបង្កើតការទិញ ឬការរក្សានិរន្តរភាពរបស់នីតិបុគ្គល ឬ
  - (ii) ការបង្កើត ឬការរក្សានិរន្តរភាពរបស់សាខាមួយ ឬការិយាល័យតំណាង

- (គ) សេវាកម្មប្រព័ន្ធបំរុងសំបុត្រទុកតាមកុំព្យូទ័រ មានន័យថាសេវាកម្មដែលផ្តល់ដោយប្រព័ន្ធកុំព្យូទ័រ ដែលផ្ទុកព័ត៌មានអំពីតារាងពេលវេលានៃការហោះហើរ វត្តមាននៃជើងហោះហើរ វិធានអំពីថ្លៃ ដែលតាមរយៈនេះ ការបំរុងសំបុត្រទុក និងការចេញសំបុត្រអាចប្រព្រឹត្តទៅបាន ។
- (ឃ) នីតិបុគ្គល មានន័យថាអង្គការទាំងឡាយណាដែលត្រូវបង្កើតឡើងដោយសមស្រប ឬគ្រប់គ្រង ដោយច្បាប់ដែលកំពុងប្រើប្រាស់ណាមួយ ទោះបីជាសំដៅ ឬមិនសំដៅប្រាក់ចំណេញ និងកាន់កាប់ ដោយឯកជន ឬរដ្ឋក្តី រាប់បញ្ចូលទាំងសាជីវកម្ម ក្រុមហ៊ុនហិរញ្ញវត្ថុ ក្រុមហ៊ុនសហកម្មសិទ្ធិ ក្រុមហ៊ុន បណ្តាក់ទុនរួម ក្រុមហ៊ុនឯកកម្មសិទ្ធិ ឬសមាគម ។
- (ង) នីតិបុគ្គលនៃភាគីមួយ មានន័យថាជានីតិបុគ្គលដែល :
  - (i) ត្រូវបានបង្កើតឡើង ឬគ្រប់គ្រងក្រោមច្បាប់នៃភាគីនោះ និងចូលរួមក្នុងសកម្មភាព អាជីវកម្ម ទ្រង់ទ្រាយធំ នៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីនោះ ឬភាគីដទៃទៀតណាមួយ ឬ
  - (ii) នៅក្នុងករណីនៃការផ្តល់សេវាកម្មណាមួយ តាមរយៈវត្តមានស្ថាប័នពាណិជ្ជកម្ម ដែលកាន់ កាប់ ឬ គ្រប់គ្រងដោយ :
    - ក. រូបវន្តបុគ្គលនៃភាគីនោះ ឬ
    - ខ. នីតិបុគ្គលនៃភាគីនោះ ដែលមានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌរង ង (i)
- (ច) ចំពោះថៃ និងវៀតណាម នីតិបុគ្គលគឺ :
  - (i) កាន់កាប់ដោយបណ្តាបុគ្គលនៃភាគីមួយ ប្រសិនបើដើមទុនច្រើនជាង ៥០ភាគរយ កាន់កាប់ ដោយបណ្តាបុគ្គលនៃភាគីនោះ
  - (ii) គ្រប់គ្រងដោយបណ្តាបុគ្គលនៃភាគីមួយ ប្រសិនបើបណ្តាបុគ្គលនោះមានសិទ្ធិអំណាចតែង តាំងនាយកភាគច្រើន ឬបើពុំនោះទេ មានសិទ្ធិដឹកនាំតាមផ្លូវច្បាប់
  - (iii) មានសម្ព័ន្ធភាពទៅនឹងបុគ្គលដទៃទៀត នៅពេលដែលត្រួតពិនិត្យ ឬត្រូវបានត្រួតពិនិត្យ ដោយបុគ្គលដទៃទៀតនោះ ឬនៅពេលនីតិបុគ្គលនោះ និងបុគ្គលដទៃទៀតត្រូវបានគ្រប់ គ្រងដោយបុគ្គលតែមួយ ។

- (ឆ) វិធានការមានន័យថា វិធានការទាំងឡាយណាមួយ ទោះបីជានៅក្នុងរូបភាព ជាច្បាប់ បញ្ញត្តិ វិធាន នីតិវិធី សេចក្តីសម្រេច វិធានការរដ្ឋបាល ឬរូបភាពដទៃទៀត
- (ជ) បណ្តាវិធានការរបស់ភាគីមួយ ដែលមានផលប៉ះពាល់ដល់ពាណិជ្ជកម្មផ្នែកសេវាកម្ម រួមមាន បណ្តា វិធានការដែលទាក់ទងទៅនឹង :
  - (i) ការទិញ ឬការប្រើប្រាស់ ឬការទូទាត់សេវាកម្មណាមួយ
  - (ii) ទាក់ទងនឹងការផ្តល់សេវាកម្ម ការទទួល និងការប្រើប្រាស់សេវាកម្ម ដែលបណ្តាភាគីនោះ តំរូវឱ្យផ្តល់ទៅឱ្យសាធារណជនទូទៅ និង
  - (iii) វត្តមាននៃបណ្តាបុគ្គលនៃភាគីមួយ ដើម្បីផ្តល់សេវាកម្មនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីដទៃទៀត រួម ទាំងវត្តមាន ស្ថាប័នពាណិជ្ជកម្ម
- (ឈ) អ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាកម្មផ្តាច់មុខ មានន័យថា បុគ្គលទាំងឡាយណា ទោះបីជាសាធារណៈ ឬឯកជនក្តី ដែលនៅក្នុងទីផ្សារនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីមួយត្រូវបានផ្តល់សិទ្ធិ ឬត្រូវបង្កើតជាផ្លូវការ ឬជាអ្នកផ្គត់ផ្គង់ សេវាកម្មតែមួយគត់ ដែលកំណត់ដោយភាគីនោះ ។
- (ញ) រូបវន្តបុគ្គលនៃភាគីមួយ មានន័យថា ជារូបវន្តបុគ្គលដែលស្នាក់អាស្រ័យនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីនោះ ឬ កន្លែងដទៃទៀត និងជាអ្នកដែលនៅក្រោមច្បាប់នៃភាគីនោះ :
  - (i) គឺជាពលរដ្ឋនៃភាគីនោះ ឬ
  - (ii) មានសិទ្ធិស្នាក់នៅអចិន្ត្រៃយ៍នៅក្នុងភាគីនោះ នៅក្នុងករណីដែលភាគីមួយ ផ្តល់នូវប្រព្រឹត្តិ កម្មដល់អ្នកស្នាក់នៅអចិន្ត្រៃយ៍ដូចគ្នាទៅនឹងពលរដ្ឋរបស់ខ្លួន ចំពោះបណ្តាវិធានការ ដែល មានផលប៉ះពាល់ដល់ពាណិជ្ជកម្មផ្នែកសេវាកម្ម និងប្រសិនបើគ្មានភាគីណា ដែលត្រូវបាន តំរូវឱ្យផ្តល់នូវប្រព្រឹត្តិកម្ម ដល់អ្នកស្នាក់នៅអចិន្ត្រៃយ៍មានលក្ខណៈអនុគ្រោះជាងអ្វីដែល ផ្តល់ឱ្យដល់អ្នកស្នាក់នៅអចិន្ត្រៃយ៍ដោយភាគីនោះទេ ។
- (ត) បុគ្គលមានន័យថា ជារូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គល
- (ថ) ផ្នែកនៃសេវាកម្ម មានន័យថា :

- (i) យោលទៅតាមការសន្យាសេវាកម្មជាក់លាក់ ផ្នែករងនៃសេវាកម្មមួយ ឬច្រើន ឬទាំងអស់ ដូចមានចែងនៅក្នុងតារាងការសន្យាសេវាកម្មជាក់លាក់របស់ភាគីមួយ នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ៣ (តារាងនៃការសន្យាសេវាកម្មជាក់លាក់) និង
- (ii) បើមិនដូច្នោះទេ ជាវិស័យសេវាកម្មទាំងអស់ រាប់បញ្ចូលទាំងគ្រប់វិស័យរងទាំងអស់ផងដែរ
- (១) ការលក់ និងការរកទីផ្សារនៃសេវាកម្មដឹកជញ្ជូនផ្លូវអាកាស មានន័យថា ជាឱកាសដល់ក្រុមហ៊ុន អាកាសចរដែលពាក់ព័ន្ធ រួមមានគ្រប់ទិដ្ឋភាពទាំងអស់នៃការរកទីផ្សារ ដូចជា ការស្រាវជ្រាវទីផ្សារ ការផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម និងការចែកចាយ ។ សកម្មភាពទាំងនេះ មិនរាប់បញ្ចូលនូវការកំណត់ថ្លៃចំពោះ សេវាកម្មដឹកជញ្ជូនតាមផ្លូវអាកាស និងលក្ខខណ្ឌដទៃទៀតទេ ។
- (ឆ) សេវាកម្ម រួមមានសេវាកម្មនៅគ្រប់វិស័យទាំងអស់ លើកលែងតែសេវាកម្មទាំងឡាយណា ដែលផ្តល់ នៅក្រោមសិទ្ធិអំណាចរបស់រដ្ឋាភិបាល ។
- (ន) សេវាកម្មរបស់ភាគីមួយទៀត មានន័យថា ជាសេវាកម្មដែលផ្តល់ :
  - (i) ពី ឬនៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីដទៃទៀតនោះ ឬ
  - (ii) នៅក្នុងករណីនៃការផ្តល់សេវាកម្មតាមរយៈវត្តមានស្ថាប័នពាណិជ្ជកម្ម ឬតាមរយៈវត្តមាន នៃរូបវន្តបុគ្គល ដោយអ្នកផ្តល់សេវាកម្មនៃភាគីដទៃនោះ ។
- (ប) អ្នកផ្តល់សេវាកម្ម មានន័យថា ជាបុគ្គលដែលផ្តល់សេវាកម្ម<sup>៦</sup>
- (ផ) សេវាកម្មដែលផ្តល់នៅក្រោមសិទ្ធិអំណាចរបស់រដ្ឋាភិបាល មានន័យថាសេវាកម្មទាំងឡាយណា ដែល ត្រូវបានផ្តល់ឱ្យដោយមិនសំដៅទៅលើការធ្វើពាណិជ្ជកម្ម ឬប្រកួតប្រជែងជាមួយអ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវា កម្មណាមួយទេ ។
- (ព) ការផ្គត់ផ្គង់សេវាកម្ម រួមមាន ផលិតកម្ម ការចែកចាយ ការរកទីផ្សារ លក់ និងការផ្តល់សេវាកម្ម ។

<sup>6</sup> សេវាកម្មដែលមិនត្រូវបានផ្តល់ឱ្យដោយផ្ទាល់ដោយនីតិបុគ្គល ប៉ុន្តែតាមរយៈទម្រង់ដទៃទៀតនៃវត្តមានការិយាល័យតំណាង ដូចជា សាខា ឬការិយាល័យតំណាង អ្នកផ្តល់សេវាកម្ម (នីតិបុគ្គល) ទោះបីជាយ៉ាងណាក៏ដោយ តាមរយៈការិយាល័យតំណាង នឹងត្រូវបានផ្តល់ឱ្យនូវប្រព្រឹត្តិកម្មនោះ ចំពោះអ្នកផ្តល់សេវាកម្ម ក្រោម កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។ ប្រព្រឹត្តិកម្មនេះអាចអនុវត្តផងដែរ ចំពោះការិយាល័យតំណាងដែលផ្តល់សេវាកម្ម និងមិនអនុវត្តចំពោះផ្នែកដទៃទៀតរបស់អ្នកផ្គត់ផ្គង់ ដែល ស្ថិតនៅក្រៅទឹកដីដែលផ្តល់សេវាកម្ម ។

- (ក) ពាណិជ្ជកម្មផ្នែកសេវាកម្ម មានន័យថា ការផ្តល់សេវាកម្ម:
  - (i) ពីទឹកដីនៃភាគីមួយទៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីដទៃទៀតណាមួយ
  - (ii) នៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីមួយទៅអ្នកប្រើប្រាស់សេវាកម្មនៃភាគីដទៃទៀតណាមួយ
  - (iii) ដោយអ្នកផ្តល់សេវាកម្មនៃភាគីមួយ តាមរយៈវត្តមានស្ថាប័នពាណិជ្ជកម្ម នៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីដទៃទៀតណាមួយ
  - (iv) ដោយអ្នកផ្តល់សេវាកម្មនៃភាគីមួយ តាមរយៈវត្តមាននៃរូបវន្តបុគ្គលរបស់ភាគីមួយ នៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីដទៃទៀតណាមួយ
- (ម) សិទ្ធិធ្វើចរាចរ មានន័យថា សិទ្ធិចំពោះសេវាកម្មដែលមាន និងមិនមានកម្មវិធី ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការ ឬដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរ ទំនិញ និងការផ្ញើប្រាក់បៀវត្ស ឬ ជួលពីក្នុង ឬនៅលើទឹកដីនៃភាគីមួយ រួមមាន កន្លែងផ្តល់សេវាកម្ម ផ្លូវប្រតិបត្តិការ ប្រភេទនៃចរាចរ កំលាំងដែលត្រូវផ្តល់ កំរែដែលត្រូវយក និងលក្ខខ័ណ្ឌ ព្រមទាំងលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យ សំរាប់កំណត់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរ រួមមានលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យ ដូចជាលេខ ភាពជាម្ចាស់ និងការគ្រប់គ្រង ។

**មាត្រា ៣**  
**ប្រព្រឹត្តិកម្មជាតិ**

១. នៅក្នុងបណ្តាវិស័យដែលចែងនៅក្នុងតារាងការសន្យាសេវាកម្មជាក់លាក់ នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ៣ (តារាងនៃការសន្យាសេវាកម្មជាក់លាក់) ឬ ឧបសម្ព័ន្ធ៤ (តារាងនៃការសន្យាអំពីបំណាស់ទីនៃរូបវន្តបុគ្គល) និងចំពោះលក្ខខ័ណ្ឌ និងលក្ខណៈសម្បត្តិ ដូចដែលមានចែងនៅក្នុងនោះ ភាគីនីមួយៗត្រូវអនុញ្ញាតឱ្យមានសេវាកម្ម និងអ្នកផ្តល់សេវាកម្មនៃភាគីដទៃទៀត ហើយផ្តល់នូវប្រព្រឹត្តិកម្មដែលមិនតិចជាងអ្វីដែលបានផ្តល់ទៅឱ្យសេវាកម្ម និងអ្នកផ្តល់សេវាកម្មរបស់ខ្លួនទេ<sup>៧</sup> ចំពោះវិធានការទាំងឡាយណា ដែលមានផលប៉ះពាល់ដល់ការផ្តល់សេវាកម្ម ។

<sup>7</sup> ការសន្យាសេវាកម្មជាក់លាក់ដែលចែងនៅក្រោមមាត្រានេះ មិនសំដៅទៅលើការតម្រូវឱ្យភាគីណាមួយធ្វើការសងជំងឺចិត្តចំពោះការបាត់ខ្លួនភាពប្រកួតប្រជែងដែលជាលទ្ធផលបណ្តាលមកពីវត្តមាននៃសេវាកម្ម និងអ្នកផ្តល់សេវាកម្មបរទេសទេ ។

២. ភាគីមួយអាចបំពេញបានតាមលក្ខខណ្ឌតំរូវនៃកថាខ័ណ្ឌ<sup>១</sup> ដោយយោលទៅតាមសេវាកម្ម និងអ្នកផ្គត់ផ្គង់ សេវាកម្មនៃភាគីដទៃទៀតណាមួយ តាមរយៈការផ្តល់នូវប្រព្រឹត្តិកម្មដូចគ្នាដែលទទួលស្គាល់ជាផ្លូវការ និងប្រព្រឹត្តិកម្ម ខុសគ្នាដែលទទួលស្គាល់ជាផ្លូវការចំពោះសេវាកម្ម និងអ្នកផ្តល់សេវាកម្មនៅក្នុងស្រុកដែលស្រដៀងគ្នា ។

៣. ប្រព្រឹត្តិកម្មដូចគ្នា និងប្រព្រឹត្តិកម្មខុសគ្នាដែលទទួលស្គាល់ជាផ្លូវការ ជាប្រព្រឹត្តិកម្មដែលមិនសូវមានលក្ខណៈ អនុគ្រោះ ប្រសិនបើប្រព្រឹត្តិកម្មនោះធ្វើឱ្យមានការប្រែប្រួលដល់បណ្តាលក្នុងខ័ណ្ឌនៃការប្រកួតប្រជែងនៃសេវាកម្ម ឬ អ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវានៃភាគីនោះ បើប្រៀបធៀបទៅនឹងសេវា និងការផ្តល់សេវាដែលស្រដៀងគ្នានៃភាគីដទៃណាមួយ ។

**មាត្រា ៤**  
**ការបើកច្រកទីផ្សារ**

១. ទាក់ទងនឹងការបើកច្រកទីផ្សារតាមរយៈម៉ូតនៃការផ្គត់ផ្គង់ដែលបានចែងនៅក្នុងមាត្រា ២(ក) (និយមន័យ) ភាគីនីមួយៗ ត្រូវអនុញ្ញាតឱ្យមានសេវាកម្ម និងអ្នកផ្តល់សេវាកម្មនៃភាគីផ្សេងទៀត នូវប្រព្រឹត្តិកម្មមិនតិចជាងអ្វី ដែលបានផ្តល់ឱ្យនៅក្រោមលក្ខខណ្ឌ វិសាលភាព និងលក្ខខណ្ឌដែលបានព្រមព្រៀង និងចែងនៅក្នុងតារាងនៃការសន្យា សេវាកម្មជាក់លាក់នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ៣ (តារាងនៃការសន្យាសេវាកម្មជាក់លាក់) ឬឧបសម្ព័ន្ធ ៤ (តារាងនៃការសន្យា អំពីបំណាស់ទីនៃរូបវន្តបុគ្គល) ទេ ។<sup>៨</sup>

២. នៅក្នុងបណ្តាវិស័យដែលការសន្យាបើកច្រកទីផ្សារត្រូវបានអនុវត្ត បណ្តាវិធានការដែលភាគីមួយមិនត្រូវ រក្សាទុក ឬប្រកាន់យកទោះបីជាចំពោះផ្នែកតូចតាចនៅកិរិតមូលដ្ឋាន ឬកិរិតជាតិក៏ដោយ ប្រសិនបើមិនបានចែងផ្ទុយ ពីនេះនៅក្នុងតារាងនៃការសន្យាសេវាកម្មជាក់លាក់នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ៣ (តារាងនៃការសន្យាសេវាកម្មជាក់លាក់) ឬ ឧបសម្ព័ន្ធ ៤ (តារាងនៃការសន្យាអំពីបំណាស់ទីនៃរូបវន្តបុគ្គល) ត្រូវបានកំណត់ថា ជា :

- (ក) ការកំណត់ទៅលើចំនួនអ្នកផ្តល់សេវាកម្ម នៅក្នុងទំរង់ជាកូតាចំនួន សិទ្ធិផ្តាច់មុខអ្នកផ្តល់សេវាកម្ម ពិសេស ឬលក្ខខណ្ឌតំរូវចំពោះការធ្វើតេសលើតំរូវការសេដ្ឋកិច្ច
- (ខ) ការកំណត់ទៅលើតំលៃសរុបនៃប្រតិបត្តិការសេវាកម្ម ឬ ទ្រព្យសកម្មនៅក្នុងទំរង់ជាកូតា ចំនួន ឬ លក្ខខណ្ឌតំរូវចំពោះការធ្វើតេសលើតំរូវការសេដ្ឋកិច្ច

<sup>៨</sup> ប្រសិនបើភាគីមួយ អនុវត្តការសន្យាបើកច្រកទីផ្សារទាក់ទងនឹងការផ្គត់ផ្គង់សេវាតាមរយៈម៉ូតនៃការផ្គត់ផ្គង់ ដូចមានក្នុងមាត្រា ២ (ក)(i) (និយមន័យ) និង ប្រសិនបើការចល័តទ្រព្យធនធួងកាត់ព្រំដែន គឺជាផ្នែកសំខាន់មួយនៃសេវានោះ ភាគីនោះព្រមអនុញ្ញាតឱ្យមានការចល័តទ្រព្យធន ។ ប្រសិនបើភាគីមួយអនុវត្តការ សន្យាបើកច្រកទីផ្សារតាមរយៈម៉ូតនៃការផ្គត់ផ្គង់ ដែលក្នុងមាត្រា ២(ក)(iii) (និយមន័យ) ភាគីនោះព្រមឱ្យមានការផ្ទេរទ្រព្យធនទៅក្នុងទឹកដីរបស់ខ្លួន ។

- (គ) ការកំណត់ទៅលើចំនួនសរុបប្រតិបត្តិសេវាកម្ម ឬបរិមាណសរុបនៃទិន្នផលសេវាកម្ម ជាឯកតាចំនួន នៅក្នុងទំរង់ជាកូតា ឬលក្ខខណ្ឌទាមទារឱ្យមានការធ្វើតេស្តលើតំរូវការសេដ្ឋកិច្ច ។<sup>៤</sup>
- (ឃ) ការកំណត់ទៅលើចំនួនសរុបនៃរូបវន្តបុគ្គល ដែលនឹងត្រូវបានផ្តល់ការងារឱ្យធ្វើក្នុងវិស័យសេវាកម្ម ជាក់លាក់ណាមួយ ឬអ្នកផ្តល់សេវាកម្មមួយអាចជួល និងអ្នកដែលចាំបាច់ចំពោះការផ្តល់សេវាកម្ម ជាក់លាក់ក្នុងរូបភាពជាកូតាបរិមាណ ឬលក្ខខណ្ឌទាមទារឱ្យមានការធ្វើតេស្តលើតំរូវការសេដ្ឋកិច្ច ។
- (ង) បណ្តាវិធានការដែលវិភាគ ឬទាមទារឱ្យមានស្ថាប័នប្រភេទជាក់លាក់ស្របច្បាប់ ឬក្រុមហ៊ុនរកស៊ី បណ្តាក់ទុនរួមគ្នា ដែលតាមរយៈនេះ អ្នកផ្តល់សេវាកម្មអាចផ្តល់សេវាកម្មបាន ។
- (ច) ការកំណត់ទៅលើដើមទុនបរទេស ក្នុងរូបភាពជាការប្រើការកំណត់ភាគរយអតិបរមានៃភាគហ៊ុន បរទេស ឬតំលៃសរុបនៃការបណ្តាក់ទុនបរទេសរបស់បុគ្គល ឬសរុប ។

**មាត្រា ៥**

**ការសន្យាបន្ថែម**

បណ្តាភាគីចរចាការសន្យាទៅលើបណ្តាវិធានការ ដែលមានផលប៉ះពាល់ទៅលើពាណិជ្ជកម្មផ្នែកសេវាកម្ម ដែលទាក់ទងនឹងមាត្រា ៣ (ប្រតិបត្តិកម្មជាតិ) ឬមាត្រា ៤ (ការបើកច្រកទីផ្សារ) រួមមាន បណ្តាវិធានការដែល ទាក់ទងនឹងលក្ខណៈសម្បត្តិ ស្តង់ដារ ឬការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណ ។ ការសន្យាទាំងនេះ ត្រូវបានចែងនៅក្នុងបណ្តាតារាងការ សន្យាសេវាកម្មជាក់លាក់របស់ភាគីមួយ នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ៣ (តារាងនៃការសន្យាសេវាកម្មជាក់លាក់) ឧបសម្ព័ន្ធ ៤ (តារាងនៃការសន្យាអំពីបំណាច់នៃរូបវន្តបុគ្គល) ។

**មាត្រា ៦**

**ការពិនិត្យឡើងវិញនូវការសន្យា**

ភាគីទាំងឡាយត្រូវចរចាជាច្រើនដុំ បន្ទាប់ពីរយៈពេល ០៣ ឆ្នាំនៃការចូលជាធរមាននៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និងទៅតាមពេលវេលាដែលបានកំណត់ដោយគណៈកម្មាធិការចម្រុះតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរី ក្នុងគោលបំណងកែលម្អការ សន្យាជាក់លាក់នៅក្រោមជំពូកនេះ ដើម្បីធ្វើសេរីកម្មពាណិជ្ជកម្មផ្នែកសេវាកម្មជាបណ្តើរៗក្នុងចំណោមភាគីទាំងអស់ ។

<sup>៤</sup> កថាខ័ណ្ឌ (គ) មិនគ្របដណ្តប់លើបណ្តាវិធានការរបស់ភាគីមួយដែលវិភាគទៅលើការរៀបចំផ្សេងៗ សំរាប់ការផ្តល់សេវាកម្ម ។



**មាត្រា ៧**

**ការពិគ្រោះយោបល់ស្តីពីប្រព្រឹត្តិកម្មចំពោះប្រទេសដែលទទួលបានការអនុគ្រោះបំផុត**

១. ដោយមិនអនុវត្តចំពោះកថាខ័ណ្ឌ ២ ប្រសិនបើបន្ទាប់ពីកិច្ចព្រមព្រៀងនេះចូលជាធរមាន ភាគីមួយចុះកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយប្រទេសដែលមិនមែនជាភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ដែលនៅក្នុងនោះប្រព្រឹត្តិកម្មចំពោះសេវាកម្ម ឬអ្នកផ្តល់សេវាកម្មមានលក្ខណៈអនុគ្រោះជាងនោះ ភាគីដទៃទៀតអាចស្នើសុំឱ្យមានការពិគ្រោះយោបល់ ដើម្បីពិភាក្សាអំពីលទ្ធភាពនៃការផ្តល់នូវប្រព្រឹត្តិកម្មនោះ ឱ្យបានប្រសើរជាងអ្វីដែលបានផ្តល់ឱ្យទៅប្រទេសមិនមែនភាគី នៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។ ភាគីដែលត្រូវបានស្នើសុំនោះ ត្រូវទទួលយកនូវសំណើពិគ្រោះយោបល់ពីភាគីស្នើសុំដោយផ្ទៀងផ្ទាត់ពីផលប្រយោជន៍ទូទៅ ។ ភាគីស្នើសុំត្រូវជូនដំណឹងដល់ភាគីដទៃទៀត ពីការសុំពិគ្រោះយោបល់នៅក្រោមកថាខ័ណ្ឌនេះ ។
២. គ្មានភាគីណាមួយត្រូវបានបង្ខំឱ្យអនុវត្តកថាខ័ណ្ឌ ១ ដែលទាក់ទងនឹងប្រព្រឹត្តិកម្មដែលត្រូវបានផ្តល់ឱ្យក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងទ្វេភាគី ឬពហុភាគី រវាងរដ្ឋសមាជិកអាស៊ានមួយ ឬ រដ្ឋសមាជិកនីមួយៗ និងប្រទេសមិនមែនសមាជិក ឬអូស្ត្រាលី ឬណូវែលហ្សឺឡង់ ។
៣. បណ្តាភាគីពិគ្រោះយោបល់ ត្រូវជូនដំណឹងអំពីលទ្ធផលនៃការពិគ្រោះយោបល់ទៅបណ្តាភាគីដទៃទៀត ឱ្យបានឆាប់ និងឱ្យបានមុនកិច្ចប្រជុំគណៈកម្មាធិការស្តីពីពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្មលើកក្រោយ ដែលបានបង្កើតឡើងយោងទៅតាមមាត្រា ២៤ (គណៈកម្មាធិការស្តីពីពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្ម) បន្ទាប់ពីការបញ្ចប់ការពិគ្រោះយោបល់ ។
៤. អនុវត្តចំពោះកថាខ័ណ្ឌ១ ផងដែរ ភាគីមួយមិនត្រូវបានបង្ខំឱ្យព្រមទទួលយកការពិគ្រោះយោបល់ទាក់ទងនឹងប្រព្រឹត្តិកម្មដែលផ្តល់ឱ្យក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងអន្តរជាតិដែលចូលជាធរមាន ឬបានចុះហត្ថលេខាមុនពេលចូលជាធរមាននៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ រួមមានរាល់បណ្តាវិធានការដែលអនុវត្តជាផ្នែកមួយដ៏ធំនៃដំណើរការ នៃការធ្វើសមាហរណកម្មសេដ្ឋកិច្ច ឬការធ្វើសេរីកម្មពាណិជ្ជកម្មក្នុងចំណោមភាគីទាំងអស់នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ចំពោះបណ្តាកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការធ្វើសេរីកម្មពាណិជ្ជកម្មផ្នែកទំនិញ ឬសេវាកម្ម ឬ វិនិយោគ ។

**មាត្រា ៨**

**តារាងនៃការសន្យាសេវាកម្មជាក់លាក់**

១. ភាគីនីមួយៗត្រូវបញ្ជាក់នៅក្នុងតារាងនៃការសន្យាសេវាកម្មជាក់លាក់ ដែលត្រូវអនុវត្តនៅក្រោមមាត្រា ៣ (ប្រព្រឹត្តិកម្មជាតិ) មាត្រា ៤ (ការបើកច្រកទីផ្សារ) និងមាត្រា ៥ (ការសន្យាបន្ថែម) ។ ទាក់ទងនឹងបណ្តាវិស័យដែលត្រូវអនុវត្តការសន្យា តារាងនីមួយៗត្រូវបញ្ជាក់ :

- (ក) វាក្យស័ព្ទ ការកំណត់ និងលក្ខខណ្ឌស្តីពីការបើកច្រកទីផ្សារ
- (ខ) លក្ខខណ្ឌ និងលក្ខណៈសម្បត្តិស្តីពីប្រព្រឹត្តិកម្មជាតិ
- (គ) ការអនុវត្តដែលទាក់ទងនឹងការសន្យាបន្ថែម
- (ឃ) កាលបរិច្ឆេទសំរាប់ការអនុវត្តការសន្យា ក្នុងករណីសមស្រប
- (ង) កាលបរិច្ឆេទនៃការចូលជាធរមាននៃការសន្យានេះ

២. បណ្តាវិធានការដែលមិនស្របទៅនឹងការបើកច្រកទីផ្សារ និងប្រព្រឹត្តិកម្មជាតិ ត្រូវដាក់បញ្ចូលក្នុងកូរណាស ដែលទាក់ទងនឹងការបើកច្រកទីផ្សារ ។ នៅក្នុងករណីនេះ ការដាក់បញ្ចូលក៏ផ្តល់នូវលក្ខខណ្ឌ ឬលក្ខណៈសម្បត្តិ ចំពោះ ប្រព្រឹត្តិកម្មជាតិផងដែរ ។

៣. តារាងនៃការសន្យាសេវាកម្មជាក់លាក់ ត្រូវចែងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ៣ (តារាងនៃការសន្យាសេវាកម្មជាក់លាក់) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។ ការសន្យាសេវាកម្មជាក់លាក់ទាក់ទងនឹងការផ្តល់សេវាកម្មដោយអ្នកផ្តល់សេវាកម្មនៃភាគី មួយ តាមរយៈវត្តមាននៃរូបវន្តបុគ្គលរបស់ភាគីមួយ នៅក្នុងទឹកដីនៃភាគីដទៃទៀត ត្រូវចែងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ៤ (តារាង នៃការសន្យាអំពីបំណាស់ទីនៃរូបវន្តបុគ្គល) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

**មាត្រា ៩**

**ការកែប្រែតារាងនៃការសន្យាសេវាកម្ម**

១. ភាគីមួយអាចកែប្រែ ឬលុបចោលការសន្យាណាមួយនៅក្នុងតារាងនៃការសន្យាជាក់លាក់ នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ៣ (តារាងនៃការសន្យាសេវាកម្មជាក់លាក់) និងឧបសម្ព័ន្ធ៤ (តារាងនៃការសន្យាអំពីបំណាស់ទីនៃរូបវន្តបុគ្គល) នៅ ពេលណាក៏បានបន្ទាប់ពីរយៈពេល ០៣ ឆ្នាំនៃការចូលជាធរមាន នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះស្របទៅតាមនីតិវិធី ដែលចែង នៅក្នុងមាត្រា ២១ នៃ GATS និងនីតិវិធីសំរាប់ការអនុវត្តមាត្រា ២១ នៃ GATS ដែលចែងនៅក្នុងឯកសារអង្គការ ពាណិជ្ជកម្មពិភពលោកលេខ S/L/80 ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៩ (នីតិវិធីនៃមាត្រា ២១ នៃ GATS) ដែលត្រូវ បានកែសម្រួលតាមពេលវេលា ។

២. ដើម្បីបញ្ចៀសនូវមន្ទិលសង្ស័យ សេចក្តីយោងក្នុងមាត្រា ២១ នៃ GATS និងនីតិវិធីចំពោះលេខាធិការដ្ឋាន អាស៊ាន និងក្រុមប្រឹក្សានៃពាណិជ្ជកម្មផ្នែកសេវាកម្មនៃមាត្រា ២១ នៃ GATS គឺជាសេចក្តីយោងចំពោះគណៈកម្មា ធិការចម្រុះតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរី ។

**មាត្រា ១០**

**បទប្បញ្ញត្តិក្នុងស្រុក**

១. នៅក្នុងវិស័យនានាដែលការសន្យាតាមវិស័យត្រូវបានធ្វើឡើង ភាគីនីមួយៗត្រូវធានាថា វិធានការទាំងអស់នៃការអនុវត្តទៅដែលជះឥទ្ធិពលដល់ពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្ម ត្រូវបានចាត់ចែងក្នុងលក្ខណៈសមស្រប សត្យានុម័ត និងអព្យាក្រឹត្យ។

២. ដោយមានបំណងចង់ធានាថា វិធានការនានាទាក់ទិននឹងលក្ខខណ្ឌតម្រូវ នីតិវិធីគុណវុឌ្ឍិ បទដ្ឋានបច្ចេកទេស និងលក្ខខណ្ឌតម្រូវអាជ្ញាប័ណ្ណ នឹងមិនបង្កឧបសគ្គមិនចាំបាច់ចំពោះពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្ម ភាគីទាំងអស់នឹងពិនិត្យឡើងវិញរួមគ្នាលើលទ្ធផលនៃការចរចាស្តីពីវិស័យនៃវិធានការទាំងនោះ អនុលោមតាមមាត្រា ៦.៤ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្ម ហើយនឹងកែប្រែមាត្រានេះឱ្យបានសមរម្យ បន្ទាប់ពីការពិគ្រោះក្នុងចំណោមភាគីទាំងអស់ដើម្បីនាំមកនូវលទ្ធផលនៃការចរចាទាំងនោះឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ។ ភាគីទាំងអស់កត់សម្គាល់ថា វិស័យទាំងអស់ត្រូវបានបង្កើតឡើងចេញពីការចរចាជាច្រើនលើក ដែលមានបំណង ដើម្បីបញ្ជាក់លើលក្ខខណ្ឌតម្រូវនីតិវិធីផ្សេងៗ បទដ្ឋានបច្ចេកទេស ឯកសារពាក់ព័ន្ធនឹងការស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ និងនីតិវិធីរួមមាន :

- (ក) ផ្នែកលើគោលបំណង និងការចាំបាច់នៃតម្លាភាព ក៏ដូចជាសមត្ថភាព និងភាពប៉ិនប្រសប់ក្នុងការផ្គត់ផ្គង់សេវាកម្ម
- (ខ) គ្មានអ្វីស្មុគស្មាញច្រើនទៀត ជាងការចាំបាច់ដើម្បីធានាលើគុណភាពសេវាកម្ម និង
- (គ) ក្នុងករណីនីតិវិធីចេញអាជ្ញាប័ណ្ណ មិនមែនជាការកំណត់ដោយពួកគេក្នុងការរឹតត្បិត លើការផ្គត់ផ្គង់សេវាកម្ម។

៣. ក្នុងផ្នែកជាច្រើនដែលភាគីមួយ បានទទួលយកនូវការសន្យាតាមវិស័យ ដោយអនុលោមតាមមាត្រា ៣ (ប្រព្រឹត្តិកម្មជាតិ) មាត្រា ៤ (ច្រកចូលទីផ្សារ) និងមាត្រា ៥ (ការសន្យាបន្ថែម) ក្នុងអំឡុងពេលនៃការរួមបញ្ចូលវិស័យយោងទៅតាមកថាខ័ណ្ឌ ២ ដែលភាគីទាំងអស់នឹងមិនចាំបាច់ដាក់ពាក្យសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ លក្ខខណ្ឌតម្រូវ និង បទដ្ឋានបច្ចេកទេសដែលចាត់ទុកជាមោឃៈភាព ឬធ្វើឱ្យអន់ថយដូចជាការសន្យាតាមវិស័យក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះក្នុងលក្ខណៈដូចតទៅ :

- (ក) មិនប្រតិបត្តិតាមទៅនឹងចំណុចសំខាន់ៗក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ២(ក) (ខ) ឬ (គ) និង

(ខ) មិនអាចលើកយកហេតុផលសមរម្យ ដូចដែលបានរំពឹងទុកពីភាគីនោះ ក្នុងពេលសន្យាតាមវិស័យ ក្នុងផ្នែកផ្សេងៗដែលត្រូវបានបង្កើតឡើង ។

៤. ក្នុងការសម្រេចថា តើភាគីមួយស្ថិតនៅក្នុងភាពស្របគ្នាជាមួយភាពចាំបាច់ អនុលោមតាមកថាខ័ណ្ឌ ៣ (ក) បញ្ជីគណនេយ្យ និងត្រូវបង្កើតឡើងតាមបទដ្ឋានអន្តរជាតិ របស់អង្គការអន្តរជាតិពាក់ព័ន្ធ ដែលត្រូវបានស្នើសុំដោយ ភាគីនោះ<sup>១០</sup> ។

៥. ការផ្តល់សិទ្ធិអំណាច គឺតម្រូវឱ្យមានការដាក់ពាក្យហើយការសន្យាតាមវិស័យមួយនៃសេវាកម្មត្រូវបានបង្កើត ឡើងដែលមានសមត្ថភាពផ្តល់សិទ្ធិអំណាចនៃភាគីនោះ ៖

- (ក) ក្នុងករណីពាក្យសុំមិនទាន់បំពេញបានត្រឹមត្រូវនៅឡើយ ការស្នើសុំដើម្បីបំពេញបន្ថែមនូវព័ត៌មាន ដែលទើបរកបាន និងផ្តល់ឱកាសនៃការកែតម្រូវលក្ខណៈខ្លះចន្លោះ នៅក្នុងហេតុផលអាចទទួលយក បានតាមពេលវេលាកំណត់ ។
- (ខ) ក្នុងហេតុផលសមរម្យមួយស្ថិតក្នុងអំឡុងពេលនៃពេលវេលាកំណត់ បន្ទាប់ពីការប្រណិប័តន៍នៃការ ពិចារណាដើម្បីបំពេញលើពាក្យស្នើសុំក្រោមច្បាប់ក្នុងស្រុក និងបទបញ្ញត្តិផ្សេងៗ ត្រូវផ្តល់ព័ត៌មាន ជូនអ្នកស្នើសុំអំពីការពិចារណានៅលើពាក្យស្នើសុំ ។
- (គ) សំណើនៃអ្នកស្នើសុំផ្តល់ជូនដោយពុំមានការពន្យារពេលហួសហេតុ អំពីព័ត៌មាន លក្ខន្តិកៈនៃពាក្យ ស្នើសុំស្ថិតនៅក្នុងការពិចារណា និង
- (ឃ) ប្រសិនបើពាក្យស្នើសុំត្រូវបានបញ្ចប់ ឬបដិសេធដើម្បីពន្យារពេលអាចធ្វើបានជាអតិបរមា ត្រូវជូន ដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅអ្នកស្នើសុំដោយមិនបង្កង់ ព្រោះដើម្បីបញ្ជាក់ពីសកម្មភាព ។ អ្នក ស្នើសុំមានលទ្ធភាពដាក់ជូនពាក្យស្នើសុំជាថ្មីម្តងទៀត ដោយប្រុងប្រយ័ត្ននៅលើពាក្យស្នើសុំថ្មី ។

៦. ក្នុងផ្នែកជាច្រើនដែលការសន្យាតាមវិស័យ ចំពោះសេវាកម្មជំនាញត្រូវបានធ្វើឡើង ហើយភាគីនីមួយៗ នឹង ផ្តល់នូវនីតិវិធីគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីត្រួតពិនិត្យសមត្ថភាពនៃជំនាញរបស់ភាគីផ្សេងៗទៀត ។

<sup>10</sup> ពាក្យថា អង្គការអន្តរជាតិពាក់ព័ន្ធ យោងទៅតាមលក្ខណៈអន្តរជាតិ ដែលសមាជិកភាពបើកចំហ ក្នុងការទាក់ទង អង្គការផ្សេងៗទៀតមកពីគ្រប់រាង្សី ។

៧. ប្រធានបទសំរាប់ច្បាប់ក្នុងស្រុក និងបទបញ្ញត្តិផ្សេងៗ ភាគីនីមួយៗនឹងអនុញ្ញាតដល់អ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាកម្ម របស់ភាគីផ្សេងៗទៀត ដើម្បីប្រើប្រាស់ពាណិជ្ជនាមក្នុងការបំពេញកិច្ចការក្នុងតំបន់របស់ភាគីផ្សេងៗទៀត បើមិន ដូច្នោះភាគីនោះត្រូវធានាថា ការប្រើប្រាស់ពាណិជ្ជនាមនោះ គឺមិនកំណត់លក្ខខណ្ឌហួសហេតុពេកទេ ។

**មាត្រា ១១**

**តម្លាភាព**

១. ភាគីទាំងអស់ទទួលស្គាល់ថា វិធានការគ្រប់គ្រងពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្មឱ្យមានតម្លាភាព មានសារសំខាន់ក្នុងការ សម្របសម្រួលភាពប៊ុនប្រសប់ក្នុងការផ្គត់ផ្គង់សេវាកម្ម ដើម្បីទទួលបាននូវច្រកចូល និងប្រតិបត្តិក្នុងទីផ្សាររវាង គ្នា និងគ្នា ។ ភាគីនីមួយៗ នឹងជំរុញតម្លាភាព នៃបទបញ្ញត្តិនៅក្នុងពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្ម ។

**ការផ្សព្វផ្សាយ**

២. ភាគីនីមួយៗត្រូវផ្សព្វផ្សាយភ្លាមៗ និងលើកលែងតែក្នុងស្ថានភាពបន្ទាន់ចេញ យ៉ាងយឺតបំផុតត្រឹមថ្ងៃចូលជា ធរមាននៃកិច្ចព្រមព្រៀង :

- (ក) វិធានការពាក់ព័ន្ធទាំងឡាយនៃពាក្យស្នើសុំទូទៅ បានជះឥទ្ធិពលលើពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្ម និង
- (ខ) កិច្ចព្រមព្រៀងអន្តរជាតិទាំងឡាយដែលពាក់ព័ន្ធ ឬការជះឥទ្ធិពលទៅលើពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្ម ត្រូវ បានចុះហត្ថលេខានៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងដោយសមាជិកទាំងអស់នៃភាគីនីមួយៗ ។

៣. យោងតាមវិសាលភាពដែលអាចធ្វើទៅបាន ភាគីនីមួយៗ នឹងបង្កើតវិធានការ និងកិច្ចព្រមព្រៀងអន្តរជាតិ នានា ដូចមានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ២ ដែលអាចរកបានតាមរយៈអ៊ិនធឺណែត ។

៤. នៅពេលដែលការផ្សព្វផ្សាយដូចមានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ២ មិនអាចអនុវត្តបានព្រោះមានបែបនេះ<sup>១១</sup> ត្រូវតែ ធ្វើយ៉ាងណាឱ្យបានដឹងជាសាធារណៈ ។

<sup>11</sup> សម្រាប់ភាពជឿជាក់ដ៏សំខាន់ បណ្តាភាគីយល់ស្របថា ព័ត៌មានដែលអាចនឹងត្រូវបោះពុម្ពផ្សាយ គឺជាការជ្រើសរើសទៅតាមភាសាផ្ទាល់របស់ ភាគីនីមួយៗ ។

៥. យោងតាមការផ្តល់វិសាលភាពក្រោមបណ្តាញការងារស្របច្បាប់ក្នុងស្រុក ភាគីនីមួយៗ នឹងព្យាយាមផ្តល់ ឱកាសបញ្ចេញហេតុផលដែលអាចទទួលយកបាន សំរាប់ការធ្វើអត្តាធិប្បាយដោយមនុស្សសំខាន់របស់ភាគីនោះ ស្តីពី វិធានការដូចមានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ២ (ក) មុនការទទួលយល់ព្រម ។

**ការិយាល័យទំនាក់ទំនងព័ត៌មាន**

៦. ភាគីនីមួយៗ ត្រូវជ្រើសរើសយកការិយាល័យទំនាក់ទំនង ដើម្បីសម្របសម្រួលការទំនាក់ទំនងក្នុងចំណោម ភាគីនានាស្តីពីការគ្រប់គ្រងបញ្ហាដោយផ្នែក ។ ផ្អែកលើសំណូមពររបស់ភាគីដទៃទៀត ការិយាល័យទំនាក់ទំនងត្រូវ :

- (ក) រកការិយាល័យ ឬមន្ត្រីទទួលខុសត្រូវលើបញ្ហាបន្តបន្ទាប់ និង
- (ខ) ជួយជាប្រចាំដល់ការសម្របសម្រួល ការប្រាស្រ័យទាក់ទងនឹងការស្នើឱ្យភាគីណាមួយ គោរពលើ បញ្ហានោះ ។

៧. ភាគីនីមួយៗ នឹងត្រូវទទួលខុសត្រូវជាបន្ទាន់ទៅការស្នើទាំងឡាយដោយភាគីណាមួយ ឬព័ត៌មានជាក់លាក់ អំពី :

- (ក) វិធានការណាមួយដូចមានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ២ (ក) ឬ កិច្ចព្រមព្រៀងអន្តរជាតិណាមួយ ដូចមាន ចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ២ (ខ) និង
- (ខ) មានអ្វីដែលថ្មី ឬការផ្លាស់ប្តូរអ្វីដែលមានស្រាប់ដូចជា ច្បាប់ បទប្បញ្ញត្តិ ឬការណែនាំអំពីរបៀប គ្រប់គ្រង ដែលជះឥទ្ធិពលគួរឱ្យកត់សម្គាល់ ទៅលើពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្ម ដោយការសន្យាតាមវិស័យ របស់ភាគីនានាក្នុងជំពូកនេះ ថាតើភាគីផ្សេងទៀតធ្លាប់កត់សម្គាល់ដែរឬអត់កន្លងមកនូវអ្វីថ្មី ឬ មាន ការផ្លាស់ប្តូរទៅលើច្បាប់ បទប្បញ្ញត្តិ ឬការណែនាំអំពីរបៀបគ្រប់គ្រង ។

**មាត្រា ១២**

**វិធានការ និងការអនុវត្តបញ្ញត្តិទាន**

**នីតិវិធីរដ្ឋបាល**

១. ទស្សនៈមួយដើម្បីគ្រប់គ្រងឱ្យបានត្រឹមត្រូវឥតខ្ចោះ មិនលំអៀង និងលក្ខណៈសមហេតុផលតាមច្បាប់ បទប្បញ្ញត្តិ នីតិវិធីនានា និងច្បាប់រដ្ឋបាល នៃការស្នើសុំទូទៅដែលជះឥទ្ធិពលលើពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្ម ភាគីនីមួយៗ

បានអះអាងថា ភ្នាក់ងាររដ្ឋបាលរបស់គេបានអនុវត្តតាមច្បាប់ បទប្បញ្ញត្តិ នីតិវិធី និងច្បាប់រដ្ឋបាល ដើម្បីសេវាកម្មដាច់ដោយឡែក ឬអ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាកម្ម ដោយភាគីផ្សេងទៀតក្នុងករណីជាក់លាក់ តាមរយៈនីតិវិធីរដ្ឋ បានរួមបញ្ចូលទាំងការពិភាក្សាអំពីច្បាប់ បង្កើតច្បាប់ ការចេញអាជ្ញាប័ណ្ណ ការប្តេជ្ញា និងនីតិវិធីក្នុងការអនុម័តធានា ដូចជា :

- (ក) ដើម្បីផ្តល់វិសាលភាពក្រោមក្របខណ្ឌការងារស្របច្បាប់ក្នុងស្រុក និងកន្លែងដែលអាចធ្វើបាន ដើម្បីផ្គត់ផ្គង់សេវាកម្មរបស់ភាគីផ្សេងទៀត ដែលជះឥទ្ធិពលផ្ទាល់ដោយនីតិវិធីរដ្ឋបាលធានា ជាមួយនឹងហេតុផលអាចទទួលយកបានគួរឱ្យកត់សំគាល់ថា នីតិវិធីដែលត្រូវការឆ្លងកាត់តាមដំណាក់កាល ។
- (ខ) ដើម្បីផ្តល់វិសាលភាពក្រោមក្របខណ្ឌការងារស្របច្បាប់ក្នុងស្រុក ត្រូវព្យាយាមស្ថាប័នក្នុងការផ្តល់សេវា ដោយកាលានុវត្តភាពសមហេតុផល ធ្វើបទបង្ហាញពីព្រឹត្តិការណ៍ និងវិវាទធានា ក្នុងការគាំទ្រតួនាទីអាទិភាពដល់សកម្មភាពរដ្ឋបាលចុងក្រោយបង្អស់ណាមួយ ដែលពេលវេលា គឺជាចរិតលក្ខណៈ នៃបែបបទ និងការអនុញ្ញាតដោយយកចិត្តទុកដាក់ជាសាធារណៈ និង
- (គ) ធ្វើតាមនីតិវិធីធានាដែលមាននៅក្នុងការអនុញ្ញាតដោយច្បាប់ រួមទាំងការពិនិត្យឡើងវិញ និងការអំពាវនាវ ។

**ការពិនិត្យឡើងវិញ និងការកោះហៅមកប្រជុំ**

២. ភាគីនីមួយៗត្រូវកាន់វិន័យឱ្យបានល្អជាអាជ្ញាកណ្តាល ឬជាតុលាការរដ្ឋបាល ឬជានីតិវិធីនៃគោលបំណង ដើម្បីពិនិត្យឡើងវិញបន្ទាន់<sup>១២</sup> និងដីកាឆែកឆេរ ការកែតម្រូវពីលទ្ធផលសកម្មភាពរដ្ឋបាលចុងក្រោយបង្អស់ អំពីបែបបទដែលមានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ១ ។ នីតិវិធី ឬការកាត់ក្តី គឺជាករណីភាពរបស់ភ្នាក់ងារ ដែលត្រូវបានប្រគល់ការទុកចិត្តជាមួយនឹងសកម្មភាពទាក់ទងនឹងរដ្ឋបាល នៃភាគីនីមួយៗ នឹងធានាថា ការវិនិច្ឆ័យ ឬការផ្តល់បែបបទធានា សំរាប់គោលបំណងមួយ និងការពិនិត្យ ដោយមិនលំអៀង ។

៣. ភាគីនីមួយៗត្រូវអះអាងថា ក្នុងការកាត់សេចក្តីណាមួយ ឬ តាមនីតិវិធី ភាគីទាំងអស់ត្រូវចាត់នីតិវិធី និងផ្តល់ជាមួយនូវសិទ្ធិ ដូចខាងក្រោម :

- (ក) ឱកាសផ្តល់ហេតុផលដើម្បីធានា ឬការពារតួនាទីរបស់ពួកគេរៀងៗខ្លួន និង

<sup>12</sup> សំរាប់ការចៀសវាងទូរភាពមន្ទិលសង្ស័យ "ពិនិត្យឡើងវិញ" រួមទាំងការពិនិត្យយ៉ាងលម្អិតនៅលើកថាខ័ណ្ឌ ដែលបានផ្តល់ឱ្យសំរាប់អនុវត្តដោយច្បាប់របស់ភាគីមួយ ។

(ខ) សេចក្តីសម្រេចដោយយោងតាមច្បាប់នានានៃភាគីមួយ

៤. ភាគីនីមួយៗ ត្រូវបញ្ជាក់ពីប្រធានបទដែលជាកម្មវត្ថុក្នុងការពិភាក្សា ដើម្បីកោះហៅបណ្តាភាគីមកចូលប្រជុំ ឬពិនិត្យឡើងវិញឱ្យបានលម្អិតថែមទៀត ដូចដែលបានផ្តល់តាមច្បាប់ ដែលសេចក្តីសម្រេចនីមួយៗ ត្រូវយោងតាម កថាខ័ណ្ឌ ៣ (ខ) ហើយត្រូវអនុវត្តដូចដែលបានចែងក្នុងច្បាប់នានារបស់ភាគីនោះ ។

**មាត្រា ១៣**

**ការទម្លាយព័ត៌មានសម្ងាត់**

ពុំមានបញ្ហាអ្វីទាំងអស់នៅក្នុងជំពូកនេះ ដែលតម្រូវឱ្យបកស្រាយនូវតម្រូវការរបស់ភាគីមួយ ដើម្បីផ្តល់ឱ្យនូវ ព័ត៌មានសម្ងាត់នានារបស់ភាគីផ្សេងៗទៀត ហើយការទម្លាយព័ត៌មាននេះនឹងរារាំងដល់ការអនុវត្តច្បាប់ ឬផ្ទុយពី ផលប្រយោជន៍សាធារណៈ ឬនឹងធ្វើឱ្យខូចខាតផលប្រយោជន៍ពាណិជ្ជកម្មស្របច្បាប់របស់សហគ្រាសសាធារណៈ ឬ ឯកជនណាមួយឡើយ ។

**មាត្រា ១៤**

**ភាពផ្តាច់មុខ និង អ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាផ្តាច់មុខ**

១. ភាគីនីមួយៗ ត្រូវធានាថា អ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាផ្តាច់មុខណាមួយនៅក្នុងដែនដីរបស់ខ្លួន នៅក្នុងការផ្គត់ផ្គង់សេវា ផ្តាច់មុខក្នុងទីផ្សារពាក់ព័ន្ធនានា នឹងមិនប្រព្រឹត្តក្នុងលក្ខណៈមួយ ដែលមិនស្របតាមកាតព្វកិច្ចរបស់ភាគីនោះ ដោយ អនុលោមតាមមាត្រា ៣ (ប្រព្រឹត្តិកម្មជាតិ) និងមាត្រា ៤ (ការបើកច្រកទីផ្សារ) ។

២. នៅពេលដែលអ្នកផ្គត់ផ្គង់ផ្តាច់មុខរបស់ភាគីមួយ ប្រកួតប្រជែងដោយផ្ទាល់ ឬតាមរយៈក្រុមហ៊ុនសម្ព័ន្ធ ការ ផ្គត់ផ្គង់សេវាដែលស្ថិតក្រៅវិសាលភាពនៃសិទ្ធិផ្តាច់មុខរបស់ខ្លួន និងដែលជាកម្មវត្ថុនៃការសន្យាតាមវិស័យ របស់ភាគី នោះភាគីនោះត្រូវធានាថា អ្នកផ្គត់ផ្គង់នេះនឹងមិនប្រើប្រាស់បំពាននូវតួនាទីផ្តាច់មុខរបស់ខ្លួនក្នុងការផ្គត់ផ្គង់សេវាកម្ម នៅក្នុងដែនដីរបស់ភាគីផ្សេងក្នុងលក្ខណៈ មួយដែលមិនសមស្របនឹងការសន្យាទាំងនោះ ។

៣. ប្រសិនបើភាគីណាមួយ មានមូលហេតុដែលត្រូវឱ្យជឿថា អ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាផ្តាច់មុខនៃភាគីមួយផ្សេងទៀត កំពុងតែប្រព្រឹត្តមិនស្របនឹងកថាខ័ណ្ឌ ១ ឬកថាខ័ណ្ឌ ២ ភាគីនោះអាចស្នើសុំភាគីដែលបង្កើតរក្សាទុក ឬអនុញ្ញាតឱ្យអ្នក ផ្គត់ផ្គង់សេវាកម្មនោះ ផ្តល់ព័ត៌មានជាក់លាក់អំពីប្រតិបត្តិការពាក់ព័ន្ធរបស់ខ្លួនបាន ។



៤. មាត្រានេះក៏ត្រូវអនុវត្តផងដែរចំពោះករណីដែលអ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាផ្តាច់មុខទាំងឡាយ ដែលភាគីមួយជាផ្លូវការ ឬជាឥទ្ធិពល :

- (ក) អនុញ្ញាត ឬបង្កើតឱ្យមានអ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាមួយក្រុមតូច និង
- (ខ) រារាំងស្ទើរតែទាំងស្រុងមិនឱ្យមានការប្រកួតប្រជែងក្នុងចំណោមអ្នកផ្គត់ផ្គង់ទាំងនោះ នៅក្នុងដែនដី របស់ខ្លួន ។

**មាត្រា ១៥**

**ការប្រតិបត្តិការកិច្ច**

១. បណ្តាភាគីទទួលស្គាល់ថា ការអនុវត្តកិច្ចមួយចំនួនរបស់អ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវា ក្រៅពីការអនុវត្តដែលមានចែង ក្នុងមាត្រា ១៤ (ភាពផ្តាច់មុខ និងការផ្គត់ផ្គង់សេវាផ្តាច់មុខ) អាចបន្តបង្កាក់ការប្រកួតប្រជែង និងដោយសារ ហេតុ ផលនេះហើយ ធ្វើឱ្យមានការរឹតត្បិតដល់ពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្ម ។

២. ភាគីនីមួយៗ តាមសំណើរបស់ភាគីណាមួយផ្សេងទៀត ត្រូវចូលរួមពិគ្រោះយោបល់ ក្នុងគោលបំណងដើម្បី លុបបំបាត់ការអនុវត្តដែលមានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ១ ។ ភាគីដែលត្រូវបានស្នើសុំនោះត្រូវពិចារណាឱ្យបានពេញលេញ និង ប្រកបដោយសមត្ថភាពចំពោះសំណើបែបនេះ និងត្រូវធ្វើសហប្រតិបត្តិការតាមរយៈការផ្តល់ព័ត៌មានមិនសម្ងាត់ ដែល អាចរកបានតាមសំណើរបស់ភាគីស្នើសុំ ។ ភាគីដែលត្រូវបានស្នើសុំក៏ត្រូវផ្តល់ផងដែរនូវព័ត៌មាន ដែលអាចរកបានដទៃ ទៀតតាមសំណើរបស់ភាគីស្នើសុំផ្អែកតាមច្បាប់ក្នុងស្រុករបស់ភាគីនោះ និងអាស្រ័យលើការព្រមព្រៀងរវាងគ្នា ស្តីពី កិច្ចការពារការសំងាត់របស់ភាគីស្នើសុំ ។

**មាត្រា ១៦**

**ការទទួលស្គាល់**

១. សំរាប់គោលបំណងនៃការអនុវត្តទាំងស្រុង ឬដោយផ្នែកនូវបទដ្ឋាន ឬលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យសំរាប់ការអនុញ្ញាត ផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬចេញវិញ្ញាប័នបត្រចំពោះអ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវា និងប្រធានបទតាមអ្វីៗដែលតម្រូវឱ្យមានដូចមានចែងនៅ ក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ៣ ហើយភាគីនីមួយៗអាចទទួលស្គាល់ការសិក្សាអប់រំ ឬបទពិសោធន៍ដែលទទួលបាន ការបំពេញបាន តាមលក្ខខ័ណ្ឌតម្រូវ អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬវិញ្ញាបនបត្រ ដែលបានផ្តល់ជូនក្នុងប្រទេសរបស់ភាគីមួយទៀត ។ ការទទួលស្គាល់ បែបនេះ អាចសម្រេចបានតាមរយៈសុខដុមភារូបនីយកម្ម ឬអាចផ្អែកលើកិច្ចព្រមព្រៀង ឬការរៀបចំរវាងបណ្តាភាគី ឬអង្គការមានសមត្ថកិច្ចពាក់ព័ន្ធ ឬត្រូវបានផ្តល់ជាស្វ័យតភាព ។

២. ភាគីដែលជាភាគីមួយនៃប្រភេទកិច្ចព្រមព្រៀង ឬការរៀបចំដែលមានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ១ ទោះជាកំពុងមានអត្ថិភាព ឬនឹងកើតមាននាពេលអនាគតក្តីត្រូវផ្តល់ឱកាសគ្រប់គ្រាន់ដល់ភាគីពាក់ព័ន្ធដទៃទៀត ដើម្បីអាចចូលរួមចរចាលើកិច្ចព្រមព្រៀង ឬការរៀបចំបែបនោះ ឬកិច្ចព្រមព្រៀងឬការរៀបចំស្រដៀងគ្នានេះ។ នៅពេលណា ដែលភាគីមួយផ្តល់ការទទួលស្គាល់ដោយស្វ័យភាព ភាគីនោះត្រូវផ្តល់ឱកាសគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីឱ្យភាគីផ្សេងទៀតបង្ហាញថា ការសិក្សាអប់រំ បទពិសោធន៍ អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬវិញ្ញាបនបត្រដែលទទួលបាន ឬដែលបំពេញបានតាមលក្ខខណ្ឌកំរិតនៅក្នុងដែនដីរបស់ភាគីដទៃទៀត ក៏នឹងត្រូវបានទទួលស្គាល់ផងដែរ។

៣. ភាគីមួយមិនត្រូវផ្តល់ការទទួលស្គាល់ក្នុងលក្ខណៈមួយ ដែលនឹងបង្កើតឱ្យមានការរើសអើងរវាងប្រទេសនានានៅក្នុងការអនុវត្តបទដ្ឋាន ឬលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យរបស់ខ្លួនសម្រាប់ការផ្តល់ការអនុញ្ញាត អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬ វិញ្ញាបនបត្រ ដល់អ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវា ឬការវិវត្តឥ្រិតជាលក្ខណៈបិទបាំងលើពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្មឡើយ។

៤. នៅពេលណាមួយសមស្រប ការទទួលស្គាល់ត្រូវផ្អែកលើលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យដែលបានព្រមព្រៀងគ្នាជាពហុភាគី។ ក្នុងករណីសមស្រប បណ្តាភាគីត្រូវធ្វើសហប្រតិបត្តិការជាមួយអង្គការអន្តររដ្ឋាភិបាល និងមិនមែនរដ្ឋាភិបាល ដែលពាក់ព័ន្ធសំដៅបង្កើត និងអនុវត្តបទដ្ឋានអន្តរជាតិ និងលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យរួមសំរាប់ការទទួលស្គាល់ និងបទដ្ឋានអន្តរជាតិ រួមសំរាប់ការអនុវត្តសេវាកម្មពាណិជ្ជកម្ម និង វិជ្ជាជីវៈពាក់ព័ន្ធ។

៥. ភាគីនីមួយៗនឹងទទួលបានការលើកទឹកចិត្ត ក្នុងការបង្កើនសមត្ថភាពជារូបវន្តនៅក្នុងដែនដីរបស់ខ្លួន ដើម្បីចូលរួមចរចាសំរាប់កិច្ចព្រមព្រៀងនានា ឬការរៀបចំអំពីការទទួលស្គាល់នៃលក្ខខណ្ឌតម្រូវ លើគុណភាពវិជ្ជាជីវៈ គុណភាពនីតិក្រម ឬតម្រូវការផ្សេងៗក្នុងការចុះឈ្មោះ និងការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬនីតិវិធីក្នុងការចុះឈ្មោះដើម្បីទទួលបាននូវលទ្ធផលយ៉ាងឆាប់រហ័ស។

**មាត្រា ១៧**

**ការទូទាត់ និងការផ្ទេរ**

១. លើកលែងតែស្ថិតក្រោមកាលៈទេសៈដែលបានប្រមើលទុកនៅក្នុងមាត្រា ៤ ចេញ (វិធានការការពារតុល្យភាពចំណាយ) អនុលោមតាមជំពូក១៥ (បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ និងការលើកលែង) ភាគីមួយមិនត្រូវដាក់ការវិវត្តឥ្រិតចំពោះការផ្ទេរ និងទូទាត់ជាលក្ខណៈអន្តរជាតិ សម្រាប់ប្រតិបត្តិការចរន្តទាំងឡាយ ទាក់ទិននឹងការសន្យាតាមវិស័យរបស់ខ្លួន។

២. គ្មានអ្វីទាំងអស់នៅក្នុងជំពូកនេះ នឹងត្រូវប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចរបស់ភាគីណាមួយ ដែលជាសមាជិកមូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិ អនុលោមតាមមាត្រានៃកិច្ចព្រមព្រៀងមូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិ រួមបញ្ចូលទាំងការប្រើប្រាស់សកម្មភាពដោះដូរ ដោយអនុលោមតាមមាត្រានៃកិច្ចព្រមព្រៀងមូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិ ផ្តល់ឱ្យតែភាគីណាដែលមិនដាក់ការរឹតត្បិតលើប្រតិបត្តិការមូលធនណាមួយ ផ្ទុយពីការសន្យាតាមវិស័យរបស់ខ្លួនពាក់ព័ន្ធនឹងប្រតិបត្តិការនោះ លើកលែងតែការរឹតត្បិតអនុលោមតាមមាត្រា ៤ (វិធានការការពារតុល្យ- ភាពចំណាយ) នៃជំពូក ១៥ (បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ និងការលើកលែង) ឬផ្អែកតាមសំណើរបស់មូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិ ។

**មាត្រា ១៨**  
**ឧបត្ថម្ភធន**

១. ថ្វីបើមានចែងនៅក្នុងមាត្រា១.៤ (ខ) (ទំហំ និងវិសាលភាព) ក៏ដោយ គ្រប់ភាគីទាំងអស់ ត្រូវពិនិត្យឡើងវិញ លើបញ្ហានៃវិន័យស្តីពីឧបត្ថម្ភធនលើពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្មធុនស្រាល ដោយរបៀបណាផ្សេងដែលយល់ព្រមតាមមាត្រា XV នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្ម (GATS) ។
២. ភាគីទាំងអស់ទទួលស្គាល់ថា ក្នុងកាលៈទេសៈពិតប្រាកដ ឧបត្ថម្ភធនអាចជះឥទ្ធិពលលំអៀងលើពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្ម។ មានភាគីខ្លះបានពិចារណាថា វាបានជះឥទ្ធិពលមិនល្អដោយសារតែការឧត្តម្ភធន ហើយភាគីផ្សេងទៀតអាចនឹងស្នើសុំការពិគ្រោះ លើបញ្ហានោះ។ ការស្នើសុំទាំងនោះ អាចធ្វើបានដោយយោងតាមការពិចារណាដោយការយោគយល់គ្នាពីបណ្តាភាគី ។

**មាត្រា ១៩**  
**វិធានការអន្តរសុវត្ថិភាព**

១. បណ្តាភាគីកត់សំគាល់អំពីកិច្ចចរចាពហុភាគី អនុលោមតាមមាត្រា X នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្មស្តីពីបញ្ហាវិធានការការពារក្នុងសភាពអាសន្ន ផ្អែកលើគោលការណ៍មិនរើសអើង។ នៅពេលបញ្ចប់កិច្ចចរចាពហុភាគីទាំងនោះ បណ្តាភាគីត្រូវធ្វើការពិនិត្យឡើងវិញ សំដៅពិភាក្សាអំពីការធ្វើវិសោធនកម្ម សមស្របចំពោះកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដើម្បីបញ្ចូលលទ្ធផលនៃកិច្ចចរចាពហុភាគីនោះ ។

២. នៅក្នុងករណីដែលការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ បណ្តាលឱ្យកើតមានផលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរ ទៅលើវិស័យសេវាកម្មរបស់ភាគីមួយ នៅមុនការបញ្ចប់កិច្ចចរចាពហុភាគី ដែលយោងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ១ ភាគីដែលរងការប៉ះពាល់អាចស្នើសុំឱ្យមានកិច្ចពិគ្រោះយោបល់ជាមួយភាគីណាមួយ ឬភាគីដទៃទៀត។ ភាគីណាមួយ ឬភាគីដទៃទៀត នឹងចូលរួមក្នុងកិច្ចពិគ្រោះយោបល់ជាមួយភាគីស្នើសុំតាមការសន្យាថា ភាគីស្នើសុំ ឬភាគីដទៃទៀតអាចធ្វើការពិចារណាលើហេតុផលដែលបណ្តាលឱ្យមានការជះឥទ្ធិពលមិនល្អយ៉ាងប្រាកដ ទៅលើលទ្ធភាពនៃភាគីអ្នកស្នើសុំ ដើម្បីចាត់វិធានការដើម្បីកាត់បន្ថយផលប៉ះពាល់ទាំងនោះ។ ភាគីស្នើសុំនឹងជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដល់ភាគីដទៃទៀត អំពីការស្នើសុំពិគ្រោះរបស់ពួកគេ ដូចមានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌនេះ។

៣. វិធានការទាំងឡាយត្រូវបានទទួលយក ស្របតាមកថាខ័ណ្ឌ ២ និងយល់ព្រមរវាងភាគីពាក់ព័ន្ធ។

៤. លទ្ធផលកិច្ចពិគ្រោះយោបល់របស់ភាគីទាំងឡាយ នឹងធ្វើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដើម្បីធ្វើជូនភាគីដទៃទៀតក្នុងពេលដ៏ខ្លី តាមការដែលអាចប្រព្រឹត្តទៅបាន និងឱ្យបានមុនកិច្ចប្រជុំលើកក្រោយនៃគណៈកម្មាធិការស្តីពីសេវាកម្មអនុលោមតាមមាត្រា ២៤ (គណៈកម្មាធិការស្តីពីពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្ម) ស្របតាមលទ្ធផលនៃកិច្ចពិគ្រោះយោបល់។

**មាត្រា ២០**

**ការបង្កើនការចូលរួមរបស់រដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ានថ្មី**

នៅក្នុងជំពូកនេះ គឺដើម្បីបង្កើនអត្ថប្រយោជន៍សំរាប់រដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ានថ្មី និងស្របតាមគោលបំណងនៃលំនាំដើមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និងគោលបំណងរបស់ជំពូក ១២ (សហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច) ភាគីទាំងអស់ទទួលស្គាល់ភាពសំខាន់នៃការព្រមព្រៀងពិសេស និង ភាពខុសគ្នានៃប្រព្រឹត្តិកម្មចំពោះរដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ានថ្មី និងកិច្ចសម្របសម្រួលក្នុងការចូលរួមរបស់ពួកគេនៅក្នុងជំពូកនេះ រួមកាត់ការចរចាលើកិច្ចសន្យាតាមវិស័យទាក់ទងទៅនឹង :

- (ក) ការពង្រឹងសមត្ថភាព ការផ្គត់ផ្គង់សេវាក្នុងស្រុក និងប្រសិទ្ធភាពនៃសេវាកម្ម និងភាពប្រកួតប្រជែងតាមរយៈ ការចូលទៅ ប្រើប្រាស់បច្ចេកវិទ្យាមូលដ្ឋានគ្រឹះនៃពាណិជ្ជកម្ម
- (ខ) ការកែលម្អច្រកចូលទីផ្សារ តាមរយៈបណ្តាញចែកចាយនានា និងបណ្តាញការងារផ្នែកពត៌មាន
- (គ) ការសន្យានៅក្នុងវិស័យផ្សេងៗ សំរាប់ទាក់ទាញការចាប់អារម្មណ៍លើការនាំចេញទៅបណ្តារដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ានថ្មី និង
- (ឃ) ការទទួលស្គាល់ថា ការសន្យានានាដោយរដ្ឋជាសមាជិកអាស៊ានថ្មី អាចនឹងធ្វើឡើងនៅក្នុងការព្រមព្រៀងជាមួយការអភិវឌ្ឍន៍ក្នុងដំណាក់កាលដោយឡែកពីគ្នា។

**មាត្រា ២១**

**ការបដិសេធនូវអត្ថប្រយោជន៍**

ភាគីមួយអាចបដិសេធនូវអត្ថប្រយោជន៍នៃជំពូកនេះ :

- (ក) ចំពោះការផ្គត់ផ្គង់សេវាមួយ ប្រសិនបើឃើញថា សេវានោះត្រូវបានផ្គត់ផ្គង់ចេញមកពី ឬនៅក្នុង ដែនដីនៃប្រទេសមិនមែនជាភាគី
- (ខ) ករណីនៃការផ្គត់ផ្គង់សេវាដឹកជញ្ជូនផ្លូវសមុទ្រ ប្រសិនបើឃើញថា សេវាត្រូវបានផ្គត់ផ្គង់ :
  - (i) ដោយនាវាដែលបានចុះបញ្ជីតាមច្បាប់របស់ប្រទេសមិនមែនជាភាគី និង
  - (ii) ដោយបុគ្គលនៃប្រទេសមិនមែនជាភាគី ដែលប្រតិបត្តិការ និង/ឬប្រើប្រាស់នាវានោះ ទាំង មូល ឬដោយផ្នែក ។
- (គ) អ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាដែលជានីតិបុគ្គល ប្រសិនបើឃើញថា នីតិបុគ្គលនោះមិនមែនជាអ្នកផ្គត់ផ្គង់ សេវាកម្ម នៃភាគីម្ខាងទៀត ។

**មាត្រា ២២**

**ប្រព្រឹត្តិកម្ម និងការការពារវត្តមាននៃចរាចរណ៍**

- ១. ជំពូក ១១ (វិនិយោគ) មិនស្នើសុំបញ្ចូលវិធានការ ឬការរក្សា ដោយភាគីមួយដើម្បីពង្រីកវិសាលភាព ដែល ពួកគេគ្រប់គ្រងតាមជំពូកនេះឡើយ ។
- ២. ថ្វីបើមានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ១ មាត្រាបន្តបន្ទាប់ និងផ្នែកខ្លះនៃជំពូក ១១ (វិនិយោគ) ក៏ដោយ ក៏ការស្នើសុំ អនុវត្តដូចគ្នា (mutatis mutandis) ចំពោះការជះឥទ្ធិពល នៃវិធានការទៅលើការផ្គត់ផ្គង់សេវា ដោយអ្នកផ្គត់ផ្គង់ សេវានៃភាគីមួយ តាមរយៈវត្តមានពាណិជ្ជកម្មក្នុងតំបន់ ដែលគ្រប់គ្រងដោយភាគីផ្សេងទៀត ដូចមានក្នុង :
  - (ក) មាត្រា ៦ (ប្រព្រឹត្តិកម្មនៃវិនិយោគ)
  - (ខ) មាត្រា ៧ (សំណងទូទាត់ចំពោះការខាតបង់)
  - (គ) មាត្រា ៨ (ការផ្ទេរ)
  - (ឃ) មាត្រា ៩ (ការដកហូត និងសំណង)
  - (ង) មាត្រា ១០ (ឧបាទេសកម្ម) (Subrogation) និង
  - (ច) ផ្នែក (ខ) (វិវាទវិនិយោគ រវាងភាគីមួយ និងអ្នកវិនិយោគ) ។

**មាត្រា ២៣**

**បទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗ**

- ១. នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធស្តីពីទូរគមនាគមន៍ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទូទៅស្តីពីពាណិជ្ជកម្មសេរីភាវូបនីយកម្ម និងភ្ជាប់ជាមួយនូវការបង្កើតទៅជាផ្នែកមួយនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ អនុវត្តដូចគ្នា (mutatis mutandis) ។
- ២. បទប្បញ្ញត្តិបន្ថែមទៀត ស្តីពីសេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុ និងទូរគមនាគមន៍ ត្រូវបានបង្កើតចេញនៅក្នុងជំពូកនៃឧបសម្ព័ន្ធនានា ។

**មាត្រា ២៤**

**គណៈកម្មាធិការស្តីពីពាណិជ្ជកម្មសេរីភាវូបនីយកម្ម**

- ១. ភាគីទាំងឡាយ បង្កើតគណៈកម្មាធិការស្តីពីពាណិជ្ជកម្មសេរីភាវូបនីយកម្ម (គណៈកម្មាធិការសេរីភាវូបនីយកម្ម) ដែលមានតំណាងពីគ្រប់ភាគីចូលរួម ។
- ២. មុខងាររបស់គណៈកម្មាធិការសេរីភាវូបនីយកម្ម នឹង :
  - (ក) រៀបចំការពិនិត្យឡើងវិញលើការសន្យា ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ៦ (ប្រព្រឹត្តិកម្មវិនិយោគ) នៃកិច្ចព្រមព្រៀង
  - (ខ) ប្រសិនបើការចរចាពហុភាគីអនុលោមតាមមាត្រា ១៩.១ (វិធានការរក្សាសុវត្ថិភាព) មិនទាន់បានសរុបសេចក្តី ក្នុងរយៈពេល៣ឆ្នាំចាប់តាំងពីថ្ងៃចូលជាធរមាននៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះទេនោះ ការដាក់ឱ្យពិភាក្សាស្តីពីការស្នើសុំវិធានការរក្សាសុវត្ថិភាពបន្ទាន់ និងផ្នែកលើមូលដ្ឋាននៃគោលការណ៍មិនរើសអើង សំរាប់គោលបំណងនៃការពិចារណាលើការធ្វើវិសោធនកម្មលើជំពូកនេះដោយសមស្រប ។
  - (គ) ដាក់ឱ្យពិភាក្សាស្តីពីពាក្យស្នើសុំ នៃប្រព្រឹត្តកម្មជាតិសមស្របបំផុតចំពោះពាណិជ្ជកម្មសេរីភាវូបនីយកម្ម ក្នុងគោលបំណងដើម្បីពិចារណាធ្វើវិសោធនកម្មសមស្របទៅនឹងជំពូកនេះ ក្នុងការជួបប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នាជាមួយនឹងទស្សនៈ នៃការសន្យាដោយអនុលោមតាមមាត្រា ៦ (ប្រព្រឹត្តិកម្មវិនិយោគ)
  - (ឃ) ពិនិត្យឡើងវិញអំពីការអនុវត្តនៃជំពូកនេះ
  - (ង) ពិចារណាលើបញ្ហាផ្សេងៗ ដែលរកឃើញដោយបណ្តាភាគី និង
  - (ច) រាយការណ៍ជូនគណៈកម្មាធិការចម្រុះស្តីពីតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរី តាមតម្រូវការចាំបាច់ ។

៣. គណៈកម្មាធិការសេវាកម្មនឹងធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានលើការពិភាក្សាដូចមានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ២ (ក) ដល់ (គ) ក្នុងអំឡុងពេល ៥ ឆ្នាំ នៃការចូលជាធរមាននៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ លុះត្រាតែភាគីផ្សេងៗទៀតព្រមព្រៀងតាមបែបផ្សេងៗ ។

៤. គណៈកម្មាធិការសេវាកម្ម នឹងជួបប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នាទៅវិញទៅមក ដែលសំរេចដោយបណ្តាភាគីដូចលក្ខខណ្ឌតំរូវក្នុងមាត្រានេះ និងមាត្រា ៦ (ប្រព្រឹត្តិកម្មវិនិយោគ) ។ បណ្តាជំនួបអាចដំណើរការបាន ដោយផ្ទាល់ខ្លួន ឬតាមមធ្យោបាយផ្សេងទៀត តាមការកំណត់រួមគ្នារវាងភាគីទាំងឡាយ ។

**ឧបសម្ព័ន្ធ  
ស្តីពីសេវាហិរញ្ញវត្ថុ**

**ប្រការ ១**

**វិសាលភាព និងនិយមន័យ**

១. ឧបសម្ព័ន្ធនេះ សំដៅដល់វិធានការទាំងឡាយណា ដែលមានឥទ្ធិពលទៅលើការផ្គត់ផ្គង់សេវាហិរញ្ញវត្ថុ ។ ទាក់ទងទៅនឹងពាក្យថា ការផ្គត់ផ្គង់សេវាហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនេះ ត្រូវមានន័យថា ការផ្គត់ផ្គង់សេវាហិរញ្ញវត្ថុ ដូចបានចែងនៅក្នុងប្រការ ២(ក) (និយមន័យ) នៃជំពូក ៨ (ពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្ម) ។

២- គោលបំណងនៃប្រការ ២(ឆ) (និយមន័យ) នៃជំពូក ៨ (ពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្ម), "សេវាដែលផ្គត់ផ្គង់សម្រាប់ប្រតិបត្តិការក្នុងអាជ្ញាធររដ្ឋាភិបាល" មានន័យដូចតទៅ :

- (ក) សកម្មភាពទាំងឡាយណា ដែលធ្វើឡើងដោយធនាគារកណ្តាល ឬអាជ្ញាធររូបិយវត្ថុ ឬអង្គការសាធារណៈផ្សេងទៀត នៅក្នុងការអនុវត្តគោលនយោបាយអត្រាប្តូរប្រាក់ ឬរូបិយវត្ថុ
- (ខ) សកម្មភាពទាំងឡាយណា ដែលជាផ្នែកមួយនៃលក្ខន្តិកៈប្រព័ន្ធសន្តិសុខសង្គម ឬគម្រោងសោធននិវត្តន៍សាធារណៈ ឬ
- (គ) សកម្មភាពផ្សេងៗទៀត ដែលធ្វើឡើងដោយអង្គការសាធារណៈ ដើម្បីរដ្ឋាភិបាល ឬមានការធានារបស់រដ្ឋាភិបាល ឬដែលប្រើប្រាស់ប្រភពទុនហិរញ្ញវត្ថុពីរដ្ឋាភិបាល ។

៣- ក្នុងគោលបំណងនៃប្រការ ២(ក) (និយមន័យ) នៃជំពូក ៨ (ពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្ម), ប្រសិនបើភាគីណាមួយអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើសកម្មភាពណាមួយ ដែលបានចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ២ ចំណុច (ខ) ឬ (គ) ដែលនឹងត្រូវធ្វើឡើងដោយអ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាហិរញ្ញវត្ថុនៃភាគីនោះ ជាការប្រកួតប្រជែងជាមួយអង្គការសាធារណៈ ឬអ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាហិរញ្ញវត្ថុណាមួយទៀត នោះពាក្យថា "សេវា" គួរតែរាប់បញ្ចូលនៅក្នុងសកម្មភាពទាំងនោះ ។

៤- ប្រការ ២(ជ) (និយមន័យ) នៃជំពូក ៨ (ពាណិជ្ជកម្មសេវាកម្ម) មិនសំដៅលើសេវា ដែលបានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនេះទេ ។



**ប្រការ ២**  
**និយមន័យ**

ចំពោះគោលបំណងនៃឧបសម្ព័ន្ធនេះ :

(ក) សេវាហិរញ្ញវត្ថុ គឺជាសេវាមានលក្ខណៈហិរញ្ញវត្ថុ ដែលផ្តល់ដោយអ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាហិរញ្ញវត្ថុនៃភាគីណាមួយ។ សេវាហិរញ្ញវត្ថុ រួមមាន រាល់សេវាធានារ៉ាប់រង និងសេវាផ្សេងៗទាក់ទងនឹងការធានារ៉ាប់រង ព្រមទាំងសេវាធានាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗទៀត (មិនរាប់បញ្ចូលការធានារ៉ាប់រង) ។ សេវាហិរញ្ញវត្ថុរួមមាន សកម្មភាពដូចតទៅ :

*សេវាធានារ៉ាប់រង និងសេវាផ្សេងៗទាក់ទងនឹងការធានារ៉ាប់រង*

(i) ការធានារ៉ាប់រងផ្ទាល់ (រាប់បញ្ចូលទាំងសហធានារ៉ាប់រង) :

ក. ជីវិត និង

ខ. មិនមែនជីវិត

(ii) ការធានារ៉ាប់រងបន្ត និងបច្ចានុប្បទាន

(iii) អន្តរការិយកម្មលើការធានារ៉ាប់រង ដូចជា ជើងសាករ និងភ្នាក់ងារ និង

(iv) សេវាបន្ថែមលើការធានារ៉ាប់រង ដូចជា សេវាពិគ្រោះយោបល់, សេវាគណនាតម្លៃធានារ៉ាប់រង, សេវាវាយតម្លៃហានិភ័យ និងសេវាទាមទារការទូទាត់បំណុល ។

*សេវាធានាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗទៀត (មិនរាប់បញ្ចូលការធានារ៉ាប់រង)*

(v) ការទទួលប្រាក់បញ្ញើ និងមូលនិធិដែលអាចសងបានផ្សេងៗពីសាធារណជន

(vi) ការឱ្យខ្ចីគ្រប់ប្រភេទ រួមទាំង ឥណទានដល់អ្នកប្រើប្រាស់ ឥណទាននិក្ខេប ការទិញបំណុលដែលនឹងទទួលសំណង និងហិរញ្ញប្បទាននៃប្រតិបត្តិការពាណិជ្ជកម្ម

(vii) ភតិសន្យាហិរញ្ញវត្ថុ

(viii) រាល់ការទូទាត់ និងសេវាផ្ទេរប្រាក់ រួមទាំង ប័ណ្ណឥណទាន ប័ណ្ណទិញជឿ និងប័ណ្ណឥណទាន មូលប្បទានប័ត្រទេសចរ និងរូបិយាណត្តិ

- (ix) ការធានា និងការសន្យា
- (x) ការជួញដូរផ្ទាល់ខ្លួន ឬក្នុងនាមរបស់អតិថិជន ទាំងនៅក្នុងទីផ្សារមូលបត្រ ទីផ្សាររំលង បញ្ជី ឬទីផ្សារផ្សេងពីនេះ នូវឧបករណ៍ដូចតទៅ :
  - (ក) ឧបករណ៍ទីផ្សាររូបិយវត្ថុ (រួមមាន មូលប្បទានប័ត្រ ប័ណ្ណបំណុល វិញ្ញាបនបត្រ ប្រាក់បញ្ញើ)
  - (ខ) រូបិយប័ណ្ណបរទេស
  - (គ) ឧបករណ៍និស្សន្ទ រួមទាំងឧបករណ៍ហ្វូចទូរ (futures) និងអុបស្យុង (options) ព្រមទាំងឧបករណ៍ផ្សេងៗទៀត
  - (ឃ) ឧបករណ៍អត្រាប្តូរប្រាក់ និងអត្រាការប្រាក់ រួមទាំងឧបករណ៍ ដូចជា កិច្ចព្រមព្រៀងស្លប (swaps) កិច្ចព្រមព្រៀងអត្រាហ្វូចទូរ (forward rate agreement)
  - (ង) មូលបត្រដែលអាចជួញដូរបាន និង
  - (ច) ឧបករណ៍ដែលអាចជួញដូរបានផ្សេងទៀត និងទ្រព្យសកម្មហិរញ្ញវត្ថុ រួមទាំងមានជាដើម
- (xi) ការចូលរួមបោះផ្សាយមូលបត្រគ្រប់ប្រភេទ រួមទាំង ការធានាទិញ និងការវិនិយោគ ក្នុងនាមជាភ្នាក់ងារ (ជាសាធារណៈ ឬជាឯកជន) និងការផ្តល់នៃសេវា ដែលទាក់ទងនឹងការបោះផ្សាយនោះ
- (xii) ការជួញដូររូបិយវត្ថុ
- (xiii) ការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម ដូចជា ការគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ ឬផលប័ត្រ រាល់ទម្រង់នៃការគ្រប់គ្រង វិនិយោគរួម ការគ្រប់គ្រងមូលនិធិសោធននិវត្តន៍ សេវាកម្សាន្ត សេវាបញ្ជីទុក និងសេវាអាណត្តិព្យាបាល
- (xiv) សេវាជាតំទាត់ និងទូទាត់ សម្រាប់ទ្រព្យសកម្មហិរញ្ញវត្ថុ រួមទាំង មូលបត្រ ឧបករណ៍និស្សន្ទ និង ឧបករណ៍ដែលអាចជួញដូរបានផ្សេងទៀត

- (xv) ការផ្តល់ និងផ្ទេរព័ត៌មានហិរញ្ញវត្ថុ និងសេវាដំណើរការទិន្នន័យហិរញ្ញវត្ថុ ព្រមទាំងសូហ្វ្វែរ (software) ដែលពាក់ព័ន្ធ ដោយអ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងទៀត និង
  - (xvi) ការផ្តល់ប្រឹក្សា អន្តរការិយកម្ម និងសេវាហិរញ្ញវត្ថុបន្ថែមផ្សេងទៀត ចំពោះរាល់សកម្មភាពដែលបានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌរង (v) ដល់ (xv) ដែលរួមមាន ឯកសារយោងនៃឥណទាន និងការវិភាគ ការប្រឹក្សា និងការស្រាវជ្រាវលើវិនិយោគផលប័ត្រ ការប្រឹក្សាអំពីការទិញយក និង អំពីយុទ្ធសាស្ត្រ និងកំណែទម្រង់រចនាសម្ព័ន្ធសាធិវកម្ម
- (ខ) **អ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាហិរញ្ញវត្ថុ** សំដៅដល់នីតិបុគ្គល ឬរូបវន្តបុគ្គលនៃភាគីមួយ ដែលមានបំណងផ្គត់ផ្គង់ ឬកំពុងផ្គត់ផ្គង់សេវាហិរញ្ញវត្ថុ ប៉ុន្តែពាក្យ "អ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាហិរញ្ញវត្ថុ" មិនរាប់បញ្ចូលអង្គភាពសាធារណៈទេ
- (គ) **អង្គភាពសាធារណៈ** សំដៅដល់ :
- (i) រដ្ឋាភិបាល ធនាគារកណ្តាល ឬអាជ្ញាធររូបិយវត្ថុនៃភាគីមួយ ឬអង្គភាពមួយ ដែលជាកម្មសិទ្ធិ ឬស្ថិតក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ភាគីមួយ ហើយអង្គភាពអនុវត្តជាបឋមនូវមុខងាររបស់រដ្ឋាភិបាល ឬរាល់សកម្មភាពនានាបំរើឱ្យគោលបំណងរបស់រដ្ឋាភិបាល ដោយមិនរាប់បញ្ចូលនូវអង្គភាពដែលផ្គត់ផ្គង់សេវាហិរញ្ញវត្ថុក្នុងលក្ខខណ្ឌពាណិជ្ជកម្មឡើយ ឬ
  - (ii) អង្គភាពឯកជនដែលបំពេញមុខងារដូចធម្មតា ធនាគារកណ្តាល ឬអាជ្ញាធររូបិយវត្ថុបំពេញនៅពេលប្រតិបត្តិមុខងារទាំងនោះ និង
- (ឃ) **អង្គការស្វ័យបញ្ញត្តិកម្ម**
- (i) ក្នុងករណីប្រទេសអូស្ត្រាលី និងណូវែលហ្សឺឡង់ គឺសំដៅដល់អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល រួមមាន ទីផ្សារមូលប័ត្រ ឬទីផ្សារហ្វីចទ្វរ (futures) ភ្នាក់ងារទូទាត់ ឬផាត់ទាត់ ឬអង្គការឬសមាគមផ្សេងទៀត ដែលដំណើរការដោយខ្លួនឯងផ្ទាល់ ឬតាមការចាត់តាំងជាអាជ្ញាធរបញ្ញត្តិកម្ម ឬត្រួតពិនិត្យលើអ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាហិរញ្ញវត្ថុ ឬគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ និង
  - (ii) ក្នុងករណីប្រទេសសមាជិកអាស៊ាន គឺសំដៅដល់អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល រួមមាន ទីផ្សារមូលប័ត្រ ឬទីផ្សារហ្វីចទ្វរ (futures) ភ្នាក់ងារទូទាត់ឬផាត់ទាត់ អង្គការឬសមាគមផ្សេងទៀត ដែលទទួលស្គាល់ដោយច្បាប់ជាអង្គការស្វ័យបញ្ញត្តិកម្ម និងអាជ្ញាធរបញ្ញត្តិកម្ម ឬ

ត្រួតពិនិត្យលើអ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាហិរញ្ញវត្ថុ ឬគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុអនុលោមតាមច្បាប់ ឬការ  
ចាត់តាំងពីអាជ្ញាធរ ឬរដ្ឋាភិបាលមជ្ឈិម តំបន់ ឬមូលដ្ឋាន ។

**ប្រការ ៣**

**បទប្បញ្ញត្តិក្នុងស្រុក**

១- ទោះបីមានបទប្បញ្ញត្តិផ្សេងទៀតនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះក្តី ភាគីមួយមិនត្រូវបានរារាំងពីការចាត់វិធានការ  
សម្រាប់ហេតុផលប្រុងប្រយ័ត្នឡើយ ដោយរួមទាំងការការពារចំពោះវិនិយោគិន ម្ចាស់ប្រាក់បញ្ញើ អ្នកមានការធានា  
រ៉ាប់រង ឬបុគ្គលណាដែលត្រូវទទួលខុសត្រូវដោយអ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាហិរញ្ញវត្ថុ ឬដើម្បីធានានូវភាពរឹងមាំ និងស្ថិរភាព  
នៃប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុ ឬធានានូវស្ថិរភាពអត្រាប្តូរប្រាក់<sup>១</sup> នៅក្នុងលក្ខណៈដូចតទៅ :

- (ក) នៅពេលណាវិធានការនោះមិនអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ វិធានការនោះនឹងមិន  
ត្រូវយកមកប្រើប្រាស់ជាមធ្យោបាយដើម្បីបញ្ចៀសការសន្យា កាតព្វកិច្ចរបស់ភាគីដូចមានចែង ក្នុង  
កិច្ចព្រមព្រៀងនេះឡើយ
- (ខ) ចំពោះវិធានការធានាស្ថិរភាពអត្រាប្តូរប្រាក់ វិធានការត្រូវយកមកប្រើមិនហួសពីការចាំបាច់ និងត្រូវ  
បញ្ឈប់បន្តិចម្តងៗកាលណាសភាពការលែងតម្រូវឱ្យមាន ឬលែងគាំទ្រឱ្យមាន និង
- (គ) ចំពោះវិធានការធានាស្ថិរភាពអត្រាប្តូរប្រាក់ វិធានការនេះត្រូវតែអនុវត្តផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃប្រជា  
ជាតិ ដែលទទួលបានការអនុគ្រោះបំផុត (MFN)

២- គ្មានអ្វីត្រូវបកស្រាយនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដែលតម្រូវឱ្យភាគីមួយបើកចំហព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធនឹងកិច្ចការ  
និងគណនីឯកត្តជននីមួយៗ ឬព័ត៌មានសម្ងាត់ ឬព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន ដែលស្ថាប័នសាធារណៈកាន់កាប់នោះឡើយ ។

<sup>១</sup> វិធានការដើម្បីធានានូវស្ថិរភាពអត្រាប្តូរប្រាក់ គឺមិនទាន់ត្រូវបានអនុម័ត ឬប្រកាន់យកក្នុងគោលបំណងការពារផ្នែកនេះជាពិសេស ។

**ប្រការ ៤**

**ការទទួលស្គាល់**

- ១- ភាគីមួយអាចទទួលស្គាល់វិធានការប្រុងប្រយ័ត្នរបស់អង្គការកំណត់ស្តង់ដារអន្តរជាតិ ភាគី ឬមិនមែនភាគី ផ្សេងទៀត ក្នុងការកំណត់របៀបអនុវត្តវិធានការរបស់ខ្លួនពាក់ព័ន្ធនឹងសេវាហិរញ្ញវត្ថុ។ ការទទួលស្គាល់នោះ ដែលអាចធ្វើ ឡើងបានតាមរយៈសុខដុមភារូបនីយកម្ម ឬផ្សេងពីនេះ អាចនឹងផ្អែកលើកិច្ចព្រមព្រៀង ឬការសម្របសម្រួលជាមួយ អង្គការកំណត់ស្តង់ដារអន្តរជាតិ ភាគីឬមិនមែនភាគីផ្សេងទៀតដែលពាក់ព័ន្ធ ឬអាចនឹងត្រូវព្រមព្រៀងគ្នាដោយឯករាជ្យ។
- ២- ភាគីមួយដែលជាភាគីនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ឬការសម្របសម្រួលដូចបានរៀបរាប់ក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ១ នៅពេល អនាគត ឬបច្ចុប្បន្នត្រូវផ្តល់ឱកាសសមស្របសម្រាប់ភាគីទាំងឡាយណាដែលចាប់អារម្មណ៍ ឱ្យអាចចូលរួមក្នុងកិច្ចព្រម ព្រៀង ឬការសម្របសម្រួលនោះ ឬអាចចរចាលើកិច្ចព្រមព្រៀង ឬការសម្របសម្រួលស្រដៀង គ្នានោះជាមួយខ្លួននៅ ក្រោមលក្ខខណ្ឌដែលមានបទប្បញ្ញត្តិ ការត្រួតពិនិត្យ ការអនុវត្តបទប្បញ្ញត្តិទាំងនោះដូចគ្នា រួមទាំង នីតិវិធីពាក់ព័ន្ធនឹង ការចែករំលែកព័ត៌មានរវាងភាគីនានាក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀង ឬការសម្របសម្រួលនោះ ប្រសិនបើចាំបាច់។
- ៣- នៅពេលដែលភាគីមួយព្រមព្រៀងទទួលស្គាល់ជាឯករាជ្យ ភាគីនោះត្រូវផ្តល់ឱកាសសមស្របសម្រាប់ភាគីផ្សេង ទៀតដើម្បីបង្ហាញថាលក្ខខណ្ឌដូចបានរៀបរាប់ក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ២ ខាងលើ ពិតជាមានប្រាកដមែន។

**ប្រការ ៥**

**តម្រូវការនៃបទប្បញ្ញត្តិ**

- ១- បណ្តាភាគីទទួលស្គាល់ថា វិធានការតម្រូវការដែលគ្រប់គ្រងសកម្មភាពនៃគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ និងអ្នកផ្គត់ផ្គង់ សេវាហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ គឺមានសារៈសំខាន់ក្នុងការជួយសម្រួលលទ្ធភាពរបស់គ្រឹះស្ថានទាំងនោះ ដើម្បីឈានចូល និងធ្វើ ប្រតិបត្តិការក្នុងទីផ្សាររបស់ភាគីដទៃទៀត។
- ២- ភាគីនីមួយៗត្រូវធានាថា វិធានការដែលត្រូវអនុវត្តជាទូទៅ ឬត្រូវគោរពដោយភាគីមួយ នឹងត្រូវបានបោះ ផ្សាយយ៉ាងឆាប់រហ័ស ឬឱ្យមានប្រើប្រាស់ជាសាធារណៈ<sup>២</sup> តាមវិធីណាមួយផ្សេងទៀត។

<sup>២</sup> ដើម្បីឱ្យច្បាស់ជាងនេះ ភាគីទាំងអស់បានឯកភាពគ្នាថាភាគីនីមួយៗអាចផ្សាយព័ត៌មានជាសាធារណៈរបស់ខ្លួន

៣- ភាគីនីមួយៗត្រូវចាត់វិធានការសមស្របតាមតែអាចធ្វើបាន ដើម្បីធានាថា វិធានដែលត្រូវអនុវត្ត ឬគោរព តាមជាទូទៅដោយអង្គការស្វ័យបញ្ញត្តិកម្មរបស់ខ្លួន<sup>៣</sup> ត្រូវបានបោះផ្សាយយ៉ាងអាច ឬឱ្យមានប្រើប្រាស់ជាសាធារណៈ តាមវិធីណាមួយផ្សេងទៀត<sup>៤</sup> ។

៤- ភាគីនីមួយៗ ត្រូវរក្សា ឬបង្កើតយន្តការសមស្រប ដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងការសាកសួរពីសំណាក់អ្នកចាប់អារម្មណ៍ នៃភាគីដទៃទៀត ពាក់ព័ន្ធនឹងវិធានការដែលត្រូវអនុវត្តជាទូទៅ និងដែលស្ថិតនៅក្រោមឧបសម្ព័ន្ធនេះ<sup>៥</sup> ។

៥- អាជ្ញាធរបញ្ញត្តិកម្មនៃភាគីនីមួយៗ ត្រូវប្រឹងប្រែងឱ្យអស់ពីសមត្ថភាពរបស់ខ្លួន ដើម្បីផ្តល់ព័ត៌មានអំពីលក្ខខណ្ឌ របស់ខ្លួនចំពោះអ្នកចាប់អារម្មណ៍នៃភាគីដទៃទៀត រួមទាំងតម្រូវការឯកសារផ្សេងៗសម្រាប់បំពេញពាក្យស្នើសុំ ពាក់ ព័ន្ធនឹងការផ្គត់ផ្គង់សេវាហិរញ្ញវត្ថុ ។

៦- តាមសំណើជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ អាជ្ញាធរបញ្ញត្តិកម្មនៃភាគីនីមួយៗត្រូវជូនដំណឹងដល់ អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ អំពីស្ថានភាពនៃពាក្យស្នើសុំរបស់គេជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ។ ប្រសិនបើអាជ្ញាធរត្រូវការព័ត៌មាន បន្ថែមពីអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ ខ្លួនត្រូវឱ្យដំណឹងទៅកាន់អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ ដោយគ្មានការយឺតយ៉ាវហួសហេតុទេ ។

៧- អាជ្ញាធរបញ្ញត្តិកម្មនៃភាគីនីមួយៗ ត្រូវធ្វើការសម្រេចរដ្ឋបាលលើពាក្យស្នើសុំរបស់អ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាហិរញ្ញវត្ថុ របស់ភាគីផ្សេងទៀតដែលប្រាថ្នាផ្គត់ផ្គង់សេវាហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្នុងដែនដីរបស់ភាគីខ្លួនក្នុងអំឡុងពេល ១៨០ ថ្ងៃ ហើយ ត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ពីសេចក្តីសម្រេចនោះដល់អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំដោយគ្មានការយឺតយ៉ាវ ហួសហេតុ ទេ :

- (ក) ពាក្យស្នើសុំមិនត្រូវបានចាត់ទុកថាចប់សព្វគ្រប់ឡើយ លុះណាតែបានអនុវត្តគ្រប់ដំណើរការសំខាន់ៗ ហើយ អាជ្ញាធរបញ្ញត្តិកម្មយល់ថាខ្លួនបានទទួលព័ត៌មានចំបាច់ទាំងអស់ហើយ
- (ខ) ចំពោះបញ្ហាណាដែលពុំអាចធ្វើសេចក្តីសម្រេចបានក្នុងអំឡុងពេល ១៨០ថ្ងៃ នោះអាជ្ញាធរបញ្ញត្តិកម្ម ត្រូវឱ្យដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដល់អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ ដោយគ្មានការយឺតយ៉ាវ ហើយបន្ទាប់ មកត្រូវព្យាយាមធ្វើសេចក្តីសម្រេចក្នុងអំឡុងពេលសមរម្យមួយ ។

<sup>៣</sup> កថាខ័ណ្ឌនេះ សំដៅតែលើភាគីនីមួយៗ នៅពេលដែលភាគីនោះបង្កើតអង្គការស្វ័យបញ្ញត្តិកម្មរបស់ខ្លួន

<sup>៤</sup> ដើម្បីឱ្យច្បាស់ជាងនេះ ភាគីទាំងអស់បានឯកភាពគ្នាថាភាគីនីមួយៗអាចផ្សាយព័ត៌មានជាសាធារណៈរបស់ខ្លួន

<sup>៥</sup> ភាគីទាំងនោះបានបញ្ជាក់ពីការយល់ដឹងរបស់ពួកគេថា អ្នកចាប់អារម្មណ៍នៅក្នុងប្រការនេះ គឺជាអ្នកដែលមានផលប្រយោជន៍ហិរញ្ញវត្ថុផ្ទាល់របស់គេ រងប៉ះពាល់យ៉ាងខ្លាំងពីការគោរពតាមការអនុវត្តជាទូទៅនៃបញ្ញត្តិកម្ម

៨- យោងសំណើជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់អ្នកស្នើសុំដែលមិនបានជោគជ័យ អាជ្ញាធរបទប្បញ្ញត្តិ ដែលបានបដិសេធពាក្យស្នើសុំ ត្រូវខិតខំផ្តល់ព័ត៌មានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដល់អ្នកស្នើសុំអំពីមូលហេតុនៃការបដិសេធ ពាក្យស្នើសុំនោះ ។

**ប្រការ ៦**

**ករណីលើកលែងចំពោះសេវាហិរញ្ញវត្ថុ**

គ្មានអ្វីត្រូវបកស្រាយក្នុងជំពូកនេះ ដែលរារាំងការដាក់ចុះ ឬការអនុវត្តដោយភាគីមួយ នូវវិធានការចាំបាច់ដើម្បីធានាការអនុវត្តតាមច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយ ដែលមានសង្គតិភាពនឹងជំពូកនេះឡើយ រួមទាំងច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធនឹងការទប់ស្កាត់ការបន្តបោកប្រាស់ ឬដើម្បីដោះស្រាយនូវផលប៉ះពាល់ពីការខានមិនបានអនុវត្តកិច្ចសន្យាហិរញ្ញវត្ថុនៅក្នុងលក្ខខណ្ឌជានិច្ច ថាវិធានការនេះមិនត្រូវបានអនុវត្តក្នុងលក្ខណៈមួយ ដែលជាមធ្យោបាយវិលោកបំពាន ឬរើសអើងរវាងប្រទេសនៅទីណាដែលមានស្ថានភាពដូចគ្នានោះ ការវិវត្តិតដោយបិទបាំងលើការវិនិយោគក្នុងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ ឬពាណិជ្ជកម្មលើសេវាហិរញ្ញវត្ថុ ។

**ប្រការ ៧**

**ការផ្ទេរព័ត៌មាន និងកិច្ចដំណើរការព័ត៌មាន**

- ១- ភាគីមួយមិនត្រូវមានវិធានការដែល :
  - (ក) រារាំងការផ្ទេរព័ត៌មាន រួមទាំងការផ្ទេរទិន្នន័យតាមមធ្យោបាយអេឡិកត្រូនិក ដែលចាំបាច់ក្នុងការអនុវត្តពាណិជ្ជកិច្ចធម្មតារបស់អ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាហិរញ្ញវត្ថុ
  - (ខ) រារាំងកិច្ចដំណើរការព័ត៌មាន ដែលចាំបាច់ក្នុងការអនុវត្តពាណិជ្ជកិច្ចធម្មតារបស់អ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាហិរញ្ញវត្ថុ ឬ
  - (គ) រារាំងការផ្ទេរឧបករណ៍ ដែលចាំបាច់ក្នុងការអនុវត្តពាណិជ្ជកិច្ចធម្មតារបស់អ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាហិរញ្ញវត្ថុ ប៉ុន្តែត្រូវយោងតាមវិធាននៃការនាំចូលដែលមានសង្គតិភាពជាមួយកិច្ចព្រមព្រៀងអន្តរជាតិ ។
- ២- មិនមានអ្វី ក្នុងកថាខ័ណ្ឌ១ ÷

- (ក) កំណត់សិទ្ធិរបស់ភាគីមួយក្នុងការការពារទិន្នន័យផ្ទាល់ខ្លួន ភាពឯកជនផ្ទាល់ខ្លួន និងការសម្ងាត់នៃបញ្ជីការ និងគណនីឯកជន រួមទាំងដោយអនុលោមតាមច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិក្នុងប្រទេសរបស់ខ្លួនផងដែរ រាល់សិទ្ធិទាំងឡាយនោះមិនត្រូវប្រើប្រាស់ជាមធ្យោបាយដើម្បីបញ្ជ្រាបការសន្យា ឬកាតព្វកិច្ចទាំងឡាយណាមួយរបស់ភាគីនោះដែលស្ថិតនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ
- (ខ) ការការពារបញ្ញត្តិរបស់ភាគីមួយ ដើម្បីមូលហេតុបញ្ញត្តិកម្ម និងការប្រុងប្រយ័ត្នពីការទាមទារចំពោះអ្នកផ្គត់ផ្គង់ផ្នែកសេវាហិរញ្ញវត្ថុនៅក្នុងដែនដីរបស់ខ្លួន ឱ្យប្រតិបត្តិតាមបទប្បញ្ញត្តិក្នុងប្រទេសដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការគ្រប់គ្រង និងការរក្សាទុកទិន្នន័យ និងការថែរក្សាប្រព័ន្ធទិន្នន័យក៏ដូចជា ក្នុងការរក្សាទុកច្បាប់ចម្លងនៃបញ្ជីការទាំងឡាយក្នុងដែនដីរបស់ខ្លួន ឬ
- (គ) ត្រូវបានបកស្រាយ ដើម្បីទាមទារឱ្យភាគីមួយអនុញ្ញាតឱ្យមានការផ្គត់ផ្គង់អន្តរជាតិ ឬការប្រើប្រាស់នៅបរទេសនូវសេវាដែលភាគីនោះមិនបានធ្វើការសន្យាជាក់លាក់ឡើយ រួមទាំងការអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកផ្គត់ផ្គង់ផ្នែកសេវាហិរញ្ញវត្ថុបរទេស ធ្វើការផ្គត់ផ្គង់ក្នុងឋានៈជាមេការតាមរយៈអន្តរការី ឬក៏ធ្វើជាអន្តរការីដោយខ្លួនឯង ផ្តល់និងផ្ទេរនូវព័ត៌មានហិរញ្ញវត្ថុ និងដំណើរការទិន្នន័យហិរញ្ញវត្ថុ ដូចបានចែងក្នុងមាត្រា ២ (ក) (xv) (និយមន័យ) ឡើយ ។

**ប្រការ ៨**

**ការដោះស្រាយវិវាទ**

សមាជិករបស់សាលាក្តីអាជ្ញាកណ្តាល បង្កើតឡើងអនុលោមតាមជំពូកទី ១៧ (ការពិគ្រោះយោបល់ និងការដោះស្រាយវិវាទ) សម្រាបវិវាទស្តីពីបញ្ហាទាក់ទងនឹងបទប្បញ្ញត្តិប្រុងប្រយ័ត្ន និងបញ្ហាហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងទៀត ត្រូវមានជំនាញចាំបាច់ពាក់ព័ន្ធនឹងសេវាហិរញ្ញវត្ថុជាក់លាក់ក្រោមវិវាទ ។

**គ ទៅរាជកិច្ច លេខ ៨៣**





**ព្រះរាជក្រឹត្យ**

**យើង**

នស/រកត/១០១០/៤២៤

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**  
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**  
**ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា**  
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៥ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

**ត្រាស់បង្គាប់**

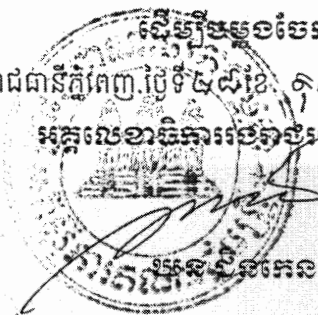
- មាត្រា ១ :** ត្រូវបានតែងតាំងអគ្គមន្ត្រី ជូន ជា ទីប្រឹក្សាអគ្គមន្ត្រី **ស ខេន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ មានឋានៈស្មើ រដ្ឋលេខាធិការ ដោយពុំទទួលប្រាក់បៀវត្ស ។
- មាត្រា ២ :** សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តអោយបានសម្រេចនូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។
- មាត្រា ៣ :** ព្រះរាជក្រឹត្យនេះចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ ។

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**  
**នរោត្តម សីហមុនី**

ព.ល. ១០១០. ៤២៣

លេខ: ៧៣០ ប.ល

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០ រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៨ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០



**អគ្គលេខាធិការរង្វង់រាជធានីភ្នំពេញ**

**អ៊ុន ធីន**



**ព្រះរាជក្រឹត្យ**

នស/រកត/១០១០/៤៣០

**យើង**

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**  
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**  
**ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរិវបុលា**  
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

**ប្រាសព្រះរាជទាន**

**នូវ**

**ក្រឹត្យីចត្តសន្ធិស្រីយយស មុនីសារាត៌ន្តា ថ្នាក់ មហាសេនា**

**ចំពោះ**

**អ្នកស្រី YUKO ARIMORI**

**ប្រធានអង្គការបេះដូងមាស ជប៉ុន មានគុណបំណាច់និងស្មោះផល ក្នុងការរៀបចំ**  
**ទិវាភ័ក្ត្រប្រណាំងពាក់កណ្តាលម៉ាយក្នុងអន្តរជាតិអង្គរ នៅកម្ពុជា រយៈពេល ១៤ឆ្នាំ កន្លងមក**

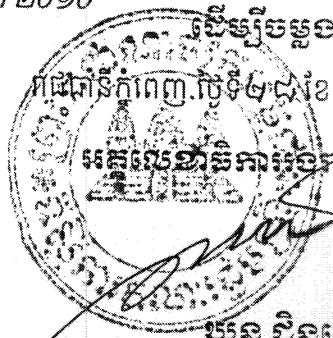
**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**

ពល. ១០១០. ៤៤៥

**នរោត្តម សីហមុនី**

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០

លេខ: ៧៧៣ ប.ល

ធ្វើឱ្យចម្លងចែក  
រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០  
**អគ្គលេខាធិការអង្គការសហប្រជាជាតិ**  
  
**យុន ជិនកេន**



**ព្រះរាជក្រឹត្យ**

នស/រកត/១០១០/៤៣១

**យើង**

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី  
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ  
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា  
ខេមរាសិរីរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពី ការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យ ប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១០៩៦/៣០ ចុះថ្ងៃទី ០៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យ ប្រើច្បាប់ ស្តីពីសញ្ជាតិ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

**ត្រាស់បង្គាប់**

- មាត្រា ១ : ផ្តល់សញ្ជាតិខ្មែរ តាមសញ្ជាតិបន្តរបស់លោក Raoul Marc Jennar សញ្ជាតិដើម បែលហ្ស៊ីក កើតនៅថ្ងៃទី ៦ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៤៦ នៅព្រះរាជាណាចក្រ បែលហ្ស៊ីក ។
- មាត្រា ២ : សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុក អនុវត្តឱ្យបានសម្រេចតាមព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។
- មាត្រា ៣ : ព្រះរាជក្រឹត្យនេះចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខានៅ ។

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ  
នរោត្តម សីហមុនី**

ពល. ១០១០. ៤៤៦

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០

លេខ: ៧៧១ ច.ល

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៩ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០

អគ្គលេខាធិការរង្វង់រាជធានីភ្នំពេញ

យន្តហោះ



**ព្រះរាជក្រឹត្យ**

នស/រកត/១០១០/ ៤៣២

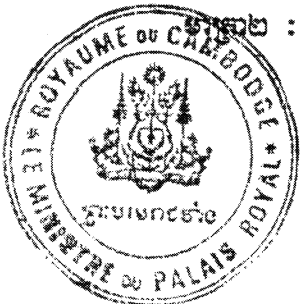
**យើង**

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**  
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**  
**ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា**  
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស . រកត . ០៩០៨ . ១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២ . នស . ៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០៩ នស.៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើ ច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅ នៃឧត្តមក្រុមប្រឹក្សា នៃអង្គចៅក្រម
- បានទ្រង់យល់ ក្រឹត្យលេខ ០៦ ក្រ ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ១៩៩៣ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការចាត់តាំង និង សកម្មភាពរបស់សាលាជំរះក្តីនៃរដ្ឋកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស.រកម.០១០៥.០១៩ ចុះថ្ងៃទី ២១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៥ ស្តីពីការបង្កើតរាជបណ្ឌិតសភាវិជ្ជាជីវៈតុលាការ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីសំរេចរបស់ឧត្តមក្រុមប្រឹក្សានៃអង្គចៅក្រម នាសម័យប្រជុំថ្ងៃទី ១៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងយុត្តិធម៌ ដែលបានការឯកភាពពីឧត្តមក្រុមប្រឹក្សានៃអង្គចៅក្រម នាសម័យប្រជុំថ្ងៃទី ១៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០

**ត្រាស់បង្គាប់**

- មាត្រា ១ :** ត្រូវបានតាំងស៊ុបជាព្រះរាជអាជ្ញារង ក្នុងក្របខណ្ឌអង្គចៅក្រម ចំពោះព្រះរាជអាជ្ញារងកម្មសិក្សាជំនាន់ទី ២ ចំនួន ០២ រូប ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម :
- ១ - លោក **គឹម សំលេង** ជាព្រះរាជអាជ្ញារងនៃអយ្យការអមសាលាដំបូងខេត្តកំពត
  - ២ - លោក **សាយ ឧត្តរិ** ជាព្រះរាជអាជ្ញារងនៃអយ្យការអមសាលាដំបូងខេត្តព្រៃវែង
- មាត្រា ២ :** ព្រះរាជអាជ្ញារង ទាំង ០២ រូបខាងលើ មានសិទ្ធិទទួលប្រាក់បៀវត្សមូលដ្ឋាន និងប្រាក់ឧបត្ថម្ភផ្សេងៗទៀត តាមច្បាប់បានកំណត់ ។ សិទ្ធិទទួលប្រាក់ឧបត្ថម្ភផ្សេងៗ សិទ្ធិឡើងឋានន្តរៈសក្តិ ឬឡើងថ្នាក់ ត្រូវគិតចាប់ពី ថ្ងៃទី ០៥ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១០ តទៅ ។



មាត្រា ៣ : បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណា ដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយនឹងព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ត្រូវចាត់ទុកជាមិនរករណ៍ ។

មាត្រា ៤ : ឧត្តមក្រុមប្រឹក្សានៃអង្គចៅក្រម និង សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តអោយបានសម្រេចតាមព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។

មាត្រា ៥ : ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខានេះទៅ ។

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**

ពល. ១០១០. ៤៤៧

**នរោត្តម សីហមុនី**

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៧ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០

លេខ: ៧៤៨ ច.ល

ដើម្បីបង្អួចចែក

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០



**អគ្គលេខាធិការអង្គរាជវាំង**

**ហុន ជិនកេន**



### ព្រះរាជក្រឹត្យ

នស/រតត/១០១០/៤៣៣

យើង

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**  
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**  
**ខេមរាជនា សមូហោភាស តម្កល់ឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរិចិប្បលា**  
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

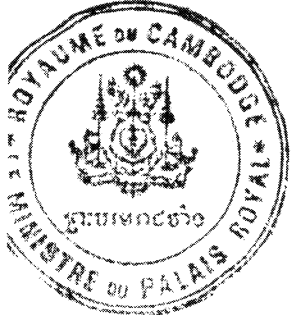
- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស.រកត.០៩០៨.១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២ នស.៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាស អោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០៩ នស.៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើ ច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅ នៃឧត្តមក្រុមប្រឹក្សា នៃអង្គចៅក្រម
- បានទ្រង់យល់ ក្រឹត្យលេខ ០៦ ក្រ ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ១៩៩៣ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការចាត់តាំង និងសកម្មភាពរបស់សាលាជំរះក្តីនៃរដ្ឋកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស.រកម.០១០៥.០១៩ ចុះថ្ងៃទី ២១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៥ ស្តីពីការបង្កើតរាជបណ្ឌិតសភាវិជ្ជាជីវៈតុលាការ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងយុត្តិធម៌ ដែលបានការឯកភាពពីឧត្តមក្រុមប្រឹក្សានៃអង្គចៅក្រម នាសម័យប្រជុំថ្ងៃទី ១៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០

### ត្រាស់បង្គាប់

**ហត្ថលេខា :** ត្រូវបានតាំងស៊ុបក្នុងក្របខណ្ឌអង្គចៅក្រម ចំពោះចៅក្រមកម្មសិក្សា-ព្រះរាជអាជ្ញាអង្គកម្មសិក្សា ជំនាន់ទី ៣ ចំនួន ៦២ រូប ជាចៅក្រម ជាព្រះរាជអាជ្ញារង នៅតាមសាលាជំរះក្តីនានា ដូចខាងក្រោម :

**ក-សាលាជំរះក្តី-អយ្យការអមសាលាជំរះក្តីភ្នំពេញ**

- ១ - លោកស្រី **យ៉ែត ធីនី** ជាចៅក្រម
- ២ - លោកស្រី **លេង ម៉ារីន** ជាចៅក្រម
- ៣ - លោក **ជាំ ម៉េត** ជាព្រះរាជអាជ្ញារង



**ខ-សាលាដំបូង-អយ្យការអមសាលាដំបូងខេត្តកណ្តាល**

១ - លោកស្រី **ស្រ្តីន ឈន់ចលក្សណ៍** ជាចៅក្រម

២ - លោកស្រី **ខុច ចាន់ឌុំ** ជាចៅក្រម

៣ - លោក **ចឿ ប៊ុនសុខ្ខី** ជាព្រះរាជអាជ្ញារង

**គ-សាលាដំបូង-អយ្យការអមសាលាដំបូងខេត្តកំពង់ចាម**

១ - លោក **ខួន ធុន្ទី** ជាចៅក្រម

២ - លោក **ថាន់ ឡេង** ជាចៅក្រម

៣ - លោក **ថាន់ សុភ័ក្ត្រ** ជាព្រះរាជអាជ្ញារង

**ឃ-សាលាដំបូង-អយ្យការអមសាលាដំបូងខេត្តបាត់ដំបង**

១ - លោក **សាអឿន កោសលប្បធី** ជាចៅក្រម

២ - កញ្ញា **ឡាន ង៉ាណេត** ជាចៅក្រម

៣ - លោក **ហ៊ុន ប៊ុនសន** ជាព្រះរាជអាជ្ញារង

**ង-សាលាដំបូងខេត្តព្រៃវែង**

១ - លោក **ស៊ុន សុចន្ទ្រវត្ត** ជាចៅក្រម

២ - លោក **អរិទ ចិន្ដា** ជាចៅក្រម

**ច-សាលាដំបូង-អយ្យការអមសាលាដំបូងខេត្តសៀមរាប**

១ - លោក **ហុក ពៅ** ជាចៅក្រម

២ - លោក **ឃៀង ចន្ទ្យា** ជាចៅក្រម

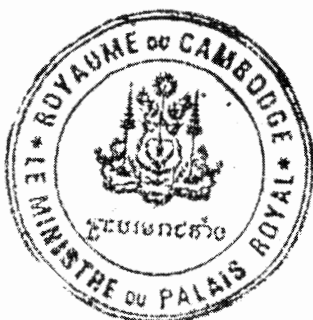
៣ - លោក **សុភ តែចបណ្ឌិត** ជាព្រះរាជអាជ្ញារង

**ឆ-សាលាដំបូង-អយ្យការអមសាលាដំបូងខេត្តតាកែវ**

១ - លោកស្រី **អ៊ុក ព័តគន្ធា** ជាចៅក្រម

២ - លោក **ថា សុខច័ន្ទជេត** ជាចៅក្រម

៣ - លោក **តេង សាម៉ី** ជាព្រះរាជអាជ្ញារង



**ខ- សាលាដំបូង-អយ្យការអមសាលាដំបូងខេត្តកំពង់ស្ពឺ**

១ - លោក **អ៊ុន ប៊ុនធី** ជាចៅក្រម

២ - លោក **ហ៊ុន ជារី** ជាព្រះរាជអាជ្ញារង

**ឃ-សាលាដំបូង-អយ្យការអមសាលាដំបូងខេត្តបន្ទាយមានជ័យ**

១ - លោក **ធាម ច័ន្ទពិសិដ្ឋ** ជាចៅក្រម

២ - លោក **ពេជ្រ វិជ្ជាធរ** ជាចៅក្រម

៣ - លោក **ឡុង ជាន** ជាព្រះរាជអាជ្ញារង

**ញ- សាលាដំបូងខេត្តកំពង់ធំ**

១ - លោក **ធិតសុខ្ទី បុរិសាត** ជាចៅក្រម

២ - លោក **សេង លាង** ជាចៅក្រម

**ដ-សាលាដំបូង-អយ្យការអមសាលាដំបូងខេត្តកំពត**

១ - លោកស្រី **អ៊ឺ ឆន្ទគីរី** ជាចៅក្រម

២ - លោក **អ៊ុន ត្រាយ** ជាព្រះរាជអាជ្ញារង

**ឆ-សាលាដំបូង-អយ្យការអមសាលាដំបូងខេត្តស្វាយរៀង**

១ - លោក **គឹម ហេង** ជាចៅក្រម

២ - លោក **សុខ លី** ជាចៅក្រម

៣ - លោក **ឡុង កេសតិធម្យ** ជាចៅក្រម

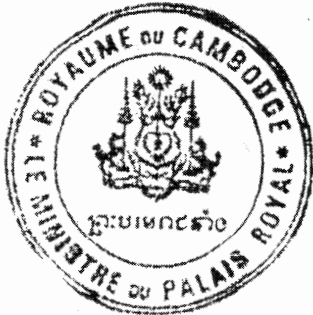
៤ - លោក **កេរ្យ ឥន្ទ្រ** ជាព្រះរាជអាជ្ញារង

**ឈ-សាលាដំបូង-អយ្យការអមសាលាដំបូងខេត្តកំពង់ឆ្នាំង**

១ - លោក **សាន សុផាត** ជាចៅក្រម

២ - លោក **ហេង ចន្ទស៊ីបូរិន** ជាចៅក្រម

៣ - លោក **ឯក ស៊ុនស្នី** ជាព្រះរាជអាជ្ញារង





**ក-សាលាដំបូង-អយ្យការអមសាលាដំបូងខេត្តពោធិសាត់**

- ១ - លោក **គុល កំពុល** ជាចៅក្រម
- ២ - លោក **ប៊ុន ចាន់សុយុទ្ធារា** ជាព្រះរាជអាជ្ញារង

**ខ-សាលាដំបូង-អយ្យការអមសាលាដំបូងខេត្តក្រចេះ**

- ១ - លោក **តា ជាំ** ជាចៅក្រម
- ២ - លោក **គេត សុជាតិ** ជាចៅក្រម
- ៣ - លោក **ចិន ពេជ** ជាព្រះរាជអាជ្ញារង

**គ-សាលាដំបូង-អយ្យការអមសាលាដំបូងខេត្តព្រះសីហនុ**

- ១ - កញ្ញា **សី លីនណា** ជាចៅក្រម
- ២ - លោក **រៀម ចន្ទធី** ជាព្រះរាជអាជ្ញារង

**ឃ-សាលាដំបូង-អយ្យការអមសាលាដំបូងខេត្តព្រះវិហារ**

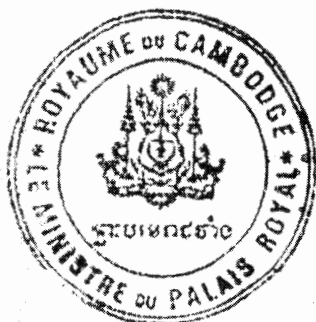
- ១ - លោក **នេវ មុនីជោគ** ជាចៅក្រម
- ២ - លោក **យុត ពន្លឺ** ជាចៅក្រម
- ៣ - លោក **ឡុន ស៊ីម៉ា** ជាព្រះរាជអាជ្ញារង

**ង-សាលាដំបូង-អយ្យការអមសាលាដំបូងខេត្តតាកែវ**

- ១ - លោក **ឡុយ ប៊ុនមេតនា** ជាចៅក្រម
- ២ - លោកស្រី **ជ័យ មាសា** ជាចៅក្រម
- ៣ - លោក **ឡុច ឡៅ** ជាចៅក្រម
- ៤ - លោក **ជាំ សុភ័ក្ត្រ** ជាព្រះរាជអាជ្ញារង
- ៥ - លោក **ប៊ុន ចាន់ដា** ជាព្រះរាជអាជ្ញារង

**ច-សាលាដំបូង-អយ្យការអមសាលាដំបូងខេត្តកោះកុង**

- ១ - លោក **ប៊ុន ធី** ជាចៅក្រម
- ២ - លោក **ខាំ សុផារី** ជាចៅក្រម
- ៣ - លោក **ប៊ុន មគរា** ជាចៅក្រម
- ៤ - លោក **ស្រី ម៉ាកនី** ជាព្រះរាជអាជ្ញារង



**ន-សាលាជំបូង-អយ្យការអមសាលាជំបូងខេត្តស្ទឹងត្រែង**

- ១ - លោក **ឡេង ចន្ទារិទ្ធិ** ជាចៅក្រម
- ២ - លោក **ស៊ីន ចន្ទ្រៈ** ជាចៅក្រម
- ៣ - លោក **ជា ពៅថ្លៃ** ជាព្រះរាជអាជ្ញារង

**ប-សាលាជំបូង-អយ្យការអមសាលាជំបូងខេត្តមណ្ឌលគិរី**

- ១ - លោក **សេង ប៊ុនធា** ជាចៅក្រម
- ២ - លោក **សុចន្ទ ច័ន្ទស្រីស្វា** ជាចៅក្រម
- ៣ - លោក **គង់ ខេមរា** ជាចៅក្រម
- ៤ - លោក **សោ ចុន្ទី** ជាព្រះរាជអាជ្ញារង

**មាត្រា ២ :** ចៅក្រម-ព្រះរាជអាជ្ញារងទាំង ៦២ រូបខាងលើ មានសិទ្ធិទទួលប្រាក់បៀវត្សមូលដ្ឋាន និងប្រាក់ឧបត្ថម្ភផ្សេងៗទៀតតាមច្បាប់បានកំណត់ ។ សិទ្ធិទទួលប្រាក់ឧបត្ថម្ភផ្សេងៗ សិទ្ធិឡើងវ៉ាននូវសក្តិ ឬឡើងថ្នាក់ត្រូវតែចាប់ពីថ្ងៃទី០៥ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១០ តទៅ ។

**មាត្រា ៣ :** បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណា ដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយនឹងព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។

**មាត្រា ៤ :** ឧត្តមក្រុមប្រឹក្សានៃអង្គចៅក្រម និង សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តអោយបានសម្រេចតាមព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។

**មាត្រា ៥ :** ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ ។

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**

ពល. ១០១០. ៥៤៨

**នរោត្តម សីហមុនី**

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៧ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០

លេខ: ៧៤៩ ប.ល

ដើម្បីចម្លងចែក

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៧ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០





**ព្រះរាជក្រឹត្យ**

នស/រកត/១០១០/៤៣៤

**យើង**

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**  
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**  
**ខេមរាជនា សមូហោភាស តម្កល់ឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរិវិបុលា**  
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស . រកត . ០៩០៨ . ១០៩៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២ . នស . ៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០៩ នស.៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើ ច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅ នៃឧត្តមក្រុមប្រឹក្សា នៃអង្គចៅក្រម
- បានទ្រង់យល់ ក្រឹត្យលេខ ០៦ ក្រ ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ១៩៩៣ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីរបចាប់តាំង និង សកម្មភាពរបស់សាលាជំនុំជម្រះកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស.រកម.០១០៥.០១៩ ចុះថ្ងៃទី ២១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៥ ស្តីពីការបង្កើត រាជបណ្ឌិតសភាវិជ្ជាជីវៈតុលាការ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីសម្រេចរបស់ឧត្តមក្រុមប្រឹក្សានៃអង្គចៅក្រម ឆានម័យប្រជុំថ្ងៃទី ១៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងយុត្តិធម៌ ដែលបានការឯកភាពពីឧត្តមក្រុមប្រឹក្សា នៃអង្គចៅក្រម ឆានម័យប្រជុំថ្ងៃទី ១៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០

**ត្រាស់បង្គាប់**

- មាត្រា ១ :** ត្រូវបានចាត់ឱ្យលោក **សៀង មុនីរ័ត្ន** ព្រះរាជអាជ្ញារងកម្មសិក្សានៃអយ្យការអមសាលាដំបូងខេត្តកំពង់ធំ ធ្វើកម្មសិក្សាបន្តរយៈពេល ០៦ (ប្រាំមួយ) ខែ ។ ការបន្តធ្វើកម្មសិក្សានេះ ត្រូវតែចាប់ពីថ្ងៃទី០៥ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១០ ។
- មាត្រា ២ :** បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណា ដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយនឹងព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ត្រូវបានទុកជានិរាករណ៍ ។
- មាត្រា ៣ :** ឧត្តមក្រុមប្រឹក្សានៃអង្គចៅក្រម និង សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តអោយបានសម្រេចតាមព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។
- មាត្រា ៤ :** ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃច្បាយព្រះហស្តលេខានេះតទៅ ។

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**  
**នរោត្តម សីហមុនី**

ពល. ១០១០. ៤៤៩



ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៧ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០

លេខ: ៧៥០ ច.ល  
រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុក  
រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៤ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០  
អគ្គនាយករដ្ឋមន្ត្រី  
ហ៊ុន សែន



**ព្រះរាជក្រឹត្យ**

នស/រកត/១០១០/ ៤៣៥

**យើង**

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**  
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**  
**ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា**  
**ខេមរាសិរីរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០៩ នស.៩៤ ចុះថ្ងៃទី២២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគ្រឹះស្ថានក្រុមប្រឹក្សានៃអង្គចៅក្រម
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ជស / រកម / ០៤៩៨ / ០៦ ចុះថ្ងៃទី០៨ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៩៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស / រកម / ០១០៧ / ០០៥ ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៧ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្ម ច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងយុត្តិធម៌ ដែលបានការឯកភាពពីគ្រឹះស្ថានក្រុមប្រឹក្សានៃអង្គចៅក្រម នាសម័យប្រជុំថ្ងៃទី១៥ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០

**ត្រាស់បង្គាប់**

- មាត្រា ១ :** អនុញ្ញាតឱ្យលោកជំទាវ **ថែម ធឿយវ្រិន្ទ** ស្ថិតនៅក្រៅក្របខណ្ឌដើមជាចៅក្រម រហូតដល់បញ្ចប់ការងារជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ ។
- មាត្រា ២ :** បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណា ដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយនឹងព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។
- មាត្រា ៣ :** គ្រឹះស្ថានក្រុមប្រឹក្សានៃអង្គចៅក្រម សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ ត្រូវអនុវត្តឱ្យបានសម្រេចតាមព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។
- មាត្រា ៤ :** ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខនេះទៅ ។

**ព្រះហស្តលេខ និងព្រះរាជលញ្ឆករ**  
**នរោត្តម សីហមុនី**

ព.រល. ១០១០. ៤៥០

លេខ: ៧៥១ ច.ល

ដើម្បីបង្អួចថែក  
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០  
អគ្គលេខាធិការរងរាជរដ្ឋាភិបាល

យុន ជិនកេន

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៧ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០



**ព្រះរាជក្រឹត្យ**

នស/រកត/១០១០/៤៣៦

**យើង**

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**  
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**  
**ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា**  
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស . រកត . ០៩០៨ . ១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២ . នស . ៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០៩ នស.៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើ ច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅ នៃឧត្តមក្រុមប្រឹក្សា នៃអង្គចៅក្រម
- បានទ្រង់យល់ ក្រឹត្យលេខ ០៦ ក្រ ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ១៩៩៣ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការចាត់តាំង និងសកម្មភាពរបស់សាលាជំរះក្តីនៃរដ្ឋកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស.រកម.០១០៥.០១៩ ចុះថ្ងៃទី ២១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៥ ស្តីពីការបង្កើតរាជបណ្ឌិតសភាវិជ្ជាជីវៈតុលាការ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីសម្រេចរបស់ឧត្តមក្រុមប្រឹក្សានៃអង្គចៅក្រម នាសម័យប្រជុំថ្ងៃទី ១៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងយុត្តិធម៌ ដែលបានការឯកភាពពីឧត្តមក្រុមប្រឹក្សានៃអង្គចៅក្រម នាសម័យប្រជុំថ្ងៃទី ១៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០

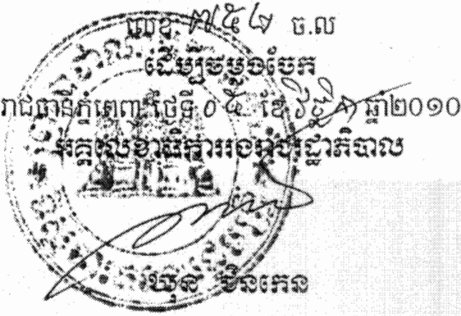
**ត្រាស់បង្គាប់**

- មាត្រា ១ :** ត្រូវបានបណ្តេញចេញពីក្របខណ្ឌអង្គចៅក្រម ចំពោះលោក **អ៊ឺ គីតុ** ព្រះរាជអាជ្ញារងកម្មសិក្សានៃអយ្យការអមសាលាដំបូងខេត្តមណ្ឌលគីរី ។
- មាត្រា ២ :** បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណា ដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយនឹងព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។
- មាត្រា ៣ :** ឧត្តមក្រុមប្រឹក្សានៃអង្គចៅក្រម និង សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ **ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តអោយបានសម្រេចតាមព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។
- មាត្រា ៤ :** ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃចេញព្រះហស្តលេខនេះទៅ ។

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**  
**នរោត្តម សីហមុនី**

ព.រ.ល. ១០១០. ៤៥១

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៧ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០





**ព្រះរាជក្រឹត្យ**

**យើង**

នស/រកត/១០១០/៨៣៨

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**

**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតទក្ខិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ  
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា  
ខេមរាសិរីរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៥០១/១៧៨ ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈ ដោយ ឡែកនៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីនគរបាលជាតិកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

**ត្រាស់បង្គាប់**

- មាត្រា ១ :** ជំឡើងឋានន្តរស័ក្តិ ថ្នាក់ **ឧត្តមសេនីយ៍ឯក** ជាកិច្ចបច្ចាមរណៈ ជូនចំពោះសពលោក **ឧត្តមសេនីយ៍ទោ អ៊ុន សាម៉ុន** អគ្គលេខ ០០៣៩ នាយនគរបាលជាតិជាន់ខ្ពស់ នៃក្រសួងមហាផ្ទៃ ។
- មាត្រា ២ :** សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្តឲ្យបានសម្រេចនូវព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។
- មាត្រា ៣ :** ព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃឡាយព្រះហស្តលេខាតទៅ ។

**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ  
នរោត្តម សីហមុនី**

ព.ល. ១០១០. ៨៥៤

លេខ: ៧៤៣ ប.ល

ស្នើសុំប្រមូលចែក  
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៧ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០

**អគ្គលេខាធិការទូទៅរដ្ឋាភិបាល**

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ៣០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០



**ព្រះរាជក្រឹត្យ**

នស/រកត/១០១០/ ៤៣៩

**យើង**

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី**  
**សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ**  
**ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា**  
**ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

**ប្រោសព្រះរាជទាន**

**ចំពោះ**

នាយទាហានជាន់ខ្ពស់ និងមន្ត្រី នៃការិយាល័យជំនួយអន្តរជាតិ នៃសាធារណរដ្ឋក្រុង  
ចំនួន ០៦ រូប មានស្នាដៃល្អក្នុងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ ជាមួយកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ  
នៃ

**ក. គ្រឿងឧស្ស័យយស សហមេត្រី ថ្នាក់ មហាសេរីវឌ្ឍន៍:**

- ១-ឯកឧត្តម                      **លី        ស៊ុនជុល**      (H.E Lee Sun Chul)
- ២-ឧត្តមសេនីយ៍ទោ        **ជុន        ជុនតុន**      (Major General Jun Dong Woon)
- ៣-ឧត្តមសេនីយ៍ទោ        **ហុង       ស៊ុនអិច**      (Major General Hong Sung-Ik)

**ខ. គ្រឿងឧស្ស័យយស សហមេត្រី ថ្នាក់ មហាសេនា:**

- ១-លោក                        **គីម        យុនស្យឺក**      (Mr. Kim Yoon Seok)
- ២-លោក                        **គីម        ហ្សូយឡេល**      (Mr. Kim Joo Yeol)
- ៣-វរសេនីយ៍ឯក              **គីម        គីហឿង**      (Colonel Kim Kee Heung)


**ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ**

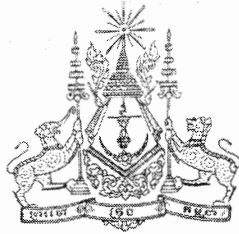
**នរោត្តម សីហមុនី**

ព.រ.ល. ១០១០. ៤៥៥

លេខ: ៧៤៤ ច.ល

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ៣០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០

ដើម្បីចម្លងចែក  
 រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៣ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០  
 អគ្គលេខាធិការទេវាធិការរាជធានីភ្នំពេញ  
  
**យុន ជិនកេន**



### ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ



រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ១៤២ អនក្រ.បក

### អនុក្រឹត្យ

ស្តីពី

ការធ្វើអនុបយោគដ៏ទំហំ ៨.៨៩២ ហិកតា ស្ថិតនៅក្នុងស្រុកសំបូរ ខេត្តក្រចេះ

#### រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពី ការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការ បង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៣ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើ ច្បាប់ស្តីពី ការបង្កើតក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៨០១/១៤ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០១ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ភូមិបាល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥០៨/០១៦ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពី ប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៨០២/១៤ ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០២ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីព្រៃឈើ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខនស/រកត/០៨០៦/៣៣៧ ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៦ ស្តីពីគោលការណ៍ និងបញ្ញត្តិ អន្តរកាលនៃការធ្វើអនុបយោគទ្រព្យសម្បត្តិសាធារណៈរបស់រដ្ឋ និង របស់នីតិបុគ្គលសាធារណៈ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១២៩ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៦ ស្តីពីវិធាន និងនីតិវិធីនៃការធ្វើអនុបយោគ ទ្រព្យសម្បត្តិសាធារណៈរបស់រដ្ឋ និង របស់នីតិបុគ្គលសាធារណៈ



យោងតាមការចាំបាច់របស់រាជរដ្ឋាភិបាល

ស ៀ ម ច

**មាត្រា ១: -**

ត្រូវបានចាត់បញ្ជូលជាទ្រព្យសម្បត្តិឯកជនរបស់រដ្ឋនូវផ្ទៃដីទំហំ ៨.៨៩២ ហិកតា ស្ថិតនៅក្នុងភូមិសាស្ត្រ ឃុំកោះខ្មែរ ឃុំក្បាលដំរី និងឃុំសណ្តាន់ ស្រុកសំបូរ ខេត្តក្រចេះ ដើម្បីធ្វើការវិនិយោគអភិវឌ្ឍន៍លើវិស័យដាំដំណាំកសិ-ឧស្សាហកម្ម ដូចមានក្នុងផែនទី និងនិយាមការលេខ ១៤៤០ចណ.ក្រច ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១០ របស់អភិបាលខេត្ត និងជាប្រធានគណៈកម្មការគ្រប់គ្រងដីរដ្ឋខេត្ត ជាឧបសម្ព័ន្ធនៃអនុក្រឹត្យនេះ ។

**មាត្រា ២: -**

ផ្ទៃដីដែលត្រូវបានធ្វើអនុបយោគ ដូចកំណត់ក្នុងមាត្រា១នៃអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវស្ថិតក្រោមការចាត់ចែងនីតិវិធីបន្តដោយក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ ជាអាជ្ញាធរកាន់កាប់ទ្រព្យសម្បត្តិរបស់រដ្ឋ និង ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ ជាអាជ្ញាធរគ្រប់គ្រងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់រដ្ឋ ព្រមទាំងមានកិច្ចសហការជាមួយក្រសួងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ និងអាជ្ញាធរដែនដី ស្របតាមច្បាប់ និងគោលការណ៍ របស់រាជរដ្ឋាភិបាល ។

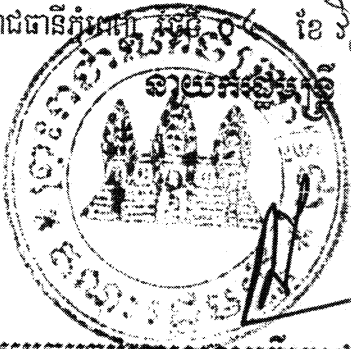
**មាត្រា ៣: -**

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណា ដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយពីអនុក្រឹត្យនេះ ត្រូវទុកជានិរាករណ៍ ។

**មាត្រា ៤: -**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា គ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័ន និងអភិបាលខេត្តក្រចេះ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៤ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០



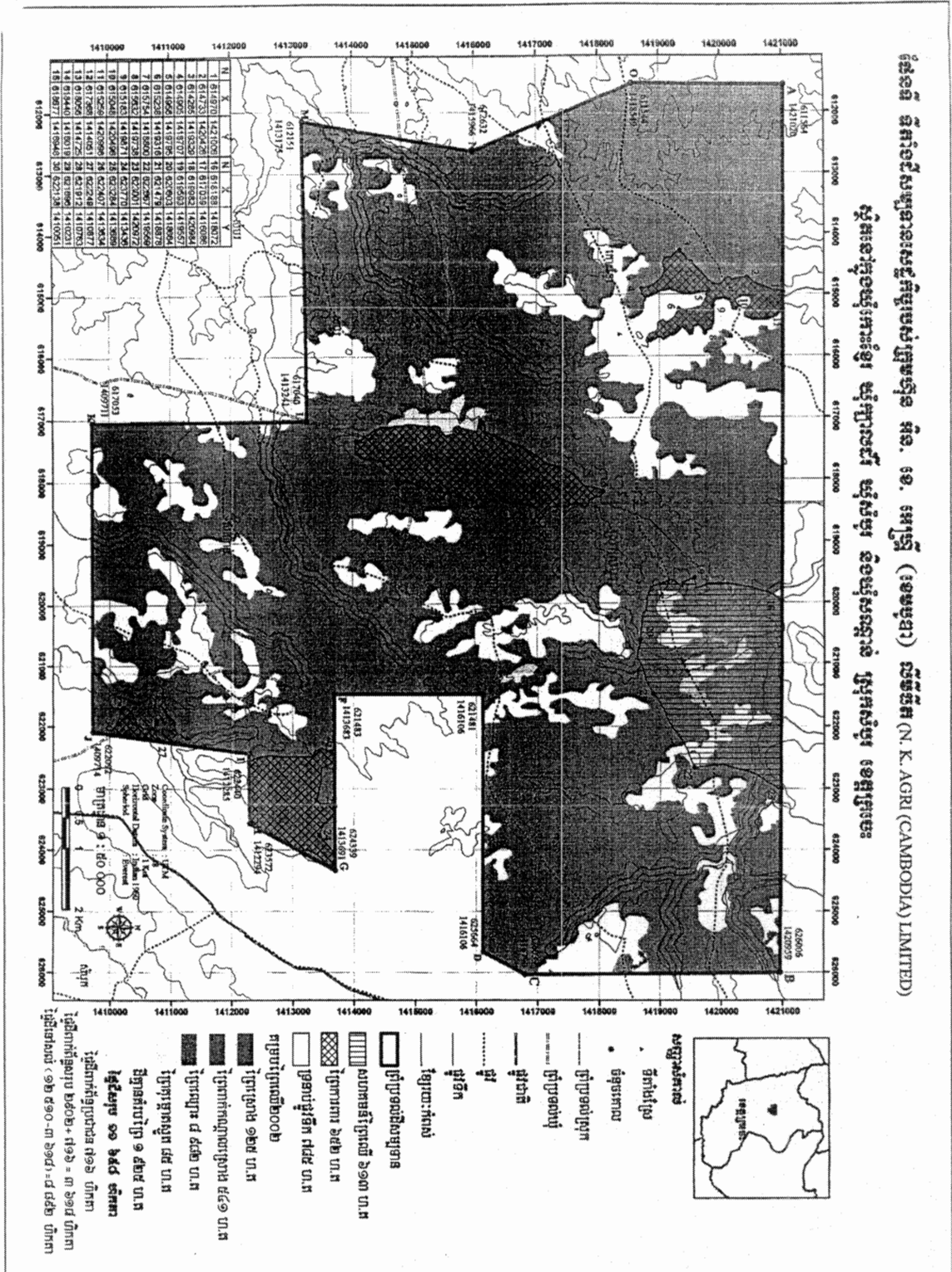
**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

**កន្លែងទទួល :**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញ
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ នាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ៤
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ. កាលប្បវត្តិ

ផែនទី ទីតាំងសម្បទានសេដ្ឋកិច្ចរបស់ក្រុមហ៊ុន អិល. ទេ. អេក្រូ (ខេមបូឌា) លីមីតធីត (N. K. AGRIC (CAMBODIA) LIMITED)

ស្ថិតនៅភ្នំពេញ កោះខ្មែរ ឃុំស្រែចេញ ឃុំស្រែចេញ ស្រុកស្រែចេញ ខេត្តស្រែចេញ



អគ្គនាយកដ្ឋានស្ថិតិ និងស្ថិតិសាស្ត្រ  
 លេខ: ១៧៧ ច លា. ៧៤៤  
 ចេញនៅ ភ្នំពេញ ថ្ងៃ ទី ០៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០

លេខ: ៧៧៤ ច លា. ៧៤៤  
 ចេញនៅ ភ្នំពេញ ថ្ងៃ ទី ០៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០

លេខ: ៧៧៤ ច លា. ៧៤៤  
 ចេញនៅ ភ្នំពេញ ថ្ងៃ ទី ០៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០

លេខ: ៧៧៤ ច លា. ៧៤៤  
 ចេញនៅ ភ្នំពេញ ថ្ងៃ ទី ០៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០

លេខ: ៧៧៤ ច លា. ៧៤៤  
 ចេញនៅ ភ្នំពេញ ថ្ងៃ ទី ០៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

លេខ: ១៤៣.អ.ស.ក្រ.បក



**អនុក្រឹត្យ**

**ស្តីពី**

**ការប្តូរឃុំនៃរាជធានីភ្នំពេញទៅជាសង្កាត់**



**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៣០១/០៥ ចុះថ្ងៃទី ១៩ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០១ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលឃុំ សង្កាត់
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៣០១/០៤ ចុះថ្ងៃទី ១៩ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០១ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសក្រុមប្រឹក្សាឃុំ សង្កាត់
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦០៦/០២០ ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីវិសោធនកម្មច្បាប់ស្តីពីការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសក្រុមប្រឹក្សាឃុំ សង្កាត់
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥០៨/០១៧ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលរាជធានី ខេត្ត ក្រុង ស្រុក ខណ្ឌ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥០៨/០១៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបោះឆ្នោតជ្រើសរើសក្រុមប្រឹក្សារាជធានី ក្រុមប្រឹក្សាខេត្ត ក្រុមប្រឹក្សាក្រុង ក្រុមប្រឹក្សាស្រុក ក្រុមប្រឹក្សាខណ្ឌ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩១០/៧៦៣ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១០ ស្តីពីការកែសម្រួលព្រំប្រទល់រដ្ឋបាលរវាងរាជធានីភ្នំពេញ និងខេត្តកណ្តាល ដោយកាត់យកឃុំចំនួន ២០ នៃខេត្តកណ្តាលមកបញ្ចូលក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

**សម្រេច**

**មាត្រា ១.-**

ត្រូវបានប្តូរឃុំចំណុះខណ្ឌសែនសុខ រាជធានីភ្នំពេញ មកជាសង្កាត់ មានដូចខាងក្រោម :

- ឃុំព្រែកញ្ជៅ ទៅជា សង្កាត់ព្រែកញ្ជៅ
- ឃុំសំរោង ទៅជា សង្កាត់សំរោង
- ឃុំពញាពន់ ទៅជា សង្កាត់ពញាពន់ ។

**មាត្រា ២.-**

ត្រូវបានប្តូរឃុំចំណុះខណ្ឌដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ មកជាសង្កាត់ មានដូចខាងក្រោម :

- ឃុំពន្យារ ទៅជា សង្កាត់ពន្យារ
- ឃុំស្នួរ ទៅជា សង្កាត់ស្នួរ
- ឃុំឪឡោក ទៅជា សង្កាត់ឪឡោក
- ឃុំបឹងធំ ទៅជា សង្កាត់បឹងធំ
- ឃុំកំបូល ទៅជា សង្កាត់កំបូល
- ឃុំកន្ទោក ទៅជា សង្កាត់កន្ទោក
- ឃុំគងនយ ទៅជា សង្កាត់គងនយ
- ឃុំទៀន ទៅជា សង្កាត់ទៀន
- ឃុំរលួស ទៅជា សង្កាត់រលួស
- ឃុំស្ពានថ្ម ទៅជា សង្កាត់ស្ពានថ្ម
- ឃុំព្រែកកំពឹស ទៅជា សង្កាត់ព្រែកកំពឹស ។

**មាត្រា ៣.-**

ត្រូវបានប្តូរឃុំចំណុះខណ្ឌមានជ័យ រាជធានីភ្នំពេញ មកជាសង្កាត់ មានដូចខាងក្រោម :

- ឃុំវាលស្បូវ ទៅជា សង្កាត់វាលស្បូវ
- ឃុំព្រែកឯង ទៅជា សង្កាត់ព្រែកឯង
- ឃុំក្បាលកោះ ទៅជា សង្កាត់ក្បាលកោះ
- ឃុំព្រែកថ្មី ទៅជា សង្កាត់ព្រែកថ្មី ។

**មាត្រា ៤.-**

ត្រូវបានប្តូរឃុំចំណុះខណ្ឌបូស្សីកែវ រាជធានីភ្នំពេញ មកជាសង្កាត់ មានដូចខាងក្រោម :

- ឃុំបាក់ខែង ទៅជា សង្កាត់បាក់ខែង
- ឃុំកោះដាច់ ទៅជា សង្កាត់កោះដាច់ ។

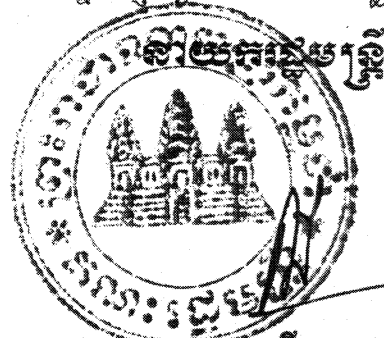
**មាត្រា ៥.-**

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះត្រូវទុកជានិរាករណ៍ ។

**មាត្រា ៦.-**

រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័ន អភិបាល នៃគណៈអភិបាលរាជធានីភ្នំពេញ អភិបាលខណ្ឌពាក់ព័ន្ធ និងចៅសង្កាត់ពាក់ព័ន្ធ ត្រូវទទួលបន្ទុកអនុវត្ត អនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

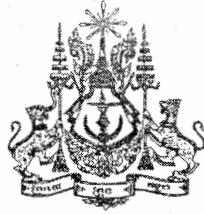
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៥ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០



**កន្លែងទទួល :**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា៦
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

**លេខ: ១០៧២ នស/ក-តត**

**អនុក្រឹត្យ  
ស្តីពី**

**ការដំឡើងឋានន្តរស័ក្តិ នាយទាហាន**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៨ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៨ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៧ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយ ប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងការពារជាតិ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៦៥អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅ របស់ក្រសួងការពារជាតិ
- យោងតាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ

**សម្រេច**

**មាត្រា ១:** ត្រូវបានដំឡើងឋានន្តរស័ក្តិថ្នាក់ **វរសេនីយ៍ឯក** នាយទាហាន នៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ ចំនួន ០២ រូប ជាសិក្ខាកាមទើបបញ្ចប់សិក្សាសេនាធិការ មកពីសហព័ន្ធអាល្លឺម៉ង់ និងសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម ដែលមានរាយនាមដូចខាងក្រោម ៖

- ១-វរសេនីយ៍ទោ **ហាស ចិន្ដា** អគ្គលេខ ០៤៤៥៦៥ សិក្ខាកាមបញ្ចប់វគ្គ សេនាធិការ ពីសហព័ន្ធអាល្លឺម៉ង់
- ២-វរសេនីយ៍ទោ **លី អ៊ុំកម្ពុន** អគ្គលេខ ០៣១៦០៥ សិក្ខាកាមបញ្ចប់វគ្គ សេនាធិការ ពី សាធារណរដ្ឋ សង្គមនិយមវៀតណាម

**មាត្រា ២:** រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ អគ្គមេបញ្ជាការនៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួងស្ថាប័ន ដែលពាក់ព័ន្ធនិង បណ្តាសមាសភាពដូចក្នុងមាត្រា ១ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

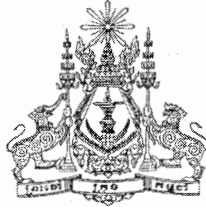
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៤ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០



**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

**កន្លែងទទួល**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

០៧២- ១០៧៣ អនក្រឹត្យ- ៩៩



**អនុក្រឹត្យ**

**ស្តីពីការដាក់អោយចូលនិវត្តន៍មន្ត្រីរាជការក្របខ័ណ្ឌគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល**

(២២\*២២)

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០៦/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីសហលក្ខន្តិកៈ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/០១៩៦/១៤ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ពីការបង្កើតក្រសួងព័ត៌មាន
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ ជស/រកត/០៣០០/១១៦ ចុះថ្ងៃទី ០៣ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីលក្ខន្តិកៈដោយឡែកនៃក្របខ័ណ្ឌមន្ត្រីគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាល
- បានឃើញអនុក្រឹត្យ លេខ ៧០ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ សីហា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងព័ត៌មាន
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងព័ត៌មាន

**សម្រេច**

- មាត្រា ១ : ត្រូវបានដាក់ លោក **ស៊ី ធី** រដ្ឋមន្ត្រី ថ្នាក់លេខ ១ ប្រធាននាយកដ្ឋានទំនាក់ទំនងនិងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ អគ្គនាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល និង ហិរញ្ញវត្ថុ នៃក្រសួងព័ត៌មាន អោយចូលនិវត្តន៍ចាប់ពីថ្ងៃទី ០១ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០ នេះតទៅ ។
- មាត្រា ២ : រាល់បទបញ្ញត្តិទាំងឡាយណា ដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយនឹងអនុក្រឹត្យនេះត្រូវបានទុកជានិរាករណ៍ ។
- មាត្រា ៣ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងព័ត៌មាន រដ្ឋលេខាធិការនៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់គ្រងស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួនដូចមានចែងក្នុងមេត្រា ១ ត្រូវអនុវត្តតាមអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

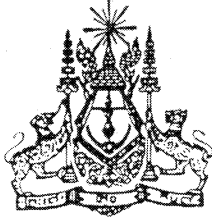
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៤ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០



**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

**កន្លែងទទួល:**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការរដ្ឋមន្ត្រីទូទៅ
- អគ្គលេខាធិការរដ្ឋមន្ត្រី
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ទទួលការលើសរដ្ឋមន្ត្រី
- ទទួលការលើសបន្ទាយកររដ្ឋមន្ត្រី
- រដ្ឋប្រកាស
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១០២ ៤ អនក្រ.តត

**អនុក្រឹត្យ**  
**ស្តីពី**

**ការប្រគល់ភារកិច្ចជូនមន្ត្រីរាជការ**

២០១៧

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យ លេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/០១៩៦/១៤ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ពីការ បង្កើតក្រសួងព័ត៌មាន
- បានឃើញអនុក្រឹត្យ លេខ ៧០ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ សីហា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួង ព័ត៌មាន
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងព័ត៌មាន

**សម្រេច**

**មាត្រា ១ :** ត្រូវបានប្រគល់ភារកិច្ចជូនលោក **នាវនៃ បញ្ញាពិសិដ្ឋ** អោយបំពេញមុខងារជាប្រធាននាយកដ្ឋានទំនាក់ទំនង និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ អគ្គនាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល និងហិរញ្ញវត្ថុ នៃក្រសួងព័ត៌មាន ជំនួសលោក **ស៊ី នី** ដែលត្រូវបានចូលនិវត្តន៍។

**មាត្រា ២ :** រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងព័ត៌មាន រដ្ឋលេខាធិការនៃរដ្ឋលេខា ធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួងស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួនដូចមានចែងក្នុង មេត្រា ១ ត្រូវអនុវត្តតាមអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៤ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០



**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

- កន្លែងទទួល:**
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
  - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រសួង
  - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
  - អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
  - ទទួកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
  - ទទួកាល័យនាយករដ្ឋមន្ត្រី
  - ដូចប្រកាស
  - រាជកិច្ច
  - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ





**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១០៧៥ អនក្រ.តត

**អនុក្រឹត្យ**

**ស្តីពីការជូនមេដាយស្ថាបនាជាតិ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាស ឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៥៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពី ការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

**សម្រេច**

**មាត្រា ១ :** ត្រូវបានបំពាក់មេដាយស្ថាបនាជាតិថ្នាក់មាស ជូន **ឯកឧត្តម អូន សុផាវី ទីប្រឹក្សាសម្តេចអគ្គមហាពញ្ជាទ្រាំ ហេង សិរិន ប្រធានរដ្ឋសភានៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា** ដែលមានស្នាដៃល្អគុណបំណាច់ខ្ពស់ក្នុងការចូលរួមចំណែកជួយស្តារអភិវឌ្ឍន៍ សង្គមជាតិលើគ្រប់វិស័យក្នុងស្រុកកំពង់រោទិ៍ខេត្តស្វាយរៀង:

**មាត្រា ២ :** រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និងអភិបាលខេត្តស្វាយរៀង ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

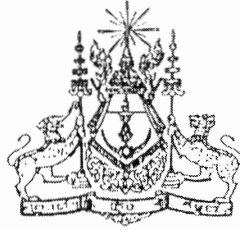
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០



**កន្លែងទទួល :**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១០៦៦ អនក្រ.តត

**អនុក្រឹត្យ**

**ស្តីពីការជូនមេដាយមុនីសារាភ័ណ្ណ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាស ឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពី ការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

**សម្រេច**

**មាត្រា ១ :** ត្រូវបានបំពាក់មេដាយមុនីសារាភ័ណ្ណ តាមលំដាប់ថ្នាក់ជូន នាយនគរបាលជាតិ និងមន្ត្រីរាជការ ដែលមានស្នាដៃល្អគុណបំណងខ្ពស់ ក្នុងការចូលរួមចំណែកជួយស្តារអភិវឌ្ឍន៍ សង្គមជាតិលើគ្រប់ វិស័យក្នុងស្រុកថ្មីគោល ខេត្តបាត់ដំបង ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម :

**ក-មេដាយមុនីសារាភ័ណ្ណ ថ្នាក់ទីបឋម:**

- ១-លោក **ហ៊ុន ម៉ីនថាង** ប្រធានការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាស្រុកថ្មី គោល
- ២-លោក **គង់ ហ៊ាន** អនុប្រធានអគ្គិសនីខេត្តបាត់ដំបង
- ៣-លោក **យ៉ាន ប៊ុន** អនុប្រធានអគ្គិសនីខេត្តបាត់ដំបង
- ៤-លោក **លឿន ចុឡី** អនុប្រធានអគ្គិសនីខេត្តបាត់ដំបង
- ៥-លោក **សុខ ហួត** ប្រធានផ្នែករដ្ឋបាលនៃអគ្គិសនីខេត្តបាត់ដំបង
- ៦-លោក **ញាណ សុផាត** ប្រធានការិយាល័យរដ្ឋបាល បុគ្គលិកនៃមន្ទីរសុខាភិបាលខេត្ត
- ៧-លោក **ម៉េង ឡុន** ប្រធានមណ្ឌលសុខភាពអន្តរវិល ស្រុកសង្កែ

**ខ-មេដាយមុនីសារាភ័ណ្ណ ថ្នាក់សេនា:**

- ១-លោកស្រី **ឯង ស៊ីថុល** អនុប្រធានមន្ទីរសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាខេត្ត

- ២-លោក ធាម សារីន ប្រធានការិយាល័យ សោធននិវត្តន៍
- ៣-លោក សា ឡឿន ប្រធានការិយាល័យសុខុមាលភាពសង្គម
- ៤- លោក គួង សំន្និ ប្រធានការិយាល័យសុខុមាលភាពកុមារ
- ៥- លោក ហែម គឹមហូ អនុប្រធានការិយាល័យសោធននិវត្តន៍
- ៦- លោក ហួត សំណាង មន្ត្រីការិយាល័យសុខុមាលភាពសង្គម
- ៧- លោក គឹម ចន្ទី អនុប្រធានការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាស្រុក មោងឫស្សី
- ៨- លោកស្រី នាង វណ្ណា អនុប្រធានការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាស្រុកមោងឫស្សី
- ៩- លោក គឹម យ៉េន មន្ត្រីការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាស្រុកមោងឫស្សី
- ១០- លោក គឹម ពន្លក ប្រធានការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាស្រុកក្រគី
- ១១- លោក ឡុង ឡឿន ប្រធានការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាស្រុកភ្នំព្រឹក
- ១២- លោក ប៊ុន លួម មន្ត្រីការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាស្រុកបាណន់
- ១៣-លោក ជួន សំណាង ប្រធានផ្នែកអាជីវកម្មនៃអគ្គិសនីខេត្តបាត់ដំបង
- ១៤-លោក ឡុង សារុដ ប្រធានផ្នែកបណ្តាញនៃអគ្គិសនីខេត្តបាត់ដំបង
- ១៥-លោក ឡុង ស៊ីវិត អនុប្រធានផ្នែកបណ្តាញនៃអគ្គិសនីខេត្តបាត់ដំបង
- ១៦-លោកប៊ុន វណ្ណៈ មន្ត្រីការិយាល័យគ្រប់គ្រងបុគ្គលិកសាលាខេត្ត
- ១៧-លោកវរៈសេនីយ៍ត្រី អ៊ុន ជំល នាយផ្នែកនាយកដ្ឋាននគរបាលការពារ
- ១៨-លោកអនុសេនីយ៍ទោបេន តារា នាយរងផ្នែកស្នងការដ្ឋាននគរបាលរាជធានី
- ១៩-លោកអនុសេនីយ៍ត្រី ជេង ហ៊ុនធីត ត្រីនាយកដ្ឋាននគរបាលព្រំដែនទឹក
- ២០-លោកអនុសេនីយ៍ត្រី ឡោ ឆេងតេង មន្ត្រីនាយកដ្ឋាននគរបាលអន្តរជាតិ
- ២១-លោកអនុសេនីយ៍ត្រី អ៊ុន វណ្ណៈ មន្ត្រីនាយកដ្ឋាននគរបាលអន្តរជាតិ
- ២២-លោកអនុសេនីយ៍ត្រី ម៉ែន មករា មន្ត្រីនាយកដ្ឋាននគរបាលព្រំដែនទឹក

១- មេដាយមន្ត្រីសាក្សី ថ្នាក់អស្សុជ្ជិ:

- ១-លោក ចង់ រដ្ឋា អនុប្រធានមន្ទីរសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាខេត្ត
- ២-លោក ហោ ពិរុណ ប្រធានការិយាល័យសោធនអតីតយុទ្ធជន
- ៣-លោក លៅ សុំណាត ប្រធានការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាស្រុករតនមណ្ឌល
- ៤- កញ្ញា វ៉ាន់ វណ្ណារី អនុប្រធានការិយាល័យ រដ្ឋបាល និងបុគ្គលិក
- ៥- លោក ឡុង សយសុដី អនុប្រធានការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាស្រុកបាណន់
- ៦- លោកស្រី អេន សុវណ្ណជារី មន្ត្រីការិយាល័យសោធនអតីតយុទ្ធជន
- ៧- លោក ធីត សំគាន មន្ត្រីការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាស្រុកសង្កែ
- ៨- លោកស្រី អាត់ សារុដ មន្ត្រីការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាស្រុកថ្មពោល
- ៩- លោក សួង រា ភ្នាក់ងារបន្តចរន្តនៃអគ្គិសនីខេត្តបាត់ដំបង
- ១០- លោក ជឹម រតនា ប្រធានក្រុមលក់ថាមពលនៃអគ្គិសនីខេត្តបាត់ដំបង
- ១១- លោកមូល សាវឿន ប្រធានផ្នែកត្រួតពិនិត្យនៃអគ្គិសនីខេត្តបាត់ដំបង

១២-លោក ជួន ចន្ទា អនុប្រធានផ្នែកលើកកម្ពស់សុខភាពនៃមន្ទីរសុខាភិបាលខេត្ត

១៣-លោក ស៊ុយ ជំនឿ ប្រធានប្រព័ន្ធព័ត៌មាននៃមន្ទីរសុខាភិបាលខេត្ត

១៤-លោក មាស វាសនា អនុប្រធានការិយាល័យគណនេយ្យនៃមន្ទីរសុខាភិបាលខេត្ត

១៥-លោក ម៉ែន សម្បត្តិ មន្ត្រីការិយាល័យរដ្ឋបាល បុគ្គលិកនៃមន្ទីរសុខាភិបាលខេត្ត

១៦-លោក ស្រី សៀងងម មរតត មន្ត្រីការិយាល័យគណនេយ្យនៃមន្ទីរសុខាភិបាលខេត្ត

១៧-លោក អនុសេនីយ៍ឯក ឆាយ ឃាន នាយផ្នែកនាយកដ្ឋាននគរបាលព្រំដែនទឹក

១៨-លោក អនុសេនីយ៍ឯក ស្រី រ៉ា នាយផ្នែកនាយកដ្ឋាននគរបាលព្រំដែនទឹក

១៩-លោក អនុសេនីយ៍ទោ ឃួន ធួ នាយប៉ុស្តិ៍ស្នងការដ្ឋាននគរបាលខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

២០-លោក អនុសេនីយ៍ត្រី ចារឹម ធួ នាយអប៉ុស្តិ៍ស្នងការដ្ឋាននគរបាលខេត្តបន្ទាយមានជ័យ

២១-លោក អនុសេនីយ៍ត្រី សេនាត៍ ណីលា មន្ត្រីនាយកដ្ឋាននគរបាលព្រំដែនទឹក

២២-លោក អនុសេនីយ៍ទោ ជួន វណ្ណឌី មន្ត្រីនាយកដ្ឋាននគរបាលប្រឆាំងបទល្មើសសេដ្ឋកិច្ច


**មាត្រា ២ :** រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និងអភិបាលខេត្តបាត់ដំបង ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

**កន្លែងទទួល :**

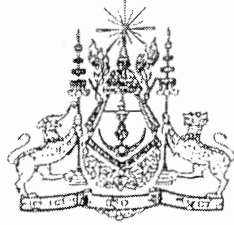
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

រាជកិច្ច ថ្ងៃ ទី ០៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០

**នាយករដ្ឋមន្ត្រី**



**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១០៦៧ អនក្រ.តត

**អនុក្រឹត្យ**

**ស្តីពីការជូនមេដាយការងារ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាស ឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/១០៩៥/០១ ចុះថ្ងៃទី ០៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ១៩៩៥ ស្តីពី ការបង្កើត និងប្រើប្រាស់គ្រឿងឥស្សរិយយស នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- តាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

**សម្រេច**

**មាត្រា ១ :** ត្រូវបានបំពាក់មេដាយការងារ តាមលំដាប់ថ្នាក់ជូនមន្ត្រីរាជការ ដែលមានស្នាដៃល្អគុណបំណែងខ្ពស់ក្នុងការចូលរួមចំណែកជួយស្តារអភិវឌ្ឍន៍ សង្គមជាតិលើគ្រប់ វិស័យក្នុងស្រុកថ្មីគោលខេត្តបាត់ដំបង ដូចមានរាយនាមខាងក្រោម :

**ក-មេដាយការងារ ថ្នាក់ មាស:**

- ១-លោក **អ៊ាម ស៊ីរ** ប្រធានការិយាល័យហិរញ្ញវត្ថុ-ផែនការ
- ២-លោក **ម៉ែន សេរីន** ប្រធានការិយាល័យយុវនីតិសម្បទា
- ៣-លោក **អុំត តុំ** ប្រធានការិយាល័យអភិវឌ្ឍន៍អតីតយុទ្ធជន
- ៤- លោក **យ៉ាន ចិន** អនុប្រធានការិយាល័យហិរញ្ញវត្ថុ-ផែនការ
- ៥- កញ្ញា **ធីន ចាន់តារា** អនុប្រធានការិយាល័យហិរញ្ញវត្ថុ-ផែនការ
- ៦- លោក **ចាន់ សុខុម** ប្រធានមជ្ឈមណ្ឌលស្តារលទ្ធភាពពលកម្មកាយសម្បទា
- ៧- លោកស្រី **នូ សុខាណី** នាយិកាបុរីកុមារកំព្រាបាត់ដំបង២
- ៨- លោកស្រី **ជឹម គុលតុំឡ** ប្រធានមជ្ឈមណ្ឌលស្តារលទ្ធភាពពលកម្មកាយសម្បទាភូមិភាគ
- ៩- លោក **គុយ ភាព** ប្រធានការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាស្រុកថ្មីគោល
- ១០- លោកអនុសេនីយ៍ត្រី **ចក់ នាង** មន្ត្រីការិយាល័យព្រហ្មទណ្ឌនៃស្នងការដ្ឋាននគរបាលខេត្តបាត់ដំបង
- ១១- លោក **រិន រ៉េង** ប្រធានការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាស្រុកបរិវេ

- ១២- កញ្ញា **វ៉ិន ចន្ទឡា** អនុប្រធានការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាស្រុកបវេល
- ១៣- លោក **កង សែន** អនុប្រធានការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាស្រុកបវេល
- ១៤- លោក **យ៉ិន កោ** ប្រធានការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាស្រុកបាណាម
- ១៥- លោក **សុំ ចន្ទឡា** ប្រធានការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាក្រុងបាត់ដំបង
- ១៦- លោក **ម៉ែន រដ្ឋា** អនុប្រធានការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាក្រុងបាត់ដំបង
- ១៧- លោក **ឌី សេវ៉ា** ប្រធានការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាស្រុកកាល់ក្រឡ
- ១៨- កញ្ញា **ហុន លីណា** មន្ត្រីការិយាល័យហិរញ្ញវត្ថុ-ផែនការ
- ១៩- លោកស្រី **កែត អ៊ុំរីគន្ធី** មន្ត្រីការិយាល័យហិរញ្ញវត្ថុ-ផែនការ
- ២០- លោក **ចៀង សាវណ្ណ** មន្ត្រីការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាស្រុកសង្កែ

**ខ-មេដាយការងារ ថ្នាក់ ប្រាក់ :**

- ១-លោកស្រី **ជឿម ចិន្ដា** នាយិកាបុរីកុមារកំព្រាបាត់ដំបង ១
- ២-លោក **សុរ្យ ណាតុល** អនុប្រធានបុរីកុមារកំព្រាបាត់ដំបង២
- ៣-លោក **ហ៊ុន សង្ហារណ៍** ប្រធានការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាស្រុកកំព្រា
- ៤- លោក **ឈា ចន្ទី** ប្រធានការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាស្រុកឯកភ្នំ
- ៥- លោក **កែត ជិន** អនុប្រធានការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាស្រុកពោលគ្រួស
- ៦- លោក **យាន រិទ្ធិចង្វៀ** អនុប្រធានការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាស្រុកសង្កែ
- ៧- លោកស្រី **ពេជ្រ លក្ខណា** មន្ត្រីប្រធានការិយាល័យសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទាក្រុងបាត់ដំបង

**គ-មេដាយការងារ ថ្នាក់ សិរិន្ទ :**

- ១-លោក **គួង ស៊ុល្យា** មន្ត្រីការិយាល័យសុខុមាលភាពកុមារ
- ២-លោក **ឡុង សុឡារិទ្ធ** មន្ត្រីការិយាល័យ រដ្ឋបាល និងបុគ្គលិក
- ៣-លោកស្រី **គា ឪណា** មន្ត្រីការិយាល័យ សោធននិវត្តន៍
- ៤- លោក **សំ សុភា** មន្ត្រីការិយាល័យ រដ្ឋបាល និងបុគ្គលិក
- ៥- លោក **សែត សុវិហា** មន្ត្រីការិយាល័យ ហិរញ្ញវត្ថុ-ផែនការ
- ៦- លោក **ជិន ឌុនា** មន្ត្រីការិយាល័យ រដ្ឋបាល និងបុគ្គលិក
- ៧- លោកស្រី **ឈឿន ពិសិដ្ឋ** មន្ត្រីការិយាល័យ សោធនអតីតយុទ្ធជន

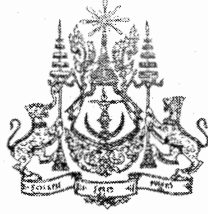
**មាត្រា ២ :** រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និងអភិបាលខេត្តបាត់ដំបង ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ អោយទទួលបានលទ្ធផលល្អ ។

**កន្លែងទទួល :**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១០៦៨ អនក្រ.បក

**អនុក្រឹត្យ**

**ស្តីពី**

**ការផ្ទេរក្របខ័ណ្ឌ យោធនពិការ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៧ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយ ប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងការពារជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១០៥/០០១ ចុះថ្ងៃទី ១៧ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៥ ដែលប្រកាស អោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើត ក្រសួងសង្គមកិច្ចអតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០១/២៣៧ ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីការកែសំរួល តួនាទីភារកិច្ច និងរចនាសម្ព័ន្ធបាត់តាំងរបស់អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន នៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៦៥អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅ របស់ក្រសួងការពារជាតិ
- យោងតាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ

**សម្រេច**

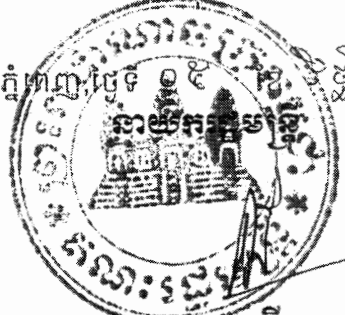
**មាត្រា ១:** ត្រូវបានផ្ទេរក្របខ័ណ្ឌ យោធនពិការ នៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ ពីក្រសួងការពារជាតិ ទៅ ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា ដែលមានរាយនាមដូចខាងក្រោម ៖

- ១-ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី សំ រណ្ណឌី អគ្គលេខ ០០០៦៦៧ កងឯកភាព ការិយាល័យទី៣ កងទ័ពជើងគោក
- ២-វរសេនីយ៍ឯក រៀង រិន អគ្គលេខ ០០០៥៤៥ កងឯកភាព នាយកដ្ឋានកិច្ចការយោធា ស៊ីវិល អគ្គនាយកដ្ឋានយោធសេវា ក្រសួងការពារជាតិ
- ៣-វរសេនីយ៍ឯក បាយ សុខ អគ្គលេខ ០០០៥៤៣ កងឯកភាព នាយកដ្ឋានកិច្ចការយោធា ស៊ីវិល អគ្គនាយកដ្ឋានយោធសេវា ក្រសួងការពារជាតិ

៤-វេសនីយ័ងក ស៊ឹម សារ៉ុម អត្តលេខ ០០៣០០៥ កងឯកភាព តំបន់ប្រតិបត្តិការសឹកដំបូង  
កងទ័ពជើងគោក

**មាត្រា ២ :** រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ អគ្គមេបញ្ជាការនៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួងស្ថាប័ន ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តាសមាសភាពដូចក្នុងមាត្រា១ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យ នេះចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃ ទី ០៩ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០



**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

**កន្លែងទទួល**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ





**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១០៧៥ អនក្រ.គត

**អនុក្រឹត្យ**

**ស្តីពី**

**ការផ្ទេរក្របខ័ណ្ឌ យោធិនពលី-មរណៈ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៧ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយ ប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងការពារជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១០៥/០០១ ចុះថ្ងៃទី ១៧ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៥ ដែលប្រកាស អោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើត ក្រសួងសង្គមកិច្ចអតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០១/២៣៧ ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីការកែសំរួល តួនាទីភារកិច្ច និងរចនាសម្ព័ន្ធចាត់តាំងរបស់អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន នៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៦៥អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅ របស់ក្រសួងការពារជាតិ
- យោងតាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ

**សម្រេច**

**មាត្រា ១:** ត្រូវបានផ្ទេរក្របខ័ណ្ឌយោធិនពលី-មរណៈ នៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ ពីក្រសួងការពារជាតិ ទៅ ក្រសួង សង្គមកិច្ចអតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា ដែលមានរាយនាមដូចខាងក្រោម ៖

- ១- ឧត្តមសេនីយ៍ឯក ឈុន សារឿន អគ្គលេខ ០០០៥៣៤ កងឯកភាព នាយកដ្ឋានបុគ្គលិក ក្រសួងការពារជាតិ
- ២- ឧត្តមសេនីយ៍ឯក ហែម ក្រាញ់ អគ្គលេខ ០០០១៧៩ កងឯកភាព អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន ក្រសួងការពារជាតិ
- ៣- ឧត្តមសេនីយ៍ឯក ឡាយ ប៊ុនសុដ អគ្គលេខ ០០០០៧៣ កងឯកភាព នាយកដ្ឋានទាក់ទងអន្តរជាតិ អគ្គនាយកដ្ឋានយោធពល ក្រសួងការពារជាតិ
- ៤- ឧត្តមសេនីយ៍ឯក សួស សាវ៉ែន អគ្គលេខ ០០០២៨៨ កងឯកភាពសាកលវិទ្យាល័យការពារជាតិ
- ៥- ឧត្តមសេនីយ៍ឯក ម៉ុង ខុម អគ្គលេខ ០០០៤៤៧ កងឯកភាព ទីចាត់ការចលនាប្រយុទ្ធនឹងអំពើពុករលួយ អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន

៦-ឧត្តមសេនីយ៍ឯក ហ៊ុយ កែវ	អគ្គលេខ ០០០១៦៨	កងឯកភាព មជ្ឈមណ្ឌលស្រាវជ្រាវ
យុទ្ធសាស្ត្រយោធា អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន		
៧-ឧត្តមសេនីយ៍ឯក ពត សុង	អគ្គលេខ ០០០៧៣៥	កងឯកភាព ទីចាត់ការផែនការ អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន
៨-ឧត្តមសេនីយ៍ឯក កែវ ភៀន	អគ្គលេខ ០០០៣០៩	កងឯកភាព ទីចាត់ការហ្វឹកហ្វឺន អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន
៩-ឧត្តមសេនីយ៍ឯក មឿន សារិន	អគ្គលេខ ០០០០៦៤	កងឯកភាពខុទ្ទកាល័យ អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន
១០-ឧត្តមសេនីយ៍ទោ កង ឈុន	អគ្គលេខ ០០៤២៥៨	កងឯកភាព អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន ក្រសួងការពារជាតិ
១១-ឧត្តមសេនីយ៍ទោ ថាច់ សុង	អគ្គលេខ ០០០៤៤៥	កងឯកភាព កងពលតូចលេខ៧០ អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន
១២-ឧត្តមសេនីយ៍ទោ ព្រុំ សារឿន	អគ្គលេខ ០០១២៤២	កងឯកភាព កងពលតូចលេខ៧០ អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន
១៣-ឧត្តមសេនីយ៍ទោ ចែម ចុន	អគ្គលេខ ០១០៩៦៣	កងឯកភាព កងពលតូចលេខ៧០ អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន
១៤-ឧត្តមសេនីយ៍ទោ ហ៊ាន សុផល	អគ្គលេខ ០០០៩៧២	កងឯកភាព បញ្ជាការដ្ឋានកងទ័ពជើងអាកាស
អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន		
១៥-ឧត្តមសេនីយ៍ទោ ឡុង វិចិត្រ	អគ្គលេខ ០០០៤៥៨	កងឯកភាព បញ្ជាការដ្ឋានកងទ័ពជើងអាកាស
អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន		
១៦-ឧត្តមសេនីយ៍ទោ ឡៅ ឃីលី	អគ្គលេខ ០០០៤៧៩	កងឯកភាព បញ្ជាការដ្ឋានបញ្ជូនសារ អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន
១៧-ឧត្តមសេនីយ៍ទោ ខៀវ វិទូ	អគ្គលេខ ០១៥៧០៣	កងឯកភាព បញ្ជាការដ្ឋានកងទ័ពជើងទឹក
អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន		
១៨-ឧត្តមសេនីយ៍ទោ រស់ សិទ្ធិ	អគ្គលេខ ០០០៧១៧	កងឯកភាព ទីចាត់ការហ្វឹកហ្វឺន អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន
១៩-ឧត្តមសេនីយ៍ទោ លឹម ប៊ុនឡុង	អគ្គលេខ ០០០១២៦	កងឯកភាព ខុទ្ទកាល័យអគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន
២០-ឧត្តមសេនីយ៍ទោ ប្រាក់ សេន	អគ្គលេខ ០០០៣៦៦	កងឯកភាព ខុទ្ទកាល័យ អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន
២១-ឧត្តមសេនីយ៍ទោ សិន ច័ន្ទ	អគ្គលេខ ០០១៩០៤	កងឯកភាព ការិយាល័យទី ៤ កងទ័ពជើងគោក
២២-ឧត្តមសេនីយ៍ទោ មិន សុវណ្ណារ៉ា	អគ្គលេខ ០០១៩៩៩	កងឯកភាព ការិយាល័យទី ៥ កងទ័ពជើងគោក
២៣-ឧត្តមសេនីយ៍ទោ មាស សំរៀន	អគ្គលេខ ០០០៣៩៤	កងឯកភាព យោធាភូមិភាគទី ៥ កងទ័ពជើងគោក
២៤-ឧត្តមសេនីយ៍ទោ រស់ សុទ្ធ	អគ្គលេខ ០០០៣៧៨	កងឯកភាព យោធាភូមិភាគទី ៥ កងទ័ពជើងគោក
២៥-ឧត្តមសេនីយ៍ទោ ជា ម៉េង	អគ្គលេខ ០០០៦១៩	កងឯកភាព នាយកដ្ឋានសុខាភិបាល
អគ្គនាយកដ្ឋានភស្តុភារ-ហិរញ្ញវត្ថុ ក្រសួងការពារជាតិ		
២៦-ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី ហោង លៀត	អគ្គលេខ ០០១០២៣	កងឯកភាព យោធាភូមិភាគទី ៥ កងទ័ពជើងគោក
២៧-ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី ខាំ សុភិន	អគ្គលេខ ០០១០២៧	កងឯកភាព យោធាភូមិភាគទី ៥ កងទ័ពជើងគោក
២៨-ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី ខែក សុវណ្ណារ៉ា	អគ្គលេខ ០០៨៦០០	កងឯកភាព សាលាជំនាញឯកទេសចម្រុះ
អគ្គនាយកដ្ឋានសំភារៈបច្ចេកទេស ក្រសួងការពារជាតិ		
២៩-ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី នាល វង្សវឌ្ឍនា	អគ្គលេខ ០០០៦១៧	កងឯកភាព នាយកដ្ឋានសុខាភិបាល
អគ្គនាយកដ្ឋានភស្តុភារ-ហិរញ្ញវត្ថុ ក្រសួងការពារជាតិ		
៣០-ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី ឡាំ ច័ន្ទវណ្ណជា	អគ្គលេខ ០០២២៣១	កងឯកភាព សាលានាយទាហានសកម្ម
៣១-ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី ចៅ សុវណ្ណ	អគ្គលេខ ០០០៥៨៣	កងឯកភាព ស្ថាប័នអយ្យការយោធា

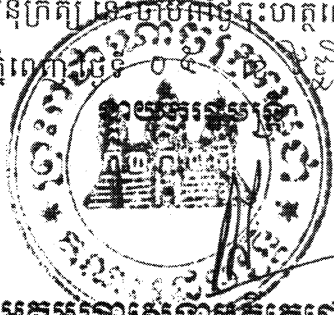
៣២-ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី	ម៉ែន សារ៉ន	អគ្គលេខ ០០០៤៣៦	កងឯកភាព ការិយាល័យទី ៥ កងទ័ពជើងគោក
៣៣-ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី	ម៉ែន ចាន់ដាក់រុដអគ្គលេខ	០០៣២១៣	កងឯកភាព ទីបាត់ការកលយុទ្ធ អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន
៣៤-ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី	ខ្វាន់ ហាច	អគ្គលេខ ០០០៧៤២	កងឯកភាព ទីបាត់ការហិរញ្ញវត្ថុ អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន
៣៥-ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី	ហៀង ភីរឿន	អគ្គលេខ ០០២១៨៤	កងឯកភាព ទីបាត់ការសុខាភិបាល អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន
៣៦-ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី	ដាញ់ ថ្លៃ	អគ្គលេខ ០០៣៨៤០	កងឯកភាព សាកលវិទ្យាល័យការពារជាតិ
៣៧-ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី	ទឹម រណ្ណារិន្ទ	អគ្គលេខ ០០៣២៨៦	កងឯកភាព ខុទ្ទកាល័យ អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន
៣៨-ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី	សារ៉េត ខ្វាន់	អគ្គលេខ ០០០៨៩០	កងឯកភាព យោធភូមិភាគទី ១ កងទ័ពជើងគោក
៣៩-ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី	ហាំ អនស៊ី	អគ្គលេខ ០០៤៤៣៤	កងឯកភាព យោធភូមិភាគទី ៤ កងទ័ពជើងគោក
៤០-វរសេនីយ៍ឯក	ហាម ហុក	អគ្គលេខ ០១៧៤៤៧	កងឯកភាព ការិយាល័យបច្ចេកទេស កងទ័ពជើងគោក
៤១-វរសេនីយ៍ឯក	ចាន់ ប៊ុន្នី	អគ្គលេខ ០០៨៩១៦	កងឯកភាព ការិយាល័យអធិការកិច្ច កងទ័ពជើងគោក
៤២-វរសេនីយ៍ឯក	ភីត ខាំបៃ	អគ្គលេខ ០១៨០៤៥	កងឯកភាព កងពលធំអន្តរាគមន៍លេខ ៣ អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន
៤៣-វរសេនីយ៍ឯក	ជឹម ជឿន	អគ្គលេខ ០០០៤០៥	កងឯកភាព កងពលតូចលេខ២១ យោធភូមិភាគទី ២ កងទ័ពជើងគោក
៤៤-វរសេនីយ៍ឯក	សេក សុវណ្ណា	អគ្គលេខ ០០០៨០៨	កងឯកភាព កងពលតូចអន្តរាគមន៍លេខ ១ អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន
៤៥-វរសេនីយ៍ឯក	តក ឈន	អគ្គលេខ ០០២៨២៨	កងឯកភាព តំបន់ប្រតិបត្តិការសឹករងកំពត
៤៦-វរសេនីយ៍ឯក	លី ស៊ីណាត	អគ្គលេខ ០០២៧៥៧	កងឯកភាព តំបន់ប្រតិបត្តិការសឹករងព្រៃវែង
៤៧-វរសេនីយ៍ឯក	ឈឹម សែត	អគ្គលេខ ០០៣២៨៤	កងឯកភាព តំបន់ប្រតិបត្តិការសឹករងបាត់ដំបង
៤៨-វរសេនីយ៍ឯក	សួន វិបុល	អគ្គលេខ ០០៩៨០៥	កងឯកភាព តំបន់ប្រតិបត្តិការសឹករងក្រចេះ
៤៩-វរសេនីយ៍ឯក	សោម រណ្ណហឿន	អគ្គលេខ ០០២២៨៧	កងឯកភាព តំបន់ប្រតិបត្តិការសឹករងក្រចេះ
៥០-វរសេនីយ៍ឯក	ហោង យឿន	អគ្គលេខ ០០០៨៩៧	កងឯកភាព យោធភូមិភាគទី ៤ កងទ័ពជើងគោក
៥១-វរសេនីយ៍ឯក	ឈិន កាន	អគ្គលេខ ០១៨៩៩២	កងឯកភាព យោធភូមិភាគទី ៤ កងទ័ពជើងគោក
៥២-វរសេនីយ៍ឯក	សៀន សៀង	អគ្គលេខ ០០៣០៤៧	កងឯកភាព យោធភូមិភាគទី ៥ កងទ័ពជើងគោក
៥៣-វរសេនីយ៍ឯក	ចាយ សារ៉ន	អគ្គលេខ ០០៥១០៥	កងឯកភាព យោធភូមិភាគទី ៥ កងទ័ពជើងគោក
៥៤-វរសេនីយ៍ឯក	ពេជ្រ សៀក	អគ្គលេខ ០០៣៩១១	កងឯកភាព យោធភូមិភាគទី ៥ កងទ័ពជើងគោក
៥៥-វរសេនីយ៍ឯក	ឆេង ស៊ីថាត	អគ្គលេខ ០០៨៥៦០	កងឯកភាព វិទ្យាស្ថាន វិទ្យាសាស្ត្រ សុខាភិបាល កងយោធពលខេមរភូមិន្ទ
៥៦-វរសេនីយ៍ឯក	អ៊ុង សំណាង	អគ្គលេខ ០០១៥២៥	កងឯកភាព នាយកដ្ឋានប្រុងខ្លួន! អគ្គនាយកដ្ឋានកសិកម្ម-ហិរញ្ញវត្ថុ ក្រសួងការពារជាតិ

៥៧-វេសេនីយ័ក	ព្រំ	កាន	អត្តលេខ ០០១៨១៦	កងឯកភាព មន្ទីរពេទ្យព្រះកេតុមាលា
៥៨-វេសេនីយ័ក	រង	ប៊ុន្តា	អត្តលេខ ០៤៤៥៥៦	កងឯកភាព នាយកដ្ឋាននីតិកម្ម ក្រសួងការពារជាតិ
៥៩-វេសេនីយ័ក	សេង	ហូលាង	អត្តលេខ ០០៤៥៩២	កងឯកភាព នាយកដ្ឋានអប់រំ
អគ្គនាយកដ្ឋានយោធសេវា ក្រសួងការពារជាតិ				
៦០-វេសេនីយ័ក	អៀង	ផល្លា	អត្តលេខ ០២៤៥០៦	កងឯកភាព នាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ
អគ្គនាយកដ្ឋានភស្តុភារ-ហិរញ្ញវត្ថុ ក្រសួងការពារជាតិ				
៦១-វេសេនីយ័ក	ទឹម	ឌឹម	អត្តលេខ ០១៣៨១៨	កងឯកភាព នាយកដ្ឋានបុគ្គលិក ក្រសួងការពារជាតិ
៦២-វេសេនីយ័ក	ខន	សារិទ្ធ	អត្តលេខ ០០១៦៦០	កងឯកភាព នាយកដ្ឋានទាក់ទងអន្តរជាតិ
អគ្គនាយកដ្ឋានយោធសេវា				
៦៣-វេសេនីយ័ក	យឹម	សុភក្រី	អត្តលេខ ០០៤៤៥៩	កងឯកភាព នាយកដ្ឋានសុខាភិបាល
អគ្គនាយកដ្ឋានភស្តុភារ-ហិរញ្ញវត្ថុ				
៦៤-វេសេនីយ័ក	អ៊ុង	ហោង	អត្តលេខ ០១៣៧០៤	កងឯកភាព អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន ក្រសួងការពារជាតិ
៦៥-វេសេនីយ័ក	កែវ	សារុធ	អត្តលេខ ០០០៥០៩	កងឯកភាព ខុទ្ទកាល័យ អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន
៦៦-វេសេនីយ័ក	រង្ស	សុវណ្ណ	អត្តលេខ ០០១១២០	កងឯកភាព ទីចាត់ការបុគ្គលិក អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន
៦៧-វេសេនីយ័ក	ឡុម	រដ្ឋា	អត្តលេខ ០០៣៣០៤	កងឯកភាព ទីចាត់ការបុគ្គលិក អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន
៦៨-វេសេនីយ័ក	កែវ	ស្រេង	អត្តលេខ ០០១៨៧៥	កងឯកភាព ទីចាត់ការបុគ្គលិក អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន
៦៩-វេសេនីយ័ក	ហួត	សុខហៀង	អត្តលេខ ០០២១៦៨	កងឯកភាពសេនាធិការកងអន្តរគមន៍ អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន
៧០-វេសេនីយ័ក	សូ	ចិត្រា	អត្តលេខ ០០៩៥១៣	កងឯកភាព បញ្ជាការដ្ឋានវិស្វកម្ម កងទ័ពជើងគោក
៧១-វេសេនីយ័ក	សុខ	ចិត្តា	អត្តលេខ ០១៨១៨៩	កងឯកភាព បញ្ជាការដ្ឋានការពារអាកាស
កងទ័ពជើងគោក				
៧២-វេសេនីយ័ក	ឆៃ	នី	អត្តលេខ ០០៥១៦៤	កងឯកភាព បញ្ជាការដ្ឋានកងរាជអាវុធ
ហត្ថលើផ្ទៃប្រទេស				
៧៣-វេសេនីយ័ក	ម៉យ	គឹមហ៊ុន	អត្តលេខ ០១២៥០៦	កងឯកភាព បញ្ជាការដ្ឋានកងរាជអាវុធ
ហត្ថលើផ្ទៃប្រទេស				
៧៤-វេសេនីយ័ក	សៅ	ច័ន្ទវិទ្ធី	អត្តលេខ ០១២៤០៨	កងឯកភាព បញ្ជាការដ្ឋានកងរាជអាវុធ
ហត្ថលើផ្ទៃប្រទេស				
៧៥-វេសេនីយ័ក	សាន់	សារ៉េត	អត្តលេខ ០០២៦១៤	កងឯកភាព បញ្ជាការដ្ឋានកងរាជអាវុធ
ហត្ថលើផ្ទៃប្រទេស				
៧៦-វេសេនីយ័ក	ហ៊ាន	សាហ៊ឹម	អត្តលេខ ០១៨១៩៦	កងឯកភាព បញ្ជាការដ្ឋានកងទ័ពជើងអាកាស
៧៧-វេសេនីយ័ក	ទេព	សេដ្ឋា	អត្តលេខ ០០៩១៦៣	កងឯកភាព បញ្ជាការដ្ឋានកងទ័ពជើងអាកាស

- ៧៨-វេសនីយ័ងក សៅ សារ៉េត អគ្គលេខ ០០៩១២០ កងឯកភាព បញ្ជាការដ្ឋានកងទ័ពជើងអាកាស
- ៧៩-វេសនីយ័ងក លុច្វ ស័កកន អគ្គលេខ ០០៣៤៥៨ កងឯកភាព បញ្ជាការដ្ឋានកងទ័ពជើងអាកាស
- ៨០-វេសនីយ័ងក ឃ្លាំង ថារ៉ាផុធ អគ្គលេខ ០០២៤៩៨ កងឯកភាព បញ្ជាការដ្ឋានកងទ័ពជើងអាកាស
- ៨១-វេសនីយ័ងក អ៊ុន ប៊ុនសាន អគ្គលេខ ០០៩១៤២ កងឯកភាព បញ្ជាការដ្ឋានកងទ័ពជើងអាកាស

**មាត្រា ២ :** រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ អគ្គមេបញ្ជាការនៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ រដ្ឋមន្ត្រីរដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួងស្ថាប័ន ដែលពាក់ព័ន្ធ ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យ នេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

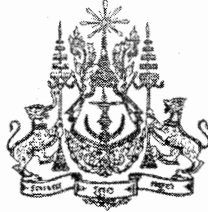
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៩ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០



**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

**កន្លែងទទួល**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១០៧០ ស.ន.ក្រ.តត

**អនុក្រឹត្យ**

**ស្តីពី**

**ការដំឡើងឋានន្តរស័ក្តិ ជាកិច្ចបច្ចាមណៈ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពី ការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៧ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើត ក្រសួងការពារជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០១/២៣៧ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីការកែសំរួលតួនាទីភារកិច្ច និងរចនាសម្ព័ន្ធចាត់តាំងរបស់អគ្គបញ្ជាការរដ្ឋាន នៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៦៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ ក្រសួងការពារជាតិ
- យោងតាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ

**សម្រេច**

**មាត្រា ១ :** ត្រូវបានដំឡើងឋានន្តរស័ក្តិថ្នាក់ **វរសេនីយ៍ឯក** ជាកិច្ចបច្ចាមណៈ ជូនសព

១- វរសេនីយ៍ទោ **ខៀវ ស៊ីណា** អក្ខលេខ ០២៤៨៦៤ នាយផ្នែករដ្ឋបាល អង្គភាពឃ្លាំងយោធពលវិញ្ញា

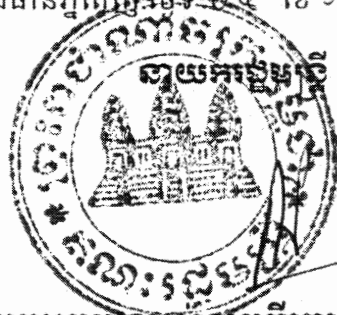
នាយកដ្ឋានផ្គត់ផ្គង់ អគ្គនាយកដ្ឋានភស្តុភារ ហិរញ្ញវត្ថុ

២- វេសនីយ៍ទោ នេត្រ សារិន អគ្គលេខ ០១៧៨២៧ នាយរងការិយាល័យ បច្ចេកទេស

សាលានាយទាហានសកម្ម អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន

**មាត្រា ២:** រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួងស្ថាប័នដែលពាក់ព័ន្ធត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

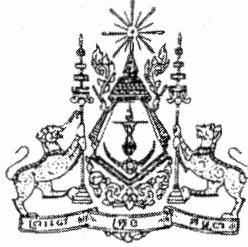
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៥ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០



**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

**កន្លែងទទួល**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ឧទ្ធរណ៍យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**



**រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

លេខ: ១០៧១.អនក្រ.តត

**អនុក្រឹត្យ**

**ស្តីពី**

**ការតែងតាំងមន្ត្រីរាជការ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១០៥/០០១ ចុះថ្ងៃទី ១៧ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០៥ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៥៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៥ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១១៨ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៣ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១០ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃមូលនិធិជនពិការ
- យោងតាមសំណើរបស់រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា

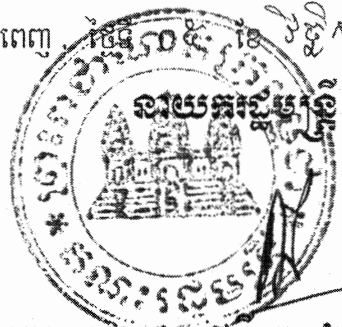
**ស ៖ រ ម ច**

**មាត្រា ១ :** ត្រូវបានតែងតាំងលោក **ហួង ឈន** ជានាយកមូលនិធិជនពិការ ។



មាត្រា ២ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា រដ្ឋលេខាធិការនៃរដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានមុខងារសាធារណៈ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួង ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួន ត្រូវអនុវត្តអនុក្រឹត្យនេះឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

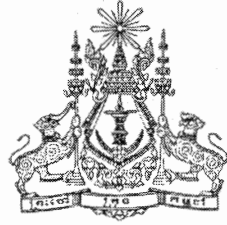
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

**កន្លែងទទួល**

- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
- អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
- អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ដូចមាត្រា ២
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



### ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ : ៤៧ អ.ស.ជ

### សេចក្តីសម្រេច

### ស្តីពី

ការបង្កើតគណៈកម្មការចម្រុះរៀបចំពិធីបុណ្យព្រះសព ប្រគេនសម្តេចព្រះឧត្តមមុនី ហេង លាងហោរ អនុប្រធាន ទី ១ ថេរសភាព្រះពុទ្ធសាសនា នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា, ព្រះអគ្គាធិការរងពុទ្ធិកសិក្សាជាតិ, នាយកពុទ្ធិកវិទ្យាល័យព្រះសុរាម្រឹត, ព្រះគ្រូអនុគណ ខណ្ឌ ៧ មករា, ព្រះចៅអធិការវត្តព្រះពុទ្ធមានបុណ្យ និងជាអតីតសមាជិកក្រុមជំនុំព្រះត្រៃបិដក

### រាជរដ្ឋាភិបាល

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- យោងតាមការចាំបាច់របស់រាជរដ្ឋាភិបាល

### ស ម ្រ េ ច

ប្រការ ១ : ត្រូវបានបង្កើតគណៈកម្មការចម្រុះរៀបចំពិធីបុណ្យព្រះសព ប្រគេនសម្តេចព្រះឧត្តមមុនី ហេង លាងហោរ អនុប្រធាន ទី ១ ថេរសភាព្រះពុទ្ធសាសនានៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា, ព្រះអគ្គាធិការរង ពុទ្ធិកសិក្សាជាតិ, នាយកពុទ្ធិកវិទ្យាល័យព្រះសុរាម្រឹត, ព្រះគ្រូអនុគណ ខ័ណ្ឌ ៧ មករា, ព្រះចៅអធិការវត្ត ព្រះពុទ្ធមានបុណ្យ និងជា អតីតសមាជិកក្រុមជំនុំព្រះត្រៃបិដក ដែលមានសមាសភាព ដូចខាងក្រោម :

- |                       |              |                      |
|-----------------------|--------------|----------------------|
| ១- សម្តេចព្រះពោធិវង្ស | អំ លឹមហេង    | ប្រធាន               |
| ២- ឯកឧត្តម            | ម៉ិន ឃីន     | អនុប្រធានអចិន្ត្រៃយ៍ |
| ៣- ឯកឧត្តម            | ស៊ុយ សែម     | អនុប្រធាន            |
| ៤- ឯកឧត្តម            | អ៊ុក វ៉ាម៉ុន | អនុប្រធាន            |
| ៥- ឯកឧត្តមបណ្ឌិត      | ម៉ែន ស៊ីមន   | អនុប្រធាន            |

W

Handwritten signature

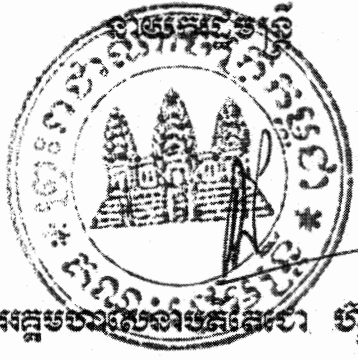
៦-	ឯកឧត្តម	កែប ជុតិមា	អនុប្រធាន
៧-	សម្តេចព្រះវរនរោត្តម	ណយ ប្រឹក	សមាជិក
៨-	សម្តេចព្រះឧត្តមវង្សា	មុន រ៉ា	សមាជិក
៩-	សម្តេចព្រះឧត្តមបញ្ញា	ជួន ផល់	សមាជិក
១០-	សម្តេចព្រះមហាអរិយវង្ស	សៅវី ចន្ទធីតា	សមាជិក
១១-	ព្រះពុទ្ធវង្ស	ជា សំរោង	សមាជិក
១២-	ឯកឧត្តម	ជា សុខុម	សមាជិក
១៣-	ឯកឧត្តម	ជា គាន	សមាជិក
១៤-	ឯកឧត្តម	យឹម សារិទ្ធ	សមាជិក
១៥-	ឯកឧត្តម	ឆ្មោក ផល	សមាជិក
១៦-	ឯកឧត្តម	ញាណ ឡេង	សមាជិក
១៧-	ឯកឧត្តម	ស្រ្ទីម វិសិ	សមាជិក
១៨-	ឯកឧត្តម	សេង សុមុនី	សមាជិក
១៩-	ឯកឧត្តម	ឥន ជារី	សមាជិក
២០-	ឯកឧត្តម	ឡុង តុនី	សមាជិក
២១-	ឯកឧត្តមឧត្តមសេនីយ៍ត្រី	យ៉ា គឹមឥន្ទ	សមាជិក
២២-	ឯកឧត្តមឧត្តមសេនីយ៍ត្រី	ឡុង ណារ៉ុន	សមាជិក
២៣-	លោក	សោម សុវណ្ណ	សមាជិក
២៤-	លោក	ផល ជារី	សមាជិក

- ប្រការ ២ :** គណៈកម្មការចម្រុះរៀបចំពិធីបុណ្យព្រះសពនេះ មានមុខងារ និងភារកិច្ច ដូចតទៅ :
- សហការជាមួយក្រសួង-ស្ថាប័ននានា និង គណៈសង្ឃនាយកនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដើម្បីរៀបចំពិធីបុណ្យព្រះសព តាមប្រពៃណីព្រះពុទ្ធសាសនា ឱ្យប្រព្រឹត្តទៅបានល្អប្រសើរ
  - ទទួលបន្ទុករៀបចំកូនដង្ហែព្រះសព, តុបតែងរថយន្តបុស្សុក, ធ្វើមេរុបូជាព្រះសព និងធ្វើប្លង់ដង្ហែព្រះសព ឱ្យបានសមរម្យតាមប្រពៃណីព្រះពុទ្ធសាសនា ។
  - ពិនិត្យ និងលើកសំណើដោះស្រាយរាល់ការលំបាកនានា ទាក់ទងនឹងការរៀបចំបុណ្យព្រះសព
  - រៀបចំកិច្ចការពារសន្តិសុខ សណ្តាប់ធ្នាប់ក្នុងពិធីបុណ្យព្រះសព និងពេលដង្ហែព្រះសព ឱ្យបានល្អប្រសើរ
  - ធ្វើកម្មវិធីអញ្ជើញថ្នាក់ដឹកនាំ ចូលរួមដង្ហែ, បូជាព្រះសព និងធ្វើវេទិកាសម្រាប់ភ្ញៀវ
  - រៀបចំទទួលបដិសណ្ឋារកិច្ចថ្នាក់ដឹកនាំ និងភ្ញៀវ ដែលអញ្ជើញចូលរួមក្នុងពិធីបុណ្យព្រះសព និងគោរពព្រះវិញ្ញាណក្ខ័ន្ធ
  - លើកគម្រោង និងចាត់ចែង គ្រប់គ្រងចំណូលចំណាយ អំពាវនាវសប្បុរសជន/សិស្សគុណ ស្នើសុំវិភាគទានជាថវិកា និងសម្ភារៈ បម្រើឱ្យពិធីបុណ្យប្រព្រឹត្តទៅបានរលូន និងល្អប្រសើរ
  - បំពេញភារកិច្ចជាក់ស្តែងផ្សេងទៀត តាមការចាំបាច់ សម្រាប់បម្រើឱ្យពិធីបុណ្យព្រះសព

ប្រការ ៣ : គណៈកម្មការនេះ អាចបង្កើតអនុគណៈកម្មការ និងក្រុមការងារជំនាញបន្ថែមជាជំនួយការ តាមការ ចាំបាច់ ដើម្បីធានាឱ្យការរៀបចំពិធីបុណ្យព្រះសព ឱ្យប្រព្រឹត្តទៅបានតាមប្រពៃណីព្រះពុទ្ធសាសនា។

ប្រការ ៤ : រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួង-ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ និងសាមីខ្លួន ដូចមានចែងក្នុងប្រការ ១ ត្រូវអនុវត្ត សេចក្តីសម្រេចនេះ ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខា តទៅ។

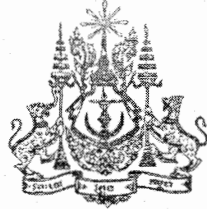
រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០២ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០



សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន

**កន្លែងទទួល :**

- សម្តេចព្រះអគ្គមហាសង្ឃរាជ ខេត វង្ស
- គណៈសង្ឃនាយក នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងការពារជាតិ
- ក្រសួងមហាផ្ទៃ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- ក្រសួងធម្មការ និងសាសនា
- គណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំបុណ្យជាតិ-អន្តរជាតិ
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ
- ដូចប្រការ ៤
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

លេខ: ៧០ សន

**សេចក្តីសម្រេច**

**ស្តីពី**

**ការផ្ទេរក្របខ័ណ្ឌ នាយកដ្ឋានហត្ថ**

**រាជរដ្ឋាភិបាល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី ២៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៧ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយ ប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងការពារជាតិ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយ ប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងមហាផ្ទៃ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០១/២៣៧ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០១ ស្តីពីការកែសំរួល តួនាទីភារកិច្ច និងរចនាសម្ព័ន្ធបាត់ដំបូងរបស់អគ្គបញ្ជាការដ្ឋាន នៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៦៥អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ១៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅ របស់ក្រសួងការពារជាតិ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៣១ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការកែសំរួលរចនាសម្ព័ន្ធ និងប្តូរឈ្មោះខុទ្ទកាល័យក្រសួងការពារជាតិ មកជាអគ្គលេខាធិការដ្ឋានក្រសួងការពារជាតិ
- យោងតាមសំណើរបស់ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ

**សម្រេច**

**ប្រការ១:** ត្រូវបានផ្ទេរក្របខ័ណ្ឌ នាយកដ្ឋានហត្ថ នៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ ចំនួន ០៣ រូប ពីក្រសួងការពារជាតិ ទៅ បំរើការងារក្នុងក្របខ័ណ្ឌ មន្ត្រីនគរបាលជាតិ នៃក្រសួងមហាផ្ទៃ ដែលមានរាយនាមដូចខាងក្រោម ៖

១-អនុសេនីយ៍ឯក ចាប មៅ អគ្គលេខ ២២៦៩៥៣ នាយកដ្ឋានហត្ថ កងអនុសេនាធិការពារ

២-អនុសេនីយ៍ទោ សំ វិសនា អគ្គលេខ ១៩៧៣៤៦ នាយកដ្ឋានហត្ថ កងអនុសេនាធិការពារ

៣-អនុសេនីយ៍ទោ ខែម ចំនួនតារា អគ្គលេខ ១៦១១៤៩១ នាយកដ្ឋានហត្ថ កងអនុសេនាធិការពារ

**ប្រការ២:** រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការពារជាតិ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួង សេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ អគ្គមេបញ្ជាការនៃកងយោធពលខេមរភូមិន្ទ រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ គ្រប់ក្រសួងស្ថាប័ន ដែលពាក់ព័ន្ធនិងបណ្តាសមាសភាពដូចក្នុងប្រការ១ ត្រូវអនុវត្តសេចក្តីសម្រេចនេះចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ។

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៧ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០



**សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន**

- កន្លែងទទួល**
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
  - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
  - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
  - អគ្គលេខាធិការរាជរដ្ឋាភិបាល
  - ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
  - ដូចប្រការ២
  - រាជកិច្ច
  - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

*(Handwritten mark)*



ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល  
Ministry of Industry, Mines and Energy

លេខ : ៨១៩.១.២៤.៧១-ប្រក.

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៤ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០

**លិខិតប្រកាស**  
ថ្ងៃទី ០៣ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០

**ប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ**

**រដ្ឋប្រតិភូក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៥ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឲ្យច្បាប់ស្តីពី ការបង្កើតក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦០៦/០១៨ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៣៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៩៩ ស្តីពី ការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- បានឃើញលិខិតលេខ ១៨០៩/១០ គ.វ.ក ចុះថ្ងៃទី៣០.០៨.២០១០ របស់ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- យោងពាក្យស្នើសុំរបស់ក្រុមហ៊ុន ចូខេម ហ្វីតវែរ ចុះថ្ងៃទី២៤.០៨.២០១០

**ស ម្រេ ច**

**ប្រការ១:** អនុញ្ញាតឲ្យក្រុមហ៊ុន ចូខេម ហ្វីតវែរ តំណាងដោយ លោកស្រី LIAO, SU -HUI សញ្ជាតិចិន(តៃវ៉ាន់) អាយុ៥៧ឆ្នាំ កាន់លិខិតឆ្លងដែនលេខ 211223103 ចុះថ្ងៃទី១៨.០៦.២០០៤ មានអាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន៖ 4F-3, No.309, DUNHUA N.R.D, SONGSHAN, DISTRICT TAIPEI CITY,10583, TAIWAN. ជាម្ចាស់រោងចក្រ ធ្វើការបង្កើតរោងចក្រ លើមុខសញ្ញាដូចខាងក្រោម ៖

-ឈ្មោះផលិតផល	លេខចុះបញ្ជីផលិតផល ISIC Code
ស្បែកជើង	៣២៨០
-ផ្ទះឈ្មោះរោងចក្រ ៖ " ចូខេម ហ្វីតវែរ ( JOCAM FOOTWEAR Co., Ltd.)	

-ទីតាំងរោងចក្រ ៖ " ផ្លូវលេខ២០០៤ ភូមិត្រពាំងឈូក សង្កាត់ទឹកថ្លា ខណ្ឌសែនសុខ រាជធានីភ្នំពេញ "

**ប្រការ២:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរៀបចំផែនការចាត់តាំងតម្លើង និងអនុវត្តឲ្យបានគ្រប់គ្រាន់នូវវិធានការ ចាំបាច់នានា ក្នុងការត្រួតពិនិត្យគុណភាពផលិតផល តាមមុខសញ្ញាផលិតកម្ម ដែល បានកំណត់ក្នុងប្រការ១ និងត្រូវអនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេសទាំងឡាយ ដែលមាន ជាធរមាន ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ មិនត្រូវប្រើប្រាស់ទីតាំង និងមធ្យោបាយនានា របស់រោងចក្រនេះ ធ្វើការ ផលិត មុខផលិតផលណា ផ្សេងខុសពីមុខសញ្ញា ដែលបានកំណត់ក្នុងប្រការ១ ឡើយ ។ ក្នុងករណីដែលម្ចាស់រោងចក្រ មានបំណងបង្កើតផលិតផលថ្មី បន្ថែមលើមុខសញ្ញាដែល បានកំណត់ក្នុងប្រការ១ ត្រូវធ្វើលិខិតជូនដំណឹង និងស្នើសុំចុះបញ្ជីមុខសញ្ញាផលិតកម្មថ្មី នៅអគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។

**ប្រការ៣:** -ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវគោរពតាមច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ច្បាប់ផ្សេងៗ ទៀត និងរាល់អនុក្រឹត្យដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយច្បាប់ ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគោរពតាមសេចក្តីសម្រេច របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ក្នុងការដាក់វិធានការបទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗ និងត្រូវធ្វើសកម្មភាពដោយអនុលោមតាមអណត្តិ និងលក្ខខណ្ឌ នៃប្រកាសនេះ ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគោរពតាមកាតព្វកិច្ចការពារបរិស្ថាន ដែលបានកំណត់ក្នុងច្បាប់ ស្តីពី ការការពារបរិស្ថាន និងការគ្រប់គ្រងធនធានធម្មជាតិ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើដោយ ព្រះរាជ ក្រមលេខ នស/រកម/១២៩៦/៣៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៦ និង រាល់អនុក្រឹត្យនានា ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន របស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

**ប្រការ៤:** ម្ចាស់រោងចក្រ អាចគ្រប់គ្រងរោងចក្រដោយខ្លួនឯង ឬ ប្រគល់សិទ្ធិឲ្យអ្នកដទៃទៀត គ្រប់គ្រងរោងចក្រជំនួសខ្លួនបាន ដោយធ្វើការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ មកក្រសួង ឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ប៉ុន្តែ ក្នុងករណីណាក៏ដោយ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតែ ទទួលខុសត្រូវ លើគ្រប់សកម្មភាពនៃរោងចក្រ និងគុណភាពផលិតផលរបស់ខ្លួន ចំពោះ មុខច្បាប់ និងអ្នកប្រើប្រាស់ ។

**ប្រការ៥:** ការរៀបចំគ្រប់ផ្នែកក្នុងរោងចក្រ ត្រូវធ្វើទៅតាមលក្ខណៈបច្ចេកទេស ដែលត្រូវបាន កំណត់ដោយប្រកាសក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។ ជនណា ដែលគ្មាន ជំនាញបច្ចេកទេស មិនអាចជួល ឬចាត់ឲ្យមករៀបចំរោងចក្រ បានឡើយ ។

**ប្រការ៦:** ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវលើកបង្ហាញផ្លាកឈ្មោះរោងចក្ររបស់ខ្លួន ជាអក្សរខ្មែរមានទំហំធំជាង និង នៅពីលើអក្សរផ្សេងទៀត នៅកន្លែងដែលសាធារណជនងាយមើលឃើញ ពីមុខ រោងចក្រ ។

**ប្រការ៧:** -មុនចាប់ផ្តើមដំណើរការរោងចក្រ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវជូនដំណឹងឲ្យបានមុនរយៈពេល ១៥ថ្ងៃ យ៉ាងតិច និងធ្វើការស្នើសុំវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ពីក្រសួង ឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅអគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម ។

-វិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រនឹងត្រូវចេញឲ្យម្ចាស់រោងចក្រមានសុពលភាព ០៣ ឆ្នាំ តាមលក្ខខណ្ឌ ដូចខាងក្រោម ៖

- ក. ម្ចាស់រោងចក្រ បានដាក់ពាក្យស្នើសុំត្រឹមត្រូវ
- ខ. ម្ចាស់រោងចក្រ ផ្តល់ជូនក្រសួងពិនិត្យនូវរបាយការណ៍ និងផែនការផលិតកម្ម ប្រចាំឆ្នាំ តាមគំរូដែលបានកំណត់
- គ. ម្ចាស់រោងចក្រ បង់ប្រាក់ទូទាត់រួចរាល់ នូវកាតព្វកិច្ចបង់កម្រៃសេវាប្បញ្ញត្តិកម្ម រោងចក្រប្រចាំ ០៣ ឆ្នាំ ។

**ប្រការ៨:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតាំងបង្ហាញវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ជាចំហ នៅ កន្លែងសមស្របណាមួយ ដែលងាយមើលឃើញក្នុងរោងចក្រ របស់ខ្លួន ។

-មុនផុតសុពលភាព ៣០ថ្ងៃ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវធ្វើការស្នើសុំពន្យារបន្តសុពលភាពថ្មី នៃវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ដោយបំពេញលក្ខខណ្ឌ ដូចមានចែងក្នុង ប្រការ៧ ។

-ក្នុងរយៈពេល ៣០ថ្ងៃ ក្រោយថ្ងៃផុតសុពលភាព នៃវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការ រោងចក្រ ហើយម្ចាស់រោងចក្រ ពុំបានដាក់ពាក្យស្នើសុំពន្យារបន្តសុពលភាព ទេនោះ ក្រសួងនឹងធ្វើការដកហូតប្រកាសនេះវិញ ជាស្វ័យប្រវត្តិ ។

**ប្រការ៩:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវផ្តល់ឲ្យបានត្រឹមត្រូវនូវទិន្នន័យ និង របាយការណ៍ប្រចាំខែ ប្រចាំឆ្នាំ ជាបន្តបន្ទាប់ និងទៀងទាត់ តាមបែបបទ និងទំរង់កំណត់ ដូចមានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធ ក្នុង ប្រកាសនេះ ។

-របាយការណ៍សង្ខេបប្រចាំខែ ត្រូវផ្តល់មកឲ្យ អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួង ឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃសប្តាហ៍ទីមួយ នៃខែបន្ទាប់ នៅរាល់ ដំណាច់ខែ នីមួយៗ ។

-របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ ត្រូវផ្តល់មក អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃសប្តាហ៍ទីមួយ នៃខែមករា នៃឆ្នាំបន្ទាប់ ។

-ករណីខកខាន ក្នុងការផ្តល់ទិន្នន័យព័ត៌មានតាមការកំណត់ ម្ចាស់រោងចក្រ នឹងត្រូវទទួល ទោសប្បញ្ញត្តិ តាមមាត្រា៤៧ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ។

**ប្រការ១០:** រាល់ផលិតផលជាទំនិញទាំងអស់ ដែលត្រូវចរាចរលើទីផ្សារ ត្រូវមានស្លាកសញ្ញាបញ្ជាក់ សំគាល់ច្បាស់លាស់ អំពីអត្តសញ្ញាណនៃទំនិញ ប្រភេទផលិតកម្ម ស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិ សេចក្តីណែនាំអំពីស្តង់ដារផលិតផល និងការចុះបញ្ជីផលិតផល ។

5



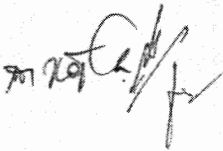
**ប្រការ១១:** លក្ខខណ្ឌនានា របស់ប្រកាសនេះអាចកែសម្រួល ឬធ្វើវិសោធនកម្មបាន អនុលោមតាមច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ។ ប្រកាសនេះ អាចដកហូតស្របតាមមាត្រា ៣៩ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងតាមលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយ នៃប្រកាសនេះ ។

**ប្រការ១២:** ក្នុងករណីរោងចក្រ ផ្អាកដំណើរការជាប់ៗគ្នាក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬប្រព្រឹត្តល្មើសច្បាប់ ឬល្មើសធ្ងន់ធ្ងរនឹងប្រការណាមួយ ដែលបានចែងខាងលើ ប្រកាសនេះនឹងត្រូវដកហូតដោយគ្មានសំណងអ្វីឡើយ ។

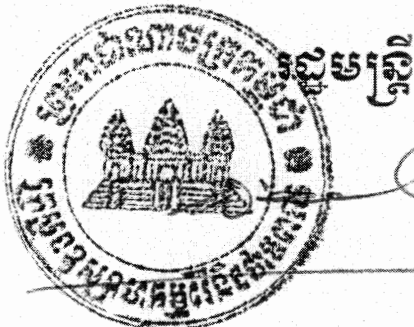
**ប្រការ១៣:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ច របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ក្នុងគោលបំណងអនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ច ស្របតាមមាត្រា៣៧ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ឲ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ ។  
-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរាយការណ៍ជូនដំណឹង មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ឲ្យបានឆាប់រហ័ស អំពីករណីប្រែប្រួលធំៗហានិភ័យ ឬករណីប្រធានសក្តិផ្សេងៗ ដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរ ដល់ដំណើរការប្រព្រឹត្តិទៅធម្មតា របស់រោងចក្រ ។

**ប្រការ១៤:** អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល រាជធានីភ្នំពេញ និងម្ចាស់រោងចក្រ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមមុខការ រៀងៗខ្លួន ។

**ប្រការ១៥:** ប្រកាសនេះមានអនុភាពគតិយុត្តិ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។



- មន្ត្រីទទួលខុសត្រូវ:**
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
  - រាជកិច្ច
  - ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
  - ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
  - ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
  - ក្រសួងបរិស្ថាន
  - ក្រសួងកាណៈកម្ម
  - ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
  - សាលារាជធានីភ្នំពេញ
  - "ដើម្បីជូនប្រាប"
  - ដូចប្រការ១៤ "ដើម្បីអនុវត្ត"
  - ឯកសារ-ការប្រយុត្តិ



**ស៊ី យ៉ា សែង**



ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល  
Ministry of Industry, Mines and Energy

លេខ : ៨២.០៣.២០១០.២៣-បក

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៤ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០

**លិខិតចូល**  
ថ្ងៃទី ០៣ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០

**ប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ**

**រដ្ឋប្រតិភូក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៥ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឲ្យច្បាប់ស្តីពី ការបង្កើតក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦០៦/០១៨ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៣៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៩៩ ស្តីពី ការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- បានឃើញលិខិតលេខ១៩០៣ /១០ គ.វ.ក ចុះថ្ងៃទី១៣.០៩.២០១០ របស់ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- យោងពាក្យស្នើសុំរបស់ក្រុមហ៊ុន ជិនវីន អ៊ិនដាស្ត្រី (ខេមបូឌា) ចុះថ្ងៃទី០៦.០៩.២០១០

**ស រ ប ច**

**ប្រការ១:** អនុញ្ញាតឲ្យក្រុមហ៊ុន ជិនវីន អ៊ិនដាស្ត្រី (ខេមបូឌា) តំណាងដោយលោក WANG MENGJIN សញ្ជាតិចិន អាយុ៣៨ឆ្នាំ កាន់លិខិតឆ្លងដែនលេខ G32070720 ចុះថ្ងៃទី ២១.១១.២០០៨ មានអាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន៖ Room 902, No.47 Lane65, jingsha Rd, Shanghai, China. ជាម្ចាស់រោងចក្រ ធ្វើការបង្កើតរោងចក្រ លើមុខសញ្ញា ដូចខាងក្រោម ៖

- ឈ្មោះផលិតផល លេខចុះបញ្ជីផលិតផល ISIC Code
- សម្លៀកបំពាក់ ៣២២០
- ផ្អាកឈ្មោះរោងចក្រ ៖ "ជិនវីន អ៊ិនដាស្ត្រី (ខេមបូឌា) (GINWIN INDUSTRY (CAMBODIA) CO., LTD.)" ។

-ទីតាំងរោងចក្រ ៖ " ផ្លូវទ្រុងមាន់ ភូមិគោកចំបក់ សង្កាត់ចោមចៅ ខណ្ឌដង្កោ  
រាជធានីភ្នំពេញ "

**ប្រការ២:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរៀបចំផែនការចាត់តាំងតម្លើង និងអនុវត្តឲ្យបានគ្រប់គ្រាន់នូវវិធានការ  
ចាំបាច់នានា ក្នុងការត្រួតពិនិត្យគុណភាពផលិតផល តាមមុខសញ្ញាផលិតកម្ម ដែល  
បានកំណត់ក្នុងប្រការ១ និងត្រូវអនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេសទាំងឡាយ ដែលមាន  
ជាធរមាន ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ មិនត្រូវប្រើប្រាស់ទីតាំង និងមធ្យោបាយនានា របស់រោងចក្រនេះ ធ្វើការ  
ផលិត មុខផលិតផលណា ផ្សេងខុសពីមុខសញ្ញា ដែលបានកំណត់ក្នុងប្រការ១ ឡើយ ។  
ក្នុងករណីដែលម្ចាស់រោងចក្រ មានបំណងបង្កើតផលិតផលថ្មី បន្ថែមលើមុខសញ្ញាដែល  
បានកំណត់ក្នុងប្រការ១ ត្រូវធ្វើលិខិតជូនដំណឹង និងស្នើសុំចុះបញ្ជីមុខសញ្ញាផលិតកម្មថ្មី  
នៅអគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។

**ប្រការ៣:** -ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវគោរពតាមច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ច្បាប់ផ្សេងៗ  
ទៀត និងរាល់អនុក្រឹត្យដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយច្បាប់ ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគោរពតាមសេចក្តីសម្រេច របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល  
ក្នុងការដាក់វិធានការបទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗ និងត្រូវធ្វើសកម្មភាពដោយអនុលោមតាមអណត្តិ  
និងលក្ខខណ្ឌ នៃប្រកាសនេះ ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគោរពតាមកាតព្វកិច្ចការពារបរិស្ថាន ដែលបានកំណត់ក្នុងច្បាប់ ស្តីពី  
ការការពារបរិស្ថាន និងការគ្រប់គ្រងធនធានធម្មជាតិ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើដោយ ព្រះរាជ  
ក្រមលេខ នស/រកម/១២៩៦/៣៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៦ និង រាល់អនុក្រឹត្យនានា  
ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន របស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

**ប្រការ៤:** ម្ចាស់រោងចក្រ អាចគ្រប់គ្រងរោងចក្រដោយខ្លួនឯង ឬ ប្រគល់សិទ្ធិឲ្យអ្នកដទៃទៀត  
គ្រប់គ្រងរោងចក្រជំនួសខ្លួនបាន ដោយធ្វើការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ មកក្រសួង  
ឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ប៉ុន្តែ ក្នុងករណីណាក៏ដោយ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតែ  
ទទួលខុសត្រូវ លើគ្រប់សកម្មភាពនៃរោងចក្រ និងគុណភាពផលិតផលរបស់ខ្លួន ចំពោះ  
មុខច្បាប់ និងអ្នកប្រើប្រាស់ ។

**ប្រការ៥:** ការរៀបចំគ្រប់ផ្នែកក្នុងរោងចក្រ ត្រូវធ្វើទៅតាមលក្ខណៈបច្ចេកទេស ដែលត្រូវបាន  
កំណត់ដោយប្រកាសក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។ ជនណា ដែលគ្មាន  
ជំនាញបច្ចេកទេស មិនអាចជួល ឬចាត់ឲ្យមករៀបចំរោងចក្រ បានឡើយ ។

**ប្រការ៦:** ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវលើកបង្ហាញផ្លាកឈ្មោះរោងចក្ររបស់ខ្លួន ជាអក្សរខ្មែរមានទំហំធំជាង  
និង នៅពីលើអក្សរផ្សេងទៀត នៅកន្លែងដែលសាធារណជនងាយមើលឃើញ ពីមុខ  
រោងចក្រ ។

*Handwritten signature*

**ប្រការ៧:** -មុនចាប់ផ្តើមដំណើរការរោងចក្រ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវជូនដំណឹងឲ្យបានមុនរយៈពេល ១៥ថ្ងៃ យ៉ាងតិច និងធ្វើការស្នើសុំវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ពីក្រសួង ឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅអគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម ។

-វិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រនឹងត្រូវចេញឲ្យម្ចាស់រោងចក្រមានសុពលភាព ០៣ ឆ្នាំ តាមលក្ខខណ្ឌ ដូចខាងក្រោម ៖

- ក. ម្ចាស់រោងចក្រ បានដាក់ពាក្យស្នើសុំត្រឹមត្រូវ
- ខ. ម្ចាស់រោងចក្រ ផ្តល់ជូនក្រសួងពិនិត្យនូវរបាយការណ៍ និងផែនការផលិតកម្ម ប្រចាំឆ្នាំ តាមគំរូដែលបានកំណត់
- គ. ម្ចាស់រោងចក្រ បង់ប្រាក់ទូទាត់រួចរាល់ នូវកាតព្វកិច្ចបង់កម្រៃសេវាប្បញ្ញត្តិកម្ម រោងចក្រប្រចាំ ០៣ ឆ្នាំ ។

**ប្រការ៨:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតាំងបង្ហាញវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ជាចំហ នៅ កន្លែងសមស្របណាមួយ ដែលងាយមើលឃើញក្នុងរោងចក្រ របស់ខ្លួន ។

-មុនផុតសុពលភាព ៣០ថ្ងៃ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវធ្វើការស្នើសុំពន្យារបន្តសុពលភាពថ្មី នៃវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ដោយបំពេញលក្ខខណ្ឌ ដូចមានចែងក្នុង ប្រការ៧ ។

-ក្នុងរយៈពេល ៣០ថ្ងៃ ក្រោយថ្ងៃផុតសុពលភាព នៃវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការ រោងចក្រ ហើយម្ចាស់រោងចក្រ ពុំបានដាក់ពាក្យស្នើសុំពន្យារបន្តសុពលភាព ទេនោះ ក្រសួងនឹងធ្វើការដកហូតប្រកាសនេះវិញ ជាស្វ័យប្រវត្តិ ។

**ប្រការ៩:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវផ្តល់ឲ្យបានត្រឹមត្រូវនូវទិន្នន័យ និង របាយការណ៍ប្រចាំខែ ប្រចាំឆ្នាំ ជាបន្តបន្ទាប់ និងទៀងទាត់ តាមបែបបទ និងទំរង់កំណត់ ដូចមានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធ ក្នុង ប្រកាសនេះ ។

-របាយការណ៍សង្ខេបប្រចាំខែ ត្រូវផ្តល់មកឲ្យ អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួង ឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃសប្តាហ៍ទីមួយ នៃខែបន្ទាប់ នៅរាល់ ដំណាច់ខែ នីមួយៗ ។

-របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ ត្រូវផ្តល់មក អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃសប្តាហ៍ទីមួយ នៃខែមករា នៃឆ្នាំបន្ទាប់ ។

-ករណីខកខាន ក្នុងការផ្តល់ទិន្នន័យព័ត៌មានតាមការកំណត់ ម្ចាស់រោងចក្រ នឹងត្រូវទទួល ទោសប្បញ្ញត្តិ តាមមាត្រា៤៧ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ។

**ប្រការ១០:** រាល់ផលិតផលជាទំនិញទាំងអស់ ដែលត្រូវចរាចរលើទីផ្សារ ត្រូវមានស្លាកសញ្ញាបញ្ជាក់ សំគាល់ច្បាស់លាស់ អំពីអត្តសញ្ញាណនៃទំនិញ ប្រភេទផលិតកម្ម ស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិ សេចក្តីណែនាំអំពីស្តង់ដារផលិតផល និងការចុះបញ្ជីផលិតផល ។

**ប្រការ១១:** លក្ខខណ្ឌនានា របស់ប្រកាសនេះអាចកែសម្រួល ឬធ្វើវិសោធនកម្មបាន អនុលោម តាមច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ។ ប្រកាសនេះ អាចដកហូតស្របតាម មាត្រា ៣៩ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងតាមលក្ខខណ្ឌ ទាំងឡាយ នៃប្រកាសនេះ ។

**ប្រការ១២:** ក្នុងករណីរោងចក្រ ផ្អាកដំណើរការជាប់ៗគ្នាក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬប្រព្រឹត្តល្មើសច្បាប់ ឬល្មើសធ្ងន់ធ្ងរនឹងប្រការណាមួយ ដែលបានចែងខាងលើ ប្រកាសនេះនឹងត្រូវដកហូត ដោយគ្មានសំណងអ្វីឡើយ ។

**ប្រការ១៣:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ច របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល ក្នុងគោលបំណងអនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ច ស្របតាមមាត្រា៣៧ នៃច្បាប់ ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ឲ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ ។  
-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរាយការណ៍ជូនដំណឹង មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ឲ្យ បានឆាប់រហ័ស អំពីករណីប្រែប្រួលធំៗហានិភ័យ ឬករណីប្រធានសក្តិផ្សេងៗ ដែល ប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរ ដល់ដំណើរការប្រព្រឹត្តិទៅធម្មតា របស់រោងចក្រ ។

**ប្រការ១៤:** អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល រាជធានីភ្នំពេញ និងម្ចាស់រោងចក្រ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ ត្រូវអនុវត្ត ប្រកាសនេះ តាមមុខការ រៀងៗខ្លួន ។

**ប្រការ១៥:** ប្រកាសនេះមានអនុភាពគតិយុត្តិ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

- បង្គាប់ជូន:**
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
  - រាជកិច្ច
  - ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
  - ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
  - ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
  - ក្រសួងបរិស្ថាន
  - ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
  - ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
  - សាលារាជធានីភ្នំពេញ
  - "ដើម្បីជូនជ្រាប"
  - ដូចប្រការ១៤"ដើម្បីអនុវត្ត"
  - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



*[Handwritten signature]*

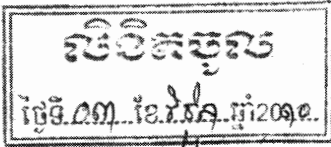
**ស៊ុយ សែន**



ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល  
Ministry of Industry, Mines and Energy  
លេខ : ៨១១ ខ.រ.ក.ប.ក

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
KINGDOM OF CAMBODIA  
Nation - Religion - King

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៤ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១០



**ប្រកាសបង្កើតរោងចក្រ**

**រដ្ឋប្រតិភូក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល**

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៨/១០៥៥ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ ស្តីពីការតែងតាំង រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/០៥ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យច្បាប់ស្តីពី ការបង្កើតក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦០៦/០១៨ ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៣៥ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៩៩ ស្តីពី ការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- បានឃើញលិខិតលេខ១៧២១ /១០ ក.អ.ក ចុះថ្ងៃទី១៦.០៨.២០១០ របស់ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- យោងពាក្យស្នើសុំរបស់ក្រុមហ៊ុន សធួនឌើរ អ៊ិនដាសស្រ្ទី ចុះថ្ងៃទី៣០.០៧.២០១០

**ស រ េ ប ប**

**ប្រការ១:** អនុញ្ញាតឱ្យក្រុមហ៊ុន សធួនឌើរ អ៊ិនដាសស្រ្ទី តំណាងដោយ លោក LEE, CHIA-TUNG សញ្ជាតិ ចិន(តៃវ៉ាន់) អាយុ៤៣ឆ្នាំ កាន់លិខិតឆ្លងដែនលេខ 200801759 ចុះថ្ងៃទី ២៦.០៦.២០០៣ មានអាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន៖ No.39, Ln.65, Yusheng St, Shilin Dist., Taipei, Taiwan. ជាម្ចាស់រោងចក្រ ធ្វើការបង្កើតរោងចក្រ លើមុខសញ្ញា ដូចខាងក្រោម ៖

-ឈ្មោះផលិតផល	លេខចុះបញ្ជីផលិតផល ISIC Code
សម្លៀកបំពាក់	៣២២០

-ផ្អាកឈ្មោះរោងចក្រ ៖ "សធួនឌើរ អ៊ិនដាសស្រ្ទី (SPLENDOR INDUSTRY CO.,LTD.)"

-ទីតាំងរោងចក្រ ៖ " ផ្លូវជាតិលេខ៥ សង្កាត់ឫស្សីកែវ ខណ្ឌឫស្សីកែវ រាជធានីភ្នំពេញ  
( អតីតរោងចក្រគំបាញ់ទី៧ ) "

**ប្រការ២:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរៀបចំផែនការចាត់តាំងតម្លើង និងអនុវត្តឲ្យបានគ្រប់គ្រាន់នូវវិធានការ  
ចាំបាច់នានា ក្នុងការត្រួតពិនិត្យគុណភាពផលិតផល តាមមុខសញ្ញាផលិតកម្ម ដែល  
បានកំណត់ក្នុងប្រការ១ និងត្រូវអនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិបច្ចេកទេសទាំងឡាយ ដែលមាន  
ជាធរមាន ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ មិនត្រូវប្រើប្រាស់ទីតាំង និងមធ្យោបាយនានា របស់រោងចក្រនេះ ធ្វើការ  
ផលិត មុខផលិតផលណា ផ្សេងខុសពីមុខសញ្ញា ដែលបានកំណត់ក្នុងប្រការ១ ឡើយ ។  
ក្នុងករណីដែលម្ចាស់រោងចក្រ មានបំណងបង្កើតផលិតផលថ្មី បន្ថែមលើមុខសញ្ញាដែល  
បានកំណត់ក្នុងប្រការ១ ត្រូវធ្វើលិខិតជូនដំណឹង និងស្នើសុំចុះបញ្ជីមុខសញ្ញាផលិតកម្មថ្មី  
នៅអគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។

**ប្រការ៣:** -ម្ចាស់រោងចក្រត្រូវគោរពតាមច្បាប់ ស្តីពីការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ច្បាប់ផ្សេងៗ  
ទៀត និងរាល់អនុក្រឹត្យដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយច្បាប់ ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគោរពតាមសេចក្តីសម្រេច របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល  
ក្នុងការដាក់វិធានការបទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗ និងត្រូវធ្វើសកម្មភាពដោយអនុលោមតាមអណាត្តិ  
និងលក្ខខណ្ឌ នៃប្រកាសនេះ ។

-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវគោរពតាមកាតព្វកិច្ចការពារបរិស្ថាន ដែលបានកំណត់ក្នុងច្បាប់ ស្តីពី  
ការការពារបរិស្ថាន និងការគ្រប់គ្រងធនធានធម្មជាតិ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើដោយ ព្រះរាជ  
ក្រមលេខ នស/រកម/១២៩៦/៣៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៦ និង រាល់អនុក្រឹត្យនានា  
ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន របស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

**ប្រការ៤:** ម្ចាស់រោងចក្រ អាចគ្រប់គ្រងរោងចក្រដោយខ្លួនឯង ឬ ប្រគល់សិទ្ធិឲ្យអ្នកដទៃទៀត  
គ្រប់គ្រងរោងចក្រជំនួសខ្លួនបាន ដោយធ្វើការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ មកក្រសួង  
ឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ប៉ុន្តែ ក្នុងករណីណាក៏ដោយ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតែ  
ទទួលខុសត្រូវ លើគ្រប់សកម្មភាពនៃរោងចក្រ និងគុណភាពផលិតផលរបស់ខ្លួន ចំពោះ  
មុខច្បាប់ និងអ្នកប្រើប្រាស់ ។

**ប្រការ៥:** ការរៀបចំគ្រប់ផ្នែកក្នុងរោងចក្រ ត្រូវធ្វើទៅតាមលក្ខណៈបច្ចេកទេស ដែលត្រូវបាន  
កំណត់ដោយប្រកាសក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។ ធនណា ដែលគ្មាន  
ជំនាញបច្ចេកទេស មិនអាចជួល ឬចាត់ឲ្យមករៀបចំរោងចក្រ បានឡើយ ។

**ប្រការ៦:** ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវលើកបង្ហាញផ្លាកឈ្មោះរោងចក្ររបស់ខ្លួន ជាអក្សរខ្មែរមានទំហំធំជាង  
និង នៅលើអក្សរផ្សេងទៀត នៅកន្លែងដែលសាធារណជនងាយមើលឃើញ ពីមុខ  
រោងចក្រ ។

**ប្រការ៧:** -មុនចាប់ផ្តើមដំណើរការរោងចក្រ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវជូនដំណឹងឲ្យបានមុនរយៈពេល ១៥ថ្ងៃ យ៉ាងតិច និងធ្វើការស្នើសុំវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ពីក្រសួង ឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅអគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម ។

-វិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រនឹងត្រូវចេញឲ្យម្ចាស់រោងចក្រមានសុពលភាព ០៣ ឆ្នាំ តាមលក្ខខណ្ឌ ដូចខាងក្រោម ៖

- ក.ម្ចាស់រោងចក្រ បានដាក់ពាក្យស្នើសុំត្រឹមត្រូវ
- ខ.ម្ចាស់រោងចក្រ ផ្តល់ជូនក្រសួងពិនិត្យនូវរបាយការណ៍ និងផែនការផលិតកម្ម ប្រចាំឆ្នាំ តាមគំរូដែលបានកំណត់
- គ.ម្ចាស់រោងចក្រ បង់ប្រាក់ទូទាត់រួចរាល់ នូវភាគព្វកិច្ចបង់កម្រៃសេវាប្បញ្ញត្តិកម្ម រោងចក្រប្រចាំ ០៣ ឆ្នាំ ។

**ប្រការ៨:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវតាំងបង្ហាញវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ជាចំហ នៅ កន្លែងសមស្របណាមួយ ដែលងាយមើលឃើញក្នុងរោងចក្រ របស់ខ្លួន ។

-មុនផុតសុពលភាព ៣០ថ្ងៃ ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវធ្វើការស្នើសុំពន្យារបន្តសុពលភាពថ្មី នៃវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការរោងចក្រ ដោយបំពេញលក្ខខណ្ឌ ដូចមានចែងក្នុង ប្រការ៧ ។

-ក្នុងរយៈពេល ៣០ថ្ងៃ ក្រោយថ្ងៃផុតសុពលភាព នៃវិញ្ញាបនបត្រអនុញ្ញាតដំណើរការ រោងចក្រ ហើយម្ចាស់រោងចក្រ ពុំបានដាក់ពាក្យស្នើសុំពន្យារបន្តសុពលភាព ទេនោះ ក្រសួងនឹងធ្វើការដកហូតប្រកាសនេះវិញ ជាស្វ័យប្រវត្តិ ។

**ប្រការ៩:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវផ្តល់ឲ្យបានត្រឹមត្រូវនូវទិន្នន័យ និង របាយការណ៍ប្រចាំខែ ប្រចាំឆ្នាំ ជាបន្តបន្ទាប់ និងទៀងទាត់ តាមបែបបទ និងទំរង់កំណត់ ដូចមានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធ ក្នុង ប្រកាសនេះ ។

-របាយការណ៍សង្ខេបប្រចាំខែ ត្រូវផ្តល់មកឲ្យ អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួង ឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃសប្តាហ៍ទីមួយ នៃខែបន្ទាប់ នៅរាល់ ដំណាច់ខែ នីមួយៗ ។

-របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ ត្រូវផ្តល់មក អគ្គនាយកដ្ឋានឧស្សាហកម្ម នៃក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃសប្តាហ៍ទីមួយ នៃខែមករា នៃឆ្នាំបន្ទាប់ ។

-ករណីខកខាន ក្នុងការផ្តល់ទិន្នន័យព័ត៌មានតាមការកំណត់ ម្ចាស់រោងចក្រ នឹងត្រូវទទួល ទោសប្បញ្ញត្តិ តាមមាត្រា៨៧ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ។

**ប្រការ១០:** រាល់ផលិតផលជាទំនិញទាំងអស់ ដែលត្រូវចរាចរលើទីផ្សារ ត្រូវមានស្លាកសញ្ញាបញ្ជាក់ សំគាល់ច្បាស់លាស់ អំពីអត្តសញ្ញាណនៃទំនិញ ប្រភេទផលិតកម្ម ស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិ សេចក្តីណែនាំអំពីស្តង់ដារផលិតផល និងការចុះបញ្ជីផលិតផល ។

*Handwritten signature*



**ប្រការ១១:** លក្ខខណ្ឌនានា របស់ប្រកាសនេះអាចកែសម្រួល ឬធ្វើវិសោធនកម្មបាន អនុលោមតាមច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ។ ប្រកាសនេះ អាចដកហូតស្របតាមមាត្រា ៣៩ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម និងតាមលក្ខខណ្ឌទាំងឡាយ នៃប្រកាសនេះ ។

**ប្រការ១២:** ក្នុងករណីរោងចក្រ ផ្អាកដំណើរការជាប់ៗគ្នាក្នុងរយៈពេល១២ខែ ឬប្រព្រឹត្តល្មើសច្បាប់ ឬល្មើសធ្ងន់ធ្ងរនឹងប្រការណាមួយ ដែលបានចែងខាងលើ ប្រកាសនេះនឹងត្រូវដកហូតដោយគ្មានសំណងអ្វីឡើយ ។

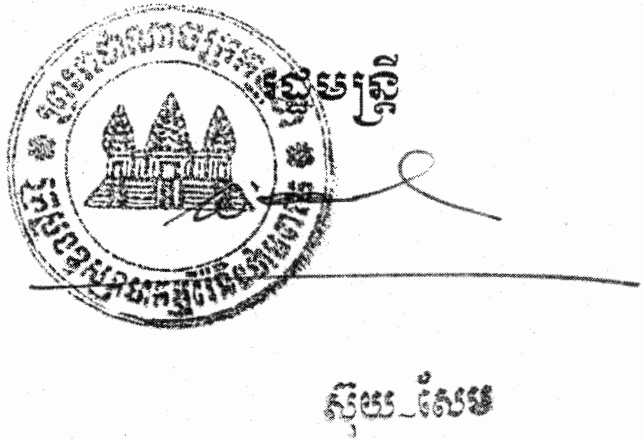
**ប្រការ១៣:** -ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវសហការជាមួយមន្ត្រីមានសមត្ថកិច្ច របស់ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ក្នុងគោលបំណងអនុវត្តការចុះធ្វើអធិការកិច្ច ស្របតាមមាត្រា៣៧ នៃច្បាប់ស្តីពី ការគ្រប់គ្រងរោងចក្រ និងសិប្បកម្ម ឲ្យមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ ។  
-ម្ចាស់រោងចក្រ ត្រូវរាយការណ៍ជូនដំណឹង មកក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ឲ្យបានឆាប់រហ័ស អំពីករណីប្រែប្រួលធំៗហានិភ័យ ឬករណីប្រធានសក្តិផ្សេងៗ ដែលប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរ ដល់ដំណើរការប្រព្រឹត្តិទៅធម្មតា របស់រោងចក្រ ។

**ប្រការ១៤:** អគ្គនាយកឧស្សាហកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានពាក់ព័ន្ធ ប្រធានមន្ទីរឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល រាជធានីភ្នំពេញ និងម្ចាស់រោងចក្រ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១១ ត្រូវអនុវត្តប្រកាសនេះ តាមមុខការ រៀងៗខ្លួន ។

**ប្រការ១៥:** ប្រកាសនេះមានអនុភាពគតិយុត្តិ ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

- បង្គន់ជន:**
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
  - រាជកិច្ច
  - ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
  - ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
  - ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
  - ក្រសួងបរិស្ថាន
  - ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
  - ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
  - សាលារាជធានីភ្នំពេញ
  - "ដើម្បីជូនព្រាប"
  - ដូចប្រការ១៤ "ដើម្បីអនុវត្ត"
  - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

**ស៊ុយ សែន**





**ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**

**Ministry of Commerce**

លេខ ០៤៤៤

ពណ.បបព

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

**KINGDOM OF CAMBODIA**

Nation - Religion - King

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១២ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១០

**ទេសវដ្តបន្តិ រដ្ឋបន្តិក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**

សូមបញ្ជាក់ថា :

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពី កាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ចូ លីម អេហ្គ្រីកធីវឈឺម ឌីវឡូបមេន**  
**CHO LIM Agriculture Development Co., Ltd.**  
 អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. ០១៥៦KH/២០១០ ចុះថ្ងៃទី ២១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១០  
 មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោក **CHO MYUNG CHUL** ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល  
 លោក **កេត កែវអមតៈ** អភិបាល  
 លោក **លីម ហេង** អភិបាល
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ៤.០០០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : លេខ ១៨ BA ផ្លូវលេខ ២៧១ សង្កាត់ទឹកល្អក់ទី៣ ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ ។
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម :
  - ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហារ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ - នាំចូលឱសថ
  - សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ
  - ការជួលដាក់ឃ្នាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការជួលដុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ
  - ទិញ លក់ ជួល បញ្ជាមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម - ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង
  - ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់គ្រឿងអលង្ការ
  - មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជម្ងឺ
  - បើកសាលារៀន
  - ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម - តំណាងពាណិជ្ជកម្ម
  - សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម
  - សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
  - បោះពុម្ពផ្សាយ
  - ផលិតខ្សែភាយយន្ត វីដេអូ CD
  - ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស - សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ
  - សេវាយកកំរៃដើមសារលើការដឹកជញ្ជូន



- សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ថាន ថ្នល់
- ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
- វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
- វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

៦- ថេរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

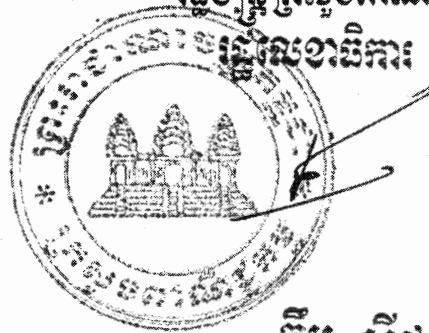
រាល់ដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗ អភិបាលក្រុមហ៊ុនមានកាតព្វកិច្ចមកតំកល់ប្រតិវេទន៍ប្រចាំឆ្នាំ ដែលទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាពរបស់ក្រុមហ៊ុន នៅនាយកដ្ឋានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម នៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុនពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសម្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។ ✓

**៧. ទេសរដ្ឋមន្ត្រី**

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ✓



**កឹម ស៊ីវ៉ង**

**ចម្លងទ្រង់**

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសុខាភិបាល -ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន -ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាគារសព្វស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកុំព្យូទ័រ ✓
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"

ស.ស.រ - ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ



**ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**

Ministry of Commerce

លេខ ០៤៤៧ ពណ.បបក

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
KINGDOM OF CAMBODIA  
Nation - Religion - King

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៦ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១០

**ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**

**សូមបញ្ជាក់ថា :**

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានីតិបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិតចាប់ពី កាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **ព្រះនរាយណ៍ អ៊ីម៉ង់ត អិចធីត**  
PREAH NORREAY IMPORT EXPORT Co., Ltd.  
អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. ០១២៤KH/២០១០ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១០  
មានទ្រង់ទ្រាយជា : ក្រុមហ៊ុនឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោកស្រី **តែក្រុល សោភា** ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល  
លោកស្រី **ស៊ីវ សុគន្ធិ** អភិបាល
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ១០០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទិស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : លេខ ២ E ផ្លូវលេខ ៦០៨ សង្កាត់បឹងកក់ទី២ ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ ។
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ នីហរ័ណ អាហរ័ណទំនិញគ្រប់ប្រភេទ - នាំចូលឱសថ  
សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ  
-ការជួលដាក់ឃ្នាំងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការជួលជុលសំភារៈ ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ  
-ទិញ លក់ ជួល បញ្ចាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម - ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង  
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់គ្រឿងអលង្ការ  
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជម្ងឺ  
-បើកសាលារៀន  
-ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម  
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម  
-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម  
-បោះពុម្ពផ្សាយ  
-ផលិតខ្សែភាយយន្ត វីដេអូ CD  
-ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាជញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ  
-សេវាយក់រែងសារលើការដឹកជញ្ជូន  
-សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ផ្លូវ



- ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
- វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
- វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម ។

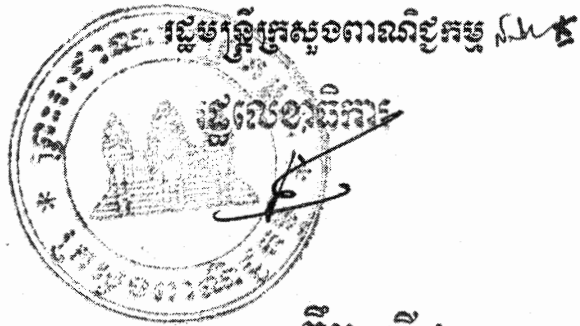
៦- ថេរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

រាល់ដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗ អភិបាលក្រុមហ៊ុនមានកាតព្វកិច្ចមកតំកល់ប្រតិវេទន៍ប្រចាំឆ្នាំ ដែលទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាពរបស់ក្រុមហ៊ុន នៅនាយកដ្ឋានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម នៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រងមុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុនពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសម្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

**៧. ទេសរដ្ឋមន្ត្រី**



**កឹម ស៊ីវ៉ន**

**បម្រុងជូន**

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសុខាភិបាល - ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន - ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកុំព្យូទ័រ ✓
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"

ស.ស.វ

- ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ



ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម  
Ministry of Commerce  
លេខ ០៤៩៧ ពណ.បបព

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
KINGDOM OF CAMBODIA  
Nation - Religion - King

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១០

**ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម**

**សូមបញ្ជាក់ថា :**

ក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្មឯកជនមួយ ត្រូវបានចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម និងទទួលស្គាល់ជានិយ័តបុគ្គលពេញលក្ខណៈច្បាប់ គិត  
ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការចុះបញ្ជីនេះតទៅ តាមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម :

- ១- នាមករណ៍របស់ក្រុមហ៊ុន : **រតនៈ ស្ទោន (ខេមបូឌា) ឌីវេឡូបមេន គ្រុប អ៊ិន**  
RATANAK STONE ( CAMBODIA ) DEVELOPMENT GROUP INC.
- អត្តលេខចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម : Co. ០១៣៧ KH/២០១០ ចុះថ្ងៃទី ១៩ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១០
- មានទ្រង់ទ្រាយជា : សហគ្រាសឯកបុគ្គលទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត
- ២- អភិបាលក្រុមហ៊ុន : លោកស្រី **ណុន ឌីណា**
- ៣- ដើមទុនក្រុមហ៊ុន : ចំនួន ២០.០០០.០០០ រៀល
- ៤- ទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន : លេខ ៣៦២ AE1 ផ្លូវលេខ ៩៣ កែង ៣០២ សង្កាត់បឹងកេងកងទី១ ខណ្ឌចំការមន  
រាជធានីភ្នំពេញ
- ៥- កម្មវត្ថុអាជីវកម្ម : -ពាណិជ្ជកម្ម : ទិញ លក់ ផ្លាស់ប្តូរទំនិញ និហវណ អាហរណ៍ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ  
នាំចូលឱសថ សំភារៈបរិក្ខារពេទ្យគ្រប់ប្រភេទ  
-ការជួលដាក់យ៉ាងនូវផលិតផល ទំនិញគ្រប់ប្រភេទ-ការជួលជុលសំភារៈ ទំនិញ  
គ្រប់ប្រភេទ  
-ទិញ លក់ ជួល បញ្ជាំមូលនិធិពាណិជ្ជកម្ម -ទិញ លក់ ជួល ដីធ្លី ផ្ទះសំបែង  
-ប្តូរប្រាក់ ផលិត ទិញ លក់ គ្រឿងអលង្ការ  
-មន្ទីរពេទ្យពិគ្រោះព្យាបាលជម្ងឺ  
-បើកសាលារៀន  
-ភ្នាក់ងារពាណិជ្ជកម្ម -តំណាងពាណិជ្ជកម្ម  
-សេវាពិគ្រោះយោបល់លើផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ពាណិជ្ជកម្ម  
-សេវាការងារជូនអតិថិជនច្បាប់ និងក្រៅប្រទេស  
-សេវាផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម  
-បោះពុម្ពផ្សាយ  
-ផលិតខ្សែភាពយន្ត វីដេអូ CD



- ដឹកជញ្ជូន : ផ្លូវទឹក ផ្លូវគោក ផ្លូវអាកាស -សេវាបញ្ជូន និងចែកចាយទំនិញ
- សេវាយកកំរៃជើងសារលើការដឹកជញ្ជូន
- សាងសង់ ជួសជុល អាគារ ស្ពាន ថ្នល់
- ទេសចរណ៍ : សណ្ឋាគារ ភោជនីយដ្ឋាន មជ្ឈមណ្ឌលកំសាន្ត
- វិនិយោគលើវិស័យកសិកម្ម : ដាំដំណាំ ចិញ្ចឹមសត្វ
- វិនិយោគលើវិស័យឧស្សាហកម្ម : រោងចក្រ សិប្បកម្ម

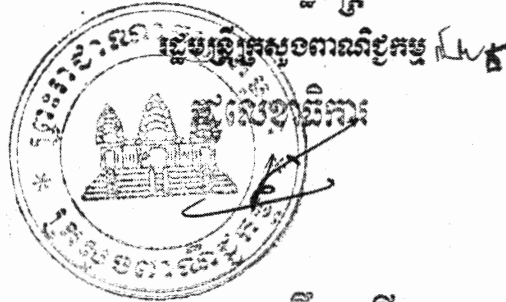
៦- ថេរវេលា : ៩៩ ឆ្នាំ

រាល់ដំណាច់ឆ្នាំនីមួយៗ អភិបាលក្រុមហ៊ុនមានកាតព្វកិច្ច មកតំកល់ប្រតិទិនប្រចាំឆ្នាំ ដែលទាក់ទងទៅនឹងស្ថានភាព របស់ក្រុមហ៊ុន នៅនាយកដ្ឋានចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម នៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។

ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការលើមុខជំនាញនីមួយៗ ក្រុមហ៊ុនត្រូវសុំការអនុញ្ញាតជាមុនពីក្រសួង ឬ ស្ថាប័ន ដែលគ្រប់គ្រង មុខជំនាញទាំងនោះ និងសុំការអនុញ្ញាតបើកទីតាំងទីស្នាក់ការរបស់ក្រុមហ៊ុន ពីអាជ្ញាធរដែនដី ។

អ្នកទទួលខុសត្រូវនៃក្រុមហ៊ុន ត្រូវអនុវត្តសមស្របទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន ។

ល.ទេសរដ្ឋមន្ត្រី



កឹម ស៊ីវ៉ន

**បម្រុងជូន**

- ក្រុមប្រឹក្សាអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច អតីតយុទ្ធជន និងយុវនីតិសម្បទា
- ក្រសួង ការងារ និង បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ
- ក្រសួងសុខាភិបាល
- ក្រសួងទេសចរណ៍
- ក្រសួងព័ត៌មាន
- ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
- ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ
- ក្រសួងសាធារណការ និងដឹកជញ្ជូន
- ក្រសួងរៀបចំដែនដី នគរូបនីយកម្ម និងសំណង់
- រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋានអាកាសចរស៊ីវិល
- ក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល
- អគ្គនាយកដ្ឋានរាជកិច្ច និងសេវាកំព្យូទ័រ
- សាលារាជធានីភ្នំពេញ
- មន្ទីរពាណិជ្ជកម្មរាជធានីភ្នំពេញ "មុខការ"
- ឯកសារ - កាលប្បវត្តិ